vår

var, m.; 1 hr; pl. 2 a, -na; vår.

i vars, under sistlidne våren.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår, s.

var, -an; -a, -na

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

107. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår
paon.

vi lògga sél flésk dæ
huma te vært.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vȧi

vạr m. och f.; n. vạrt; ~~pl~~ ~~vạ~~ra[2];
pron. poss.; vår.
te vạrt, i vårt hem.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår prn.

vår

"når vår Nels jetty i slommn"

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår, pron.

va̲r, va̲r, va̲rt

113.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår

s.

vaur, ´en, -a, -ana

Flädie

om vàurana när de borjà a livlas. m. f. 1871.

hos yngre: vær etc.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår
s.

v-aur, f. -en, pl. -a, -na, vår (årstid)

V. Torna & V. Harjagers hd № 296
Einar Svensson-Hallbeck 1900.
V. Tå. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår
pron.

vaur pron. m. -t, pl. -a, vår, vårt
våra.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296
Einar Svensson-Hallbeck 1900.
K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår

poss. pron.

vår

följt av best. form:

vår den ène kåten

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår
s.

vaur, ´en

vårarbetet, vårbuket.

Stångby.

... sin váuren va télæjd

jfr tillagd.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår
s.

vạr, ´-ar

= vårbruket, vårarbetet

nar vạren va tílåjd ---

Nr 339. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vår
pron.

var, vart, pl. våra

Hardeberga, St. Råby

våra spec. = de våra, vårt husfolk, vår familj.

våra fjorde ud i låsavis (hamel-sten). Hardeb.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våi II
pron.

vàra di fjända ànta
han ijen
d: vårt husfolk kände inte igen
honom.

St. Råby.

1956 399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våra, v.

vàụra, pret. =, -d

= arbeta på åkern under våren.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣvåra
v.

våra - -d
utföra vårarbetet

Nr 4008 Gödelöv. Torna hd
John Friberg 194

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våra
v.

inf. våra

utföra vårarbete, vårbruk.

s. 17

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våra

våra, sv. -a, -ad, förrätt-a vår-arbete, bereda och beså jorden om våren.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våra

våra vb

förätta vårbruket

Nr 402.

Blek. Tommarp. Tomahel

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våra
v.

våra -ar -a -ad
d. våura
= „våra", arbeta med vårarbete

de va i april izan di börja
a våra.

N. Nöbbelöv.

våura etc., Stångby.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våra II

de går ènte án a vàura føren
klågen går aw jøren.

S:t Peters kloster. L.H.

sǫ skǫle di ha skǫred kåkelse
te de va tid a borja a vǫra.

N. Vöbbelöv.

1936 Nr. 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våra
v.

vàra -ar -a -ad

utföra vårarbetet, vårbruket.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vårboss

varbos[1], n., - ed, utan pl., vårsädshalm, halm af vårsäd.

varbos[1], ded e aw håvre o korn. Veberöd

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

sòu̯wa h vardy̌ǵs

x vådyngs

sova lång middagssömn efter vårarbetets avslutande.

Evrid

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vårdygns

vårdygns

vǫu̯rdǫ́ns

(i uttr.) sàwa te ~ (sova länge om morgnarna)

du sáwer sent vǫu̯rdǫ́ns (sover för länge)

Nr 8114 Bjällerup, Torna hd
Viktor Welander 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaurdǫn i uttrycket sååa [x] 2 vårdön
l. sǭva vaurdǭn, sofva "vårdön"
Det var nämligen sed, att
alla lade sig att sofva ett
par timmar den dag man
afslutat vårarbetet. Detta
kallades att sofva "vårdön".

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårväd, s.

vàu̥rsæ/, -n

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårsäd

væ̀rsǽ -n

Nr 4008 Gödelöv. Torna h^d

John Friberg 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårsäd

vaurs-ǽ, f. -en, vårsäd.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Tor. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårsäd

varsǽ, -en

Flädie; Lunds landsförs.

varsǽen va so kórt, so en fik rövsa ed me honnívor ihópa. (näml. 1868).

Lunds landsf. B. Torn.

1938 № 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårta, s.

vàrta

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

84. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårta

v²åurta, f. -n, pl. -or, -na, vårta

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våt

vaud . vot vauda.

vaud som en håz.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våt
adj.

vad s. vaud, pl. -a

jà ble vád som en kràga

vi ble jo ànta vàuda

Sandby S.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våt
a.

nar jǫ́ren blen vád, so vǫ́jsor gresbédad ósa.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våt, a.

vad, vat

48-85. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våt
a.

vad, vot, pl. vàda

madrásorna va rént vàda.

9. 7. 1905.

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våt

vaud, adj., n. vat, pl. -a, våt

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vad. vot. våda. adj: = våt

Lunds landsförs., S:t Peterskloster

han har vad ude a sprözed
iblan de våda. Lunds landsförs.

vaud, Vallkära.
han lau a ble leta vaud.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våt
adj.

vaud, vot, vàuda

Stångby, Odarslöv

nú e sǽan vaud a ráli. O.

vad Lunds landsförs., S:t Peters kloster, Råby

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våt
adj.

vaud ; iven vaud

ja jys va du e vaud; kom
ska du fau en handug, ska
vi tora.

Udarlöv -

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våta
v.

vå²nda, sv. -a, -ad, våta ned.
vå²nda nọr se, våta ned sig.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900, V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våta
v.

vànda -ar -a -ad

våta

di vàndar ènte hånad

Igelösa

1950 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våta ner

vada nør, -ar-a-ad.

= våta ned.

Vallkärra

vada nør se i bæken.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våta sig

vànda se -ar -a -ad

bliva våt, t. ex. genom att gå i vatten.

Stångby

so l<u>ø</u>v en a vànda se ó<u>s</u>e

(häml. vid fiske)

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våda-kåvna ˣvåta-kärna

namn på grönögölingen (varsskrik bådar regn)

Nr 402.

Blekinge, Jämshög P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vak vä̆k a.

bort, borta

Blek. Ö... P. Holmström 1927.

Nr 402.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ våcka

vèka. -on (öviga former ej ant.) göra vak eller hål å isen (och fiska därigenom).

vèka nør gårn.

Bjerred

Fjelie & Flädie

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

1932

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våcka

vǣ[2]ka, sv. vāj[2]te, vajt, våcka.

V. Torna & V.Harjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Ta. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våckareklocka

vå²ckareklocka, f. -n, pl. -or, -na, v-ăckarne.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. T. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väder

vḁder, n. -ed, pl. = sing. -en, vä-
-der.

Äv. i bet. "vind". Se följ. belägg.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900/ V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våder

vær, -ed = våder

1. = våder, våderlek: grant vær, bøst vær, rælat vær o.s.v. sked hårlet vær. ᵛDalby. hont vær bler de i da? ᵛHåstad.

2. = våder, vind.
væred kømor ifra østorsønor. ᵛDalby.

3. i væred = upp i luften.

1) de fårlia væred ᵛBonderup. Torna Vånd.

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

e du uda i dita vå̇red !

a du e ó̱se uda !

- Idaslöf.

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våder II

e du̲ u̲de i di̲ta va̲red ?

a dú̲ e ós̲e u̲de !

Odarslöv.

de bler imo̲d ve̲r = motvind.

Igelösa.

Nr 399 & 510.

Torna hd I. Ingers.

1929

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàden II

svínen di bar bás, dee emod
réjn a àned vær.

V. Uoby.

stùdona di ta vól; di sate
ràmpan i vǽred a språnt.

Lunds Landsförs.

Torna

1932 Nr. 399 & 510 I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väder

vær, -ed

1. väderlek: grånt vær, böst vær, rölet vær; sèked hàrlet vær.

2. väder, vind:
vęred kǫ́mor ifra ystorsýnor.

3. i véred = uppi luften.

1925 Mathias Forsslund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väder:

imǫ́d vǽr, motvind.

imǫ́d vǽr, dǫ far en gáu.

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

oväder II

äv. i bet. oväder, storm:

de fårlia væred

(som N. L. spådde skulle komma)

Bonderup

1927 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vădir, s.

var, vârad

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

6.40. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våden:

Som såjt va, de e rént
herad vœrad = alldeles
tokigt, galet.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våden

vær, -'ad

rena i vǽrad = våra

trǿ de sǿl po tǿrna lide grón,
so ska du fa sé hor du renor i
vǽrad.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd
Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våder

vær. -ed

Nr 3495 Stångby, Torna hd

Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāder

vær -ed

Nr 4008 Gödelöv Torna

John Friberg 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våder

vær, ´-æd

1. väderlek. 2. vind (ventus)

i vǽæd = rakt upp: di véd ènte viken ène som ska va i vǽæd.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädeR

di véd änte vękan ęna som ska va i vęrad

S. Sandby

Nr 4276 S Sandby Torna hd
Ingemar Ingers

1969

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãder;

vær, -́ ads.

da ć ju nát vær,

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väder,

vä̱r, -´hd s.

da é̱ grá̱nt vä̱r i dá̱,

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vær s.

v<u>æ</u>r
-ed

vad̆er

Nr 402.

Blek. Tor. alt. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāden:

de han vad rad dòlit

vǽn, jækkit dòlit.

Ovarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàden:

de e àlýstet væe.

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våderbjörn

vædorbjørn, -en,

ett trä under [x] sölstenen i en

väderkvarn.

Hardeberga.

Rspr-form

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vådåkorn

vǟrhkōrn, n.; -kd; utan pl.; våderkorn.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädumölla

var-l. v-armöla, f. -u, pl. -or, -na, väderkvarn.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vann

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädermölla

værmy̨la -an -or -orna

väderkvarn

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädermölla

værmýla -an-or-orna

= vädermölla, väderkvarn

Odarslöv, Hardeberga.

Lunds landsf., S:t Peters Kl.

även værmýla (S:t Peters Kl.)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vädermölla

væ̀rmø̀la pl. -or, väderkvarn

även væ̀rmø̀la etc.

St. Råby.

Nr 399. Torna hd

I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vådermölla

værmýla -an -or -orna

våderkvarn.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãdermõlla;

varmy̋la, -an s.

-or, -na;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vādermōlla

værmy̋la -n -or

vāderkvarn

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vädemölla

værmȳla, f., -n; pl. -lor, -na; väderkvarn.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vædmøla | vädermölla

-an

-or

-orna

vädeškvarn (även kullebytta)

slau vædmølor

Blekinge

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×väderpipa

værpíva

blåsigt stille

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

væ̲ipi̲udn   × vädérpipa s.

anus

Nr 402.

Blekinge, Jämshög P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãderstreck

vædor strek -ad — -en
(lånord från rspr.)

vrked vædorstrek blåsor de ifrån!

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våderstråk

værstråųg -ed — -en

hær e sant fårlet værstråųg imelom lėŋorna.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vạ̄r strạg, sub — vädersträk i — värsträg. -ed

best. vạ̄r strạ́ged

Det att vinden på somliga ställen (t.ex. kring en husknut) alltid stryker fram, drag. tvärdrag m.m.

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. Pn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädersträk

værsträg, -ed

= blåsigt ställe; blåstens framfart.
(t. ex. vid ett hörn av ett hus)

Vallkärra.

Torna

1936. Nr 399 & 510 I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädersträk

värsträg. -ed. Ställe där vinden stryker fram, blåsig plats.

Dalby.

Nr 399 & 510

J. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vådur

vær. -en. -a. -ana

bagge

et får som ànte tar vér de

kalar di for en hèna

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vädur, s.

vær ´-en

bagge..

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

·værstrág

blåsigt ställe

×väderstråk

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

væstråg[2] väderstråle s.

blåsigt ställe

Blentarp. Tornalet

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våden

vær, m., [1] ‑ka; pl. [2] ‑a, ‑na; bagge, gumse.

Aum. i Ö. Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901‑02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vådur

var, ¹an, ²a, -ana

= vådur, bagge Flem.

en támor var. Hällestad

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāden

vær

= bagge

Nr 3495 Stångby, Torna hd

Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vådur

vær, subst.
best. våren ; plur. våra
best. vårana

bagge

Nr 398.

Torna

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vār

-en

ᵉ-a

-ana

Våtur s.

boggl

Blekinge Jämshög

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ rådugalen

vargålen f.; n.-len; pl. -lna; komp. -lnare; -lnast; brunstig. Om tackan.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vạrahǫrn. -ed = vädurhorn,
horn av en bagge

S:t Peters kloster, N. Nöbbelöv.

di skaḷe ha fạd et vạrahǫrn en
gạŋ; dẹ skaḷe kọmed öp i staḷed
for jạrnstạŋen. (sägen om Barnehöl
i Nöbbelöv).
Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädurlamm

vaʀlóm, sb.
best. vaʀlómed; plur. vaʀlóm
best. vaʀlómen

hanlamm

Fjelie Nr 398. Sven Persson 1924. Torna Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädurlamm

værlóm. -ed. pl. =. -en

lamm av hankön.

S:t Peters kloster.

1936 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg, s.

væj, -en, -a, -ana

dæ va stie ve sian om væjan

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg

væj eller vaj. -'en. -`a. -`ana

imen væjen, utmed vägen.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928 – Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāg:

dæ kómma nestan

ìŋa bìla ude pω vǽjan

m. f. 1939.

Sandby

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg
s.

vęj, ´en. ´a, ´ana

ja mø̨dor ènte nen po
dį vę̀jana.

m. f. 1939.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd ~~S.~~Sandby -
I. Ingers 1955.

1955

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg

jà hade stånad på væjen

m. f. 1942

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg s.

ja kan̲e ìnte ga n̲ö̲r po vaj̲en

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vag
s.

vaj, -en; även vaj hos samma person
pl.

han skäg so de händes
läga väja

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg
s.

best. f. m.

vàjana va rént omöjelia a
koma fråm

St. Råby
M. f. 1910

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg

s.

vaj, växl. med vaj hos

samme person.

St. Råby

Nr 399 St Råby Torna hd

1974 Ingemar Ingers 1974–75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg.

vaj, -an s.
-a, -na;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg

væj. -en. -a. -ana.

Nr 4452. Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāj
vaj el. vaj, -len s.
-a, -na.

Revinge, Torna **hd.**

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg

væj, ´-en, `-a, `-ana

fràga si væjen : fråga sig vägen = fråga efter vägen.

han jik ènte làga væja.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāg, s.

vag, -an, pl. -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg.

vaj́ -en; ̀-a ̀-na.

hant jɪk dú tɪ vàja, nor
du jɑ̀ke da?

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaj, m.; [1] -en; pl. [2] -a, -na; (vag)

våg.

allm. i Ö. Torna h.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg:

dar e stäla häla väjan, so kalad

(= hela sträckan)

de va nar di änsa dan väjan

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg
s.

vaj vàxl. med vaj

A. L. (m. f. 1873)

de lǽ ve den àndra sian om
vájen.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg

sín so va dær råga vájen sín.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg, s.

væg, -an; -a, -ana

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

104.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg

vaj ; pl. ˋ-a m.

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg:

dee làga vàja härifrå

1938 399 Kvelöv, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāg

sín so va de rāga vájen
ta mānkasplásen

m. f. 1873.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg

so kom vi den våjen nórad

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå̆g:

jȷ̀y̲dalǿ̲vana di bø̲̀dla dǣ́r nòr̲a, a di hada si̲na væ̲̀ja hǽ̲r ò̲pa d: vägen att underhålla.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg

vaj. -an

vanl. uttal bl. yngre (jfr væj)

dén jævoren sér ènta, a vrior úd på våjen.

1950. 4732. Vebberöd. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāg, sub. väg

best. vāgen; plur. vāja

best. vājana

väg

Torna

Nr 398.

Flüdig Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg

vaj. -en

luska se i váj = gå sakta.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg

vaj, -en

ten vaj s.s.

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg

vęj, -en, -a, -ana

våxl-med vaj etc. mask.

Fjelie, Flädie, Borgeby

dær som væjen han krögor imod

Lönd te. Borgeby

ve væjen som gaur te Lönd.

B-by

1927 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg II

i en kró̱g dæ̀r vǽ̱jen vri̱on.

Tjelie.

presí̱s lì̱a i vǽ̱jen."

1927

399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg

de jusoa läga väja

(långt åstad; om ett nykalkat hus)

Flädie.

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg

s.

væ̲j ´en ˋa ˋana

væ̲jen gáur u̲dan óm̲ gáuren

de gær oláglt te væ̲ja

Stävie

1928

№ 399 B Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg

væj, ´en, `a, `ana

nu jèsnar væjen (torkar)

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg

vaj, f. -en, pl. -a, -na, våg.

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson Hallbeck 1900. V. To., V. Hla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v. af, [illegible] [illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaij
-en

väg s.

væj -an

el. vaj (C. G. P.)

väg

Blentarp. Torna hd

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

væj. [1]en. [2]a. -ana. väg.

Allm. i Torna hd.

nämst [1]væjen. Lunds landsförs.

de e en farli' væj di' har."

imén [1]væjen utmed vägen. Allm.

gå te [2]væja = förbigå. Allm.

di hade [2]fikelia væja. S:t Peters kloster

Nr 399 & 510

~~Vånd~~ A. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väjen gaur udan om gåren. Stävie.

hær va en dræga fragte se väjen te

håzebarja. Igelösa.

dær som väjen han krögor imod lanz te.

Borgeby.

va väjen som gaur te lanz.

väjana va påslat dötia a rälia. Vallkära.

Svåste förkommer bifommen vaj. be-

lagd i Fjelie. Flädie. Borgeby.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg

vaj. ¹en. ²a. -ana. biform till

væj. väg; å samtl. dessa orter även væj.

ˇFjelie. ˇFlädie. ˇDorgeby. ˇS. Sandby.

S:t Peters Kloster.

fåra i våjen. i förväg. S.P.Kl.

äv. væj S. Sandby.

Nr 399 & 510

L. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg II

vǽjen gáur ùdan óm gáuren.
Stävie.

hær va en dráz a fràgte se vǽjen
te hàrebárja. Igelósa.

dær som vǽjen han krǿgor imod lǿz te.
Borgeby.

Nr 399 & 510,

Torna hd I.Ingers.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg III

ve væjen som gaur te låg. Borgeby.

væjana va fåslat dòlia a rælia. Vallkärra.

I västra förekommer biformen vaj, belagd i Fjelie, Flädie, Borgeby

Nr 399 & 510.

Torna hd I. Ingers.

1929

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

di kom làŋa làŋa vàja ifra. väg IV

Kåstad.

✓ i en krög dær væjen vrion.

✓ Fjelie.

✓ presis lia i væjen. ✓ "

dærvá en væj sodán den vá. Kåstad.

✓ de e làŋa væja hærifrá.

✓ Bruhlöv.

1938. 399. Tornal

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg:

ja àla vèja jik ja te

byen.

Odarslöv.

imàlom báken a véjan. Odarslöv

va kínsian om véjan. "

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg:

ándra tidor a kvèla dànsa
di på vèjana

Igelösa
-- et stìka på véjen.

N. Nobbelöv.

Nr. 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våg:

væjen som gar úedad

emad nýbo te.

Stångby

Nr 899 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàg

vaj   m. -a

vàg

Nr 4595 Ö Torn i Lunds lfs, Torna hd
Bengt Svenninger 1949

Kt Nm Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg

vaj el. vaj, ´en, -a, -àna

di va ènte gàa a mòda po vàjana.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väg

di hada jǫsalståna ud te väjen.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāga

vàja, ´on. vàjda, vajt

1925 Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãga

vàja vàjde vajd

en vájor ante so mẕed nu som før.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāga, v.

væ̀ja, , væjt

pret. ptc. væjd

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

8.12.87.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våga

våga, -n, -de, -t, våga.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V.To., V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vала vаlde vаlt vāga vb

valor

vāga

Nr 401.
Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vǟija

vāga vb

vāga

Nr 402.

Blentarp-Sjöarka

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våga
v.

vèja, véjor, vèjde, vejt

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våga

vȁja, -or. vȁjde. vajt

Lunds landsförs.

Råby.

399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vǽja, ´-or. -de. -t = våga

Lunds landsförs., Dalby.

vǽja op, våga upp, uppvåga

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vägbredeblad

vebrẹ́ẹblā, n., -d, pl. =, -n, groblad: plantago.

Efverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* vägbredblad

vèvrablá, n., pl. =

växtn. = Plantago major

jfr kämpar

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vägbredblad

vèborblá, neutr.

bot. = Plantago major. grobblad

Igelösa

Nr 399 Torna h[illegible]

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vägbredblad

Pl. vèvrebla̲ , -na

bot. = Plantago major.

Odarslöv

„di̲ skola̲ ha kom̲med ifra vèvre"
(Vebrod); folketym. förklaring.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* väghed-blad

vèvreblá, -ad. pl. =, -en

bot. = Plantago major.

Fjelie.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg, s

... som ska streckjas ud po en veggj...

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

veg̲g̲, ´en. ˆa. ˋana

yngre veg̲ etc.

han jik̲ a skre̲v me kri̲d på vèg̲g̲ana.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg II

bland yngre dial.-talande är

veg den enda brukliga formen:

di vide vègana

m. f. 1939.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg.

vædz, -ən s.
-a, -na.
da va ópad vædzən.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

vegg

dan va tvån ve vän vegg,
én udanté a én iyanté.
näml. när man klinte lerväggar.

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd
I. Ingers 1950 Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg
s.

di har bót vég om vég
(vägg i vägg)

Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg
s.

vägg, pl. -a

Ja har klint många vägga. s. 18

Ja va tol än bara, nära ja klinte vägga (tol)

s. 19

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

vedz ´-an; `-a, -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

vegg. ´en. `a. `ana

1. én ve vén sia om véggen

2. vade höja vègga, so gák di.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

veg͡g, m., ¹– ən, pl. ²– a, – na, vägg.

de frǫs, so de kliŋa i ²veg͡gana.

Efverlöf.

veg͡g etc. äv. i Dalby, Hällestad, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg, s.

vaggj, ´-en; `-a, -na

107.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

jǭ, dar e fètatræ̨ som

hǽŋor pǫ vèʒʒana inǽ.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

vadʒ, ´-en, `-a, `-ana.

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

väggjen

väggjen

"männ innte ta'd ifrå

väggjen ..."

s. 26

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

ä. vegg, -´en, -`a, -`ana

(denna form ännu 1929 hos en medd. fr. Flädie f. 1844)

y. veg etę.

so rysla di -ed hén ta véggan

1929 399. Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

veg, -en, -a, -ana

(den äldre formen var troligen vegg)

di hade tad et hål på vägen i
en udhúsláza

4.r 4503 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg II

dær jik hól po vèdjana uda va
góvelen. Flädie.

han jik a skrév me kríd po
vèdjana. v S. Sandby

Nr 399 & 510.

Torna hd I. Ingers.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg:

di bǫ́r vég om vég

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1950. Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

vaegg, f. -en, pl. -a, -na, vägg.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vedj

-ken

-a

-ana

vägg s.

vägg

Nr 402.

Blentarp. Torna P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg

vegg. ¹en ²a. -ana. vägg i ygre

veg. som i Lundatrakten och v. Torna

ä vanligare än vegg.

hær e bora den tyna vägen imellom.

S:t Peters kloster.

for klinta di vägana. Lunds landsförs.

de e rent ópad väggana gåled. Kjellinge.

so ryla di ed han te väggen. Flädie.

Vänd! Nr 399 & 510 Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

där jik hol po väggana uda
va gövalen. Iládre.

han jik a skrev me krid po väggana.

S. Sandby.

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg III

den sédor lìasom en kàrahýl
på végjen.
Hardeberga.

de va ént opad vègana
St. Råby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg:

di hæyde åltid po vègen i mórfors stua.

vallkära.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1845
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāggklocka

vègdʒaklòka -n; -or.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ väggknarr

²vägzaknare, m., -n, pl. -ra, -na, väggknarr. Larven af insekten Timmermannen.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väggа-pile

vèggapile -ed

bot., Lycium Barbarum,

bocktörne (växer utmed väggar;

i Bara hd vèggarena, i Färs hd

vèggagrönor).

Dalby.

1945. 392 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägkrop

våjagrånd -an, -or

dike vid vägen

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~väjagrove~~ en

väjagräv

vägrop s.

vägdike

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vä̀jagrḗs. -ed , vå̂ga-grås

d: grås som växer vid vägkanterna.

Dalby.

ja lar kǿen bḕda av vä̀jagrḗsed

Ant. 20/6 1932

J. J-s- Nr 399 & 510 Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägg-släta
s.

väggaslätta

putsbräde med handtag, varmed leran i korsvirket jämnades.

Di slätta sin me en väggaslätta. s. 18

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×vägg-slåtta

vägaslåta, sub.

best. vägaslåtan

plur. vägaslåtor

best. vägaslåtorna

redskap, som förr användes att jämna ~~m~~urbruket på väggarna

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ våggaslåtta

vẹ̀gaslẹ̀ta -an -or -orna

hådbit med handtag, använd att slåta el. jämna nyklinta lerväggen.

Odarslöv.

di slẹ̀ta sịn me en vẹ̀gaslẹ̀ta.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väggastake

vèǥʒastāga -en -a -ana

tjocka störar inuti klinta lerväggar.
ygge vèǥastāga etę.

di snoḏa bōṉ aw bōṣ om
vèǥʒastāgana

1929 399. Flädie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väggstake s.

M. väggastaga, (-staga)

spolformiga stakar i korsvirket, på vilka leran klintes.

Mellom di store träen va dar väggastaga

s/8

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väggstaka II

Leret skolle fästa i väggastagana

s. 18

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våggastake

vęggaståge, -en -a. -ana.

våggstake: så kallas de tjocka käppar eller störar i korsvirkesväggar. där leran är klint.

St. Råby, S:t Peters kloster. Odarslöv.

ᵛden äldre formen vęggaståge hörd i Flädie.

ᵛdi snode bön aw bös om vęggastågana.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väggstake II

mèlom di stòre trǽen va dan
vègastága.

Ovarslöv.

lénad skola fèsta i vègastágana.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~våjakånt~~ lin

våjakånt

vägkant

vägkant

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägkant

vӕjakant, -an

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägkant

vàjakánt -en -or -orna

Stångby m. fl.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägkors

vàjakórs . -ed. M. =. -en

di dànsa i vàjakórsen

V. Hoby

399. Torna hd

1976 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väglag

vèjaláv -ed

de e dòlat vèjaláv

H. B.

1951 S. Sandby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väglag

vèjaláv -ad

1945

Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

SVENS

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våglag

vå̄jalav, n. -ed, pl. = sing., -en, våglag.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

væjolav

väglag s.

läs væjaláv.

väglag

Nr 402.

Blentarp. Torna hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väglag

vȩjaläv. -ed

Stångby, Lackalänga

S. S. 1945. 399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägslag

vä̀jaláv. -ed

de e fét vä̀jaláv

St. Råby

Nr 3~~3~~9. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

1958

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägleda
v.

væjlé

de va fon di skola kona
væjlé sa om vèntrana

Nr 339. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägleda sig

inf væjlé se

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
væjalu̱e̱   våglopp

= våglopp. kapplöpning

no̱r di kom ifra loạ, so tjo̱rde
di væjalu̱e̱ ifra̱ jæ̱rnors kru̱e te
da̱lby jejivaregå̱r. (Bondrup)

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ väglöpa

vä̂jaluạ, subst. ; genus obestämbart ; oböjl. ; vägglopp ; kappkörning, -ridning, -springning.

lụa, fộra, rịa vä̂jaluạ.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

væjalua ˣväglöpa S.

i kapp

föra væjalua = köra i kapp

Blekinge ...

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägskrapa
s.

væ̀jaskrávva, -an

maskin varmed vägen skrapas rena

Nyare ord & begrepp.

m.f. 1942.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāgskāl

våjaḡål -ed

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägskål

v²ajaʃæl, n. -ed, pl. = sing., -en, vägskål.

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1906 K Tr., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägskål

vàjaȝál. -ad

V. Noby

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vägslo

væjslå -en

vägspår, enklare körväg

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägstycke

väjastiffja, -ad. pl. =, -an

väglagningslott, tilldelad sträcka att underhålla för väghållningsskyldig. (om förhållanden före c-a 1924)

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägstycke

vǣjastike, -ed. -e, -en.

= vägstycke, väglagningslott
Lunds landsförs.

di ska laga doras vǣjastike.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägstycke

väjasti̲ka̲. n.. pl. =

våglagningslott

jà hade et väjastí̲ka̲ dæ̲i po den bie̲a Lå̲nsväjan, ja̲ de e tét̲ va stá̲n. Ovarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vejstyrelse, -en. vägstyrelse.

Nyta ord och begrepp.

Bjellerup

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vägvisare

vævísare, -en -are -arna,

vägvisare. ~~Allm. i Torna hd.~~

dær stār en vævísare imod Flädje.

S. Sandby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāktare s.

vāktare, -en (på herrgården)

Vāktaren nya se.

s. 8

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våal osv.

väl

"männ pågana to väl innte te bons ..."

s. 23

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vål

vel, adv. = vål

de komor ja so vel i hu ad
di röva po gadorna.

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väl
adv.

va̲l i bet. säkerligen

a̲, han kåmər si vá̲l ijän.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vál

adv.

vel

Stångby

nú e de vél sánt, dee rálit for
di som har sat bèdor.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãla

vala — -d

binda hövål (hövål) omkring ett hölass.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våla
v.

vàla -ar -a -ad

binda om ett lass.

1947 Blentarp. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålbårgad

valbáyȧd, neutr. =, pl. -ade

Nr 899 Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vältigt
adv.

vèldit

vèldit stòra àlmeträ

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

væ̀la, sub. +våle
best. vælan; plur. væla
best. vælana

band, som bindes om råglassen på tvären

Nr 398. Torna

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålgårning

valjårnig

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålgårning

væljárniŋ

Nr 287 Borgeby Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

välgärning

vælja̍rneŋ

de jå̀re vi for en vælja̍rneŋs ŝy̍l.

sagt av m., f. 1925, som vägrade ta betalt för en tjänst som han och hans bror uträttat.

Odarslöv

1951. 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålkommen

vælkåmen, adj., n. -ed, pl. -na, vålkommen.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

välkommen

vålkomen, -ed. pl. vålkomna

= välkommen.

Vallkärra.

do va di vålkomna nor di kom

J. L.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 2
välja. ¹-er. välde. valt, vålja

Allm. i v. Torna och Lundatrakten.

di valde ólormän för åured.
v Stävie.

i Djällerup med supinum valt.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

välja

v.

välja, -or, valde, valt

di valde ólorman for åured

1928

Havie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

välja, v.

vàla, vàlda, valt
pres. válor l. vàlor
imper. val
pret. ptc. vald

120.122. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vælkómən . vålkommen.

dən àndrə dan e i vælkómna
på frókost klokan ni. Dalby.

(sades vid begravningsgillen).

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vällingfat

vàlizafád, -ad

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vällingklocka

vè̱l̠ŋaklóka, -an

klocka i stòra gården, t. ex. Svenstorp, som ringer till måltidsrasten.

Ödenlöv.

Se även matklocka

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålsigna

v-ælsína, sv. -a, -ad, vålsigna.

10.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Vall. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

40

32 + 25

49

B 71

4/

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

velsịnad

vålsignad

de ~e ræ̨manad

vålsignad

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålsignelse

vælsinælse, f. -n, pl. (sällsynt) -or, -na.
vålsignelse.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Ta. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

valsinelse n

vålsignelse s.

hør e guls ~.

vålsignelse

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våلt, s.

valt, -an; pl. -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålt

vælt, m. -en, pl. -a, -na, vålt
(åkerbruks
redskap)

Repr.-ord!
Se trumla

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900.
V.To., V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vält s.

velt en

plogdel, se as!

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vȁlta

vèlta pres. véltor

i bet. "riva"; om hus.

Fr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

välta
v.

välta, -ar. välta, velt

Även i bet. „rasa" (om hus; torde härröra från den tid då korsvirke var den vanligaste väggkonstruktionen)

Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

I Ingers

1981

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vălta, v.

vàḻta

25.

Nr 394 B. Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàlta

vàlta, ´or, vàlte, vàlt

anv. i bet. "riva", om byggnader:

de hade vad rént sýg a

vált en sóden fjòrka.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålta

²vælta, st. -e, vælt, vålta, stjälpa

V. Torna & V. Harjagers hd   № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund V. Tc. 1. Ha

vålta

v.

vælta [2], sv. -a, -ad, åfverköra

ett åkerfält med vält.

V. Torna & V.Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålta, -or, vålte, vålt = vålta
siva

de va i biskóp tomándors tíd,
do ble flåkarpe tjórka vålt.

Vårpinge i S:t Peters kl.

vålta trǽ. Lunds landsf.

Bjällerup

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålta II

vi vèlte me kànan. (Håken)

N. Nöbbelöv.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vălta ȧv

valta ȧw (böjn. s. välta).

välta ut hö från lass, som är hemkört.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vălta in

valta iŋ, vălte, vęlt.

t.ex. om säd i ladugolvet

Ådarslöv

Nr 899 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våltra

vältra vb

våltra ng

Blekinge: Jämshög

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våltra sig;

vàltra se, -ar, -a, -ad;
hàstana vàltrar se;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

välva

ipf. valda ám júsd

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vålva

våla

iſſ:b. vala óp a nør.

vända upp och ned.

Vallkärra.

1940 399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vằmjelig

vàmjeli

vaptitlig

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
J n S enson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vämjelig

vàmeli, neutr. -at

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vån s.

vеn, -en; -or, -na

105.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vån

v-an̲, m. -en, pl. -or, -na, vån

V. Torna & V.Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vān

ven pl. vènor

di jik a drak kåfe, di som hade

goa vènor ve sian óm se

(näml. i pausen mellan nattvardsgång & högmässa)

Stångby.

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vända ve

vå̱na v. vå̱nde, vå̱nt =

: vănda

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

vãnda

vèn̲a, -da, -d.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vã̃nda, v.

vànа

pres. vánor

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

28.66.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånda

vånna se

'vånda sig, ordna det för sig'

"häddant hann skålle vånna se ..." s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våda v.

vånnde åmm (pret.)

'vånde om'

"å ja vånnde min då åmm

gjänn --" s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånda

2
vå̄na, sv. -da, -t, vånda

V. Torna & V.Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
vän̲a

vända s.

2
pl. vän̲dǝl

omgång, resa,

2
fira vän̲or = fyra turer fram och åter

Nr 402.

Blekinge. Torhamn.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vlä̂na   vända vb

vânda

Nr 402.

Blekinge-Tornahill P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vẽna vẽnde vent vända vb

vénor

~ hs

vånda

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
vena. 1or. 2de. -t, vända.

di hade ente de mizsta a
vena se me (att röra sig med) Vallkärra

so fek en vena helt om. Stångby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånda

vèna. -or. vènde. vand;

vèna se. vånda sig

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vända

vena óp a nóa

--- han ta stenkágafáded a vende óp a nóa i àskan.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vända <u>till</u>

ve<u>n</u>a t<u>é</u>

= förvandla till pengar. omsätta i kontanter.

di hade <u>i</u>ngent<u>i</u>ng a ve<u>n</u>a t<u>é</u>.

N. J.

1946. 399. Stávie, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vändas

vens, pres. vens, vèndes
vents.

vistas, fårdas, hålla hå

Dalby, Veberöd

dære e mied fólk uda a véns
i da. Dalby

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

1929

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vändas

vens, pres. vens, vendes,

fändas, vistas, umgås

jà vèndes ènte miet did.

J. P.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1948

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãndas v.

vens. v. vendas, vents = umgås, resa,

Han e altid ude o vens = han är alltid ute o resor

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vändas

vens, vèndes, vents

vistas, fändas, hälla hie.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vändas
v.

vens, pret. vèndas

vistas, färdas, umgås, ha sin gång

vi vendas hid

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vändas

pres. vens, pret. vèndes,

sup. vents

vistas, färdas, hålla till

1928 Reviňge, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vens̀ ti　　　　　vändas ve

umgås med

Blekinge. Torhamn　P. Holmström 1927.

Nr 402.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våndas:

vèvre har gad mied frámfor
imod som stréjs já bejignte vans
díd (fådas dit)

Blentarp

1933 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vändas

vens. vèndes. vents

vistas. fårdas. hålla till.

Stångby, Lunds landsf. ˇS. Sandby, Igelösa,
Hardeb. ˇRevinge, ˇ Dalby. ˇVeberöd,
ˇBlentarp.

dær va en kár som vèndes te na-
Hardeberga.

- 1939. 399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vändas II

ja vändes änte dær öpad.

Sjelösa.

han vändes hén te myllaren.

Lunds landsförs.

dære mied folk uda a véns i da.

Dalby

Nr 399 & 510,

Torna hd I.Ingers.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vändas III

sin já borja a vens dæn kan ja ènte koma i hú ad dæn vá næd södent

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vândas

vens, pr. vens, vândes. vents

deponens,

= våndas, vistas, åv. = fårdas. fllm.

di våndes mȩed did sankåns aftan.

di våndes mȩed ihópa Vallkära. (Hardeberga)

= de voro mycket tillsammans.

dær har en vents so mȩed pw de

hóled. St. Råby.

Vånd. Torna

Nr 399 & 510 L. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

han vandes han te mȳlaren.

Lunds landsförs.

ja vandes ente dær opåd.

Sjelösa.

dær e mied folk ude a vens

i da. Dalby.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vände
s.

vène, n.

trafik, rörelse

Stångby

i krudmidan dær va fàrlit vène
dó ta júl.

Nr 399 Torna hd

I.Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vändning

vèng -en -ar -arna

han va kvék i vèngarna, fást han va kràged a besvärli.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vändel

vȧnsel, -en = vistelse, tillhåll
(jfr. v. vans = vändas, vistas)

Revinge

vi håde ènte nan vȧnsel
dær údad.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãnja;

vàja, -ʹa, -̀da, -t;

di vàjde an fa brá;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånja, v.

vå̄na (¹nor, pl. =; vånde; vant; vand m. och f., n. vant, pl. vånda, ven, pl. ¹or el. ²or) tr., vånja. du ska åri våna gluta ovåne. jå e ånte vand ve o ma so bra.

Efverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånja

v²å̲n̲a (¹-n̲or l. ²-n̲or, pl. =;
²-n̲de; ven̲t; pret. particip
va̲nd, pl. -²a; imperat. van̲,
pl. ¹-or l. ²-or) tr., vånja.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänja

v-a̲ŋja, sv., -de, -t, v-äŋja
v-a̲ŋja sej, v-äŋja sig.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900 V.To.V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå̃nja

2 / 1 / 2
vẹ̄na. -or. vānde, vānt,

= vå̃nja Lunds landsförs-

2
dee bōra te a vẹ̄na folk

1 / 1
åw me a arbėja. Lunds landsf.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånjå

vàna, vènda, vent

hon vènda-n åw ma
a sprzja aton frimentimor.

St. Råby

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänlighet

vènlihéd -en

ták for vènlihéden

4732 Veberöd Torna hd

I, Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänligt
adv.

vànlat

tjypta di rad, so tàka di
vànlat

Nr 319. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänskap

vænskảv, f. -en, vänskap.

V. Torna & V. Harjagers hd .№ 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ vänslas

vànslas, pret. =

om intimt kärleksförhållande

han vànslas me na. so hon

ble me bárn.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänster

vánstor

dan lìla ràdan va vánstor sìa

e ìtá

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänster

vä̲nstor

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

91.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänstervriden

vènstorvrēen, pl. – vrēna

(i politisk mening, nyare bruk)

St.-Råby

Nr 399 St Råby Torna hd

1975 Ingemar Ingers 1974–75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vǟnstra

vènstra. f. & n. vènstra

jà hèlsar me dan vènstra
nọ̀var

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1973–75

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånta, v

han tänkjte, venta bårra..

4331:2:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C. G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånta, vb

vånta, vånta, våntad
pres. vånta, våntar
imper. vånta
pret. ptc. våntad

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

120. 121. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänta
v.

vènta -ai -a -ad

jå, men vènta nue lita!

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänta
v.

vènta -ar -a -ad

vènta nu̲ li̲ta, for ja
tø̲̀ŋka

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våuta

våuta, sv. -a, -ad, våuta.

V. Torna & V. Harjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Tor. V. Sk.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vänta.

Imp.: vänta lēta!

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vâr,

vær, -en s.
-a, -na;

vådur, bagge;
di hade en ståzled
vær;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãrd

a.

væɹ, n. væɹt

de e ènte vǽɹt =

ej tillrådligt.

Nr 4276. S.Sandby, Torna ~~hd~~ Sandby.
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vār̃ð.

vǣr, -`a, a.

vǣrt n.

han e ènta vǣr mịlð.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vard. ¹en = vård.
s.

Vid bröllop i Dalby skedde fordom inbjudningen till andra dagen med dessa ord: på vårdens a vardinans vægna so e i vælkomna hid på frókost i måren klokan tie. a den som ænte paréraz han ska måga i fårahused.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vård
adj.

vær -t. plur -a

han e ente vær o ha.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vær. vært. væra. vàrd.   vàrd
                        adj.   adj.
                        Flem.

de va ènta mied vært. Kjellerup.
ja har vad so le i al min tid so ja
e ènta vær nad ànad. Dalby (yttrat
av en fånge som skulle avrättas, omkr. 1860).

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.   Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaid
adj.

vœa, n. vœat

de e ènta vœ́at = det är inte tillrådligt ɔ: även farligt, riskabelt

de e dòlat láwt; de e ènta vœ́at œ gáu foa mied. Dörröd

N. J.

4732 Veberöd Torna hd

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vard
adj.

vær, vært, pl. vèra

de va ènte mied vært.

Bjällerup

1928

Toraköv

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våd II
adj.

dén e ènte vǽr a ėda.
Våstad.

dén fìsken e ènte nad vǽr.
Våstad.

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vård
adj.

væn, n. væst

de e mèed vǽst, så ja ta
elektrìkasen

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaid

a·

hon har jíd vos en kál,

som e vǽr hondrafémti

(om en ko). St. Råby.

Nr 399. Torna hd

1958 I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vård

vær, adj. n. -t, pl. -a, vård.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaide

2
vārh, n. -d pl. (sällsynt) = sing., -nen, vārde.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàrde
s.

vàrde, n.

daa va mied ma vàrde i, som di dra̰ ud (om ett hus, som riskerade bli antänt gm eldsvåda i grannskapet). Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

1976 Ingemar Ingers 1974–76

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårde, -d = värde

et bede tyte di dær va ente nød vårde i ed = En
tid tyckte de där var inte något
värde i det.

Borgeby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vaide

vàrde, n.

fårlet mied i vàrde

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v<u>æ</u>̀rdaful̀ adj., vårdefull.

Fjelie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädefull

vèadafùl

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vä̃rdalös
a.

vàrdalǿs

hä̃ = oduglig

dén han va ja rént vàrdalǿs
(föraktl. om försupen karl) Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårdera

vordéra -ar -a -ad

Stångby

di vordéra ènte jysselen i den tíden.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårdera

v.

vordéra -ar -a -ad

(da. vūrdere)

Stångby

di vordéraŗ ènte pæ̲zar ǻls i só fåļ.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vardịna, -an = vårdinna

Dalby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårdshus

vårshus, n., -ed. pl. =, -na, vårdshus.

Everlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårshus. -ed = vårdhus

S:t Peters kloster

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãja;
vàja, -an s.
-`or, -na;
dar hønde hn vàja
i fjärfjan, men di
lå dan på låwted.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vārja
s.

vàrja -an -or -orna

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vã̃rjá

væ̀rja

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

90. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vǎja

vàja -an -or -orna

1925 Nr 399 b Dalby, Torna hd

I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàrja

vårjä, f., -n, pl. -jer, -na,
vårja.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårja II

vårja, f., -n; pl. -jor, -na, vårja.

Vårja o sabel, de e sant som krisfalk ha.

Veberöd

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårja s.

varrja

"en bibel å en varrja anan-

på"

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vẵja
s.

vaja, -an

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våja

2
våja, f. -n, pl. -or, -na, våja

V. Torna & V. Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. T., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˈvår²ja, f. -an

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårja -an -or -orna = vårja

Dalby. S:t Peters kloster. Lunds landsf.

N. Nöbbelöv, Vallkära.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàrja

vàrja -an-or-orna

dær va nan vàrjor a sábla a pistólor.

Vallkära.

èra i tjörkan dær hænde en sábel a en vàrjà. N. Nöbbelöv.

1941. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värk, s

... ad lina alla värkjoi me,...

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånk
s.

jà han sóden vånk, sa ja
fan sìda ìzan ja kan gå ud

kv. f. 1902

10234. Flädie, Torna hd. S. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våik;

vartʒ, -´en s.

vártʒen har lènad;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vārle, s.

varle el. -tz

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våřk

vark ´-en

ja har vårk i lenorna.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårk

var̄fz. -'en. vårk (ngt som värker)

Dalby

Nr 399 & 510

L. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårk

varßs, m., 1 kn; utan pl.; vårk. (Vånda)

ja brod bénad åw me, o dé ha ja varßs i både nat o da.

Veberöd.

varßs, Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå̃rk

vark. ´en (reumatism o.d.)

vårk e dær ìgen bǭd for.

Men generat varfs enl. P.L. 1901.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårk

vark , sub.

best várken

vårk

Torna

Fjelie. Nr 398. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våṛk

vaṛk. -en

ja har hø̱ṛt de ska va so

fa̱ṛlet bṛá̱ me bistḙk for

våṛk.

Fjelie.

1946

399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vārk
s.

hon e fúl ma várk

Flädie

hon va fúl ma várk.

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väak

s.

vaak

-- röga se me de imod vaak

s. 18

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårk

varkⁱᵍ, f. -en, värk (sjukdom)
el. vark (297)

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vark. -en = vårk

N. Nöbbelöv Fjelie Odarslöv

S:t Peters kloster. Vallkärra. Igelösa

bøda vark, bota vark. Igelösa.

söden vark ja fek; ja mote

via a skriga so farlet.

Värpinge i S:t Peterskl.

hon e blen so doli a vark

Vallkärra Torna

vänd

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

han ble fordåavad aw vark.

Igelösa.

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

várk II

han ble fordárvad av várk.

Igelösa.

røga se mød várk. Odarslöv.

han va rént itubrøden av várk.

N. Nöbbelöv.

ja frk várk i bénan. Odarslöv.

Nr 399 & 510,

Torna hd I. Ingers.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värka, v.

vàrtja

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vărka
v.

vàrka

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värken, s. (tyg)

værtyen

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

37. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våikan

× vårken s.

tyg. ett slags groft bomullstyg

Nr 402.

Blentarp. Torna hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värld, s.

vard, várden,

36.87. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värld

várden best. sg.

: a

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårld

b. f. vården

föri vården

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårld

vard, f. -en, pl. finns knappast,

vårld

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 K. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värld II

de va i kálmar i várden

= det var på den tiden vi voro i Kalmar; i

en småskollärarinna, bördig fr. Bjällerup,

och dialekttalande, använde detta

uttryck på tal om seminarietiden i

Kalmar.

Bjällerup. Torna hd.

aut. 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vädd III

de vèla jà ènta for ègen
dél i vården

Igelösa

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå̄ld

b. f. vǻrden, gen. vǻrsens

ȁla vǻrsens tịngar.

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vard. -en = värld

Best i best. f.

for i varden Hardeberga

du asar hid at vardens fyla hörga

Hällestad

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vä̀rldsdel

vá̀rsdel -en -a -ana

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väderskrig

váŕskrij, -ed

de fòra váŕskrijed, do kom
jo kr̀ktana híd a lìga.

Lunds Landsförs. (Hospitalsgården)

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårsli. vårdslig

eja vårslia bettjymor. Dalby

Nr 399 & 510

L. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàrdslig

vàrsli

sáen ska fàra.[x] – já bije me ènte om de vàrslia nui, ~~sa~~ svàra månen, for han skole gå ta natvården.

Dalby.

299. Torna hd.

1930.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårma, v.

pres. vármor l. vàrmor

64.

Nr 894 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãrma

vàrma, ´ор, `de, -t

vàrma kànan (kaffekannan).

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värma

v-a̰rma, sv. -de, -t, värma
v-a̰rma se, värma sig.

V. Torna & V. Härjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hä.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårma

våarma, -or, -de, -t,

= vårma., våarma se = värma sig

for a våarma se so hœg

han lita brene.

Ö. Torn i Lunds landsf.

dæ kom nan iblán iz a vàrmde se

vallkäna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våima upp

vaima óp

vaima óp måden

Sgelösa

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãrme;

vàrma, - rm s.

Reviṅge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãrme.

vàrme -n

kákalònan jer bra vàrma.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våme

vàame, -en

fèsta vàamen: raka ihop glöderna i ugnen och sätta en sten i
× lucehålet (se d. o.) som tjänstgjorde ss. spjäll.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våime

1-årma, f. -n, vårme.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Tal. Ila.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
värme n   v̄ärme s.

v̄ärme

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v2årma

-en

vårme s.

våme

Nr 402.

Blekinge. Tjurnahd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vā̃rme
s.

vàrme -en

sèda i vàrmen

Ödarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàrme:

gen.:

so seton di brònavàn ta
vàrmes for glòtana ska båda.

Odarslöv

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàrmeböljа

vàrmebö́lja . -an

(inlånat)

1962. 399. St. Råby, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värmesten
s.

vàrmestén, -en

rund sten som låg på sättugnen, som användes att värma kalla händer.

Everlöv

Nr 13042 Everlöv Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårnaplikt, -en = värnplikt

Bjellerup

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårpa

2
vårpa, sv. -ade, -at, vårpa (ägg)

Inlånat; målets egna ord är
jora ægg, "göra ägg".

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. To. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våpa

våpa v.

våpa

Nr 402.

Blentarp. [illegible] P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vǟrpa, ¹vr -te -t = värpa

Lunds landsförs. (inlånat!)

di hade abesétan a lesa i,

i, so skole tȫken vǟrpa.

Ö. Torn i Lundslandsf

hýnsen har ente bòrjad a vàrpa.

Nr 399 & 510

Ö. Torn. L.l.

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårpkons

pl. vèrpekøns, -en

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãrre

adj. komp.

våre, sup. varst

den ene ska va våre en den andre.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våre

a.

våre. vaast

(komparationsformen)

de va våre a koma did

m. f. 1939.

S. Sandby

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

värre
adv.

vá̱re äv. i bet. "duktigare"

du̱ jymnasé̱rar nestan vá̱re en já̱.

I. Sandby

1962

4276 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårre

komp.

varre

"di tötte bode ad backen
stå i lue å varre ..."

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå̌rre

várre, værst l. varst

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

39. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vånne
a.

sup.

de va de vársta ṣént

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våra

a.

de ble åtan gaga våra

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vàre

komp. váre, sup. vaast

äv. = främst

ìgen vile vara bág; di vile vara vàast àla (sg. i en tävlan)

1927 399. Borgeby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våre III

gǻ opfor de e ènte få̲rlit,

men nǿ̲rfor de e vǻre.

(i kyrktornet) Flädie

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våre

vårre

våre

Nr 402.

Blentarp, Tornahd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

váre . varst = värre, värst.

Allm. i Torna hd.

de várste . de värsta.

dær syps rye, å de våre. Bjellerup.

han borja å gå de várste han kone.

S:t Peters kloster.

√ Regen vele vara bag; di vele vara

varst ala (främst – i en tävlan) √ Borgeby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väne II

i bet. främst, duktigast:

di skole va vänst te a höpa.

Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våre

vá_re i bet. duktigare:

dá_r han va vá_re en ändra.

Ädarslöv.

Nr 399. Torna hd, I. Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våne:

jà tỳta de va de váasta
daa skola gå øvon me.

Údarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våне

sup. de vársta (med -r- för att uttrycka mera intensitet)

de vársta di kane gåu ---

Ådarslöv -

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vär̆re :

nǽ, de va de vársta !

(= ngt sekondartat)

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
i. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

varst

vårst

vårst

Nr 402.

Blentarp. Torna hd. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårva

vårva, sv. -a, -ad, vårfva;
vårva knäjta, vårfva knekta.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

K. To., V. Sla.

vårvning

2
vårvnig, f. -en, vårfning.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ṽasa

vèsa -te -t

áurmen vèste.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vằsa, v.

vḛ̀sa

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

/3. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våsa v.

veste (prät.),
'väste'
"ä de veste i hårad ..."

s. 26

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väska, s.

väska

(nyare lånord)

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

42. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våssa

2
væ̣sa, sv. -te, -t, hvässa.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta V. Hla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väst

væst, m. -en, pl. -a, -na, väst (klädesplagg)

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väst s.

2 västa

Nr 22996 Bonderup Torna hd

Nils Bengtsson 1867 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väst

s.

vest, -'en, -̀a, -̀ana

Stånghy

di nå båra så ete vesten

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våstan;

vàstan adv.

våster om;

vàstan am húsed;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våstan:

nær de e våstan vry, so bler dær ånta vǽr, so jå kan fæ mylan i gǽŋ. for dó tár bågaren ált væred

Talesätt av en möllare i Dalby (en bagare bodde väster om honom)

1952 J. Ingers. 7197. Dalby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västantill
adv.

vèstantē

på västra sidan.

S. Sandby

399 Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väster

vástot

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

89. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västen

i förb. sìda på västan

= på länsfängelset i Malmö (på den tiden det var förlagt till Malmöhus slott)

1956.

Dalby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väster

vȧstor, m., oböjl.; väster.

dær stō dyna i vȧstor.

Men: vęʒən e gān te vȧstan.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väster

v-æstor, väster; væstan, v-ästan.
væstan om, v-ästan-om.
nor s-ǫlem gaur nor po væ
v-æstan mǫln so bler-de rajn
-am nåten, när solen går ned
på vestan moln blir det rägn
-am natten.

№ 296.

K. To. V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

V. Torna & V.Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

véstor = väster   väster

S:t Peters kl.   N. Nöbbelöv. Vallkärra Stångby

di kom po véstor = de kommo
på länsfängelset i Malmö.
Även koma po slóted.   S:t Peters kl.
Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våster II

nú jḵk di íz hǽr te véston.

Vallkåra

han e fýḏ hǽr úde véston om
býen. Stångby.

áḻt ihópa údad véston.

Stångby.

1941. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västerifrån
adv.

véstorifrån

Stångby

han va ósa véstorifrån.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× västernord

vestornọr

nordväst

Stångby

vestornọr om fjörkan

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västernorr

vestoanår = nordväst

Torna

Nr 395.

Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västerpå
adv.

véstorpǻ. västerut

so va dæn én véstorpǻ

(= en mölla i den västra delen av Lund)

Nr 339. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våster-söder

vastorsịnor, adv., sydväst

Lövinge

nagt i vastorsịnor har ifra.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

véstorúd, váshunt.

véstorúd ifra árendála.

Uardeberga

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västgöte;

vegǿt, -hn s.

-a, -na;

vegǿtana dra

i kréj;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västgöte

vegyte -en - a - ana

= västgöte. speciellt = kringvandrande gårdfarihandlande fr. Västergötland.

Ygelösa

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västgöte

m. västgöta, -ana

spec. om gårdfarihandlare fr. Västergötland.

Nr 339. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västlomma

s.

västalómma, -an

västficka

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×västlomma

västalóma -n; -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× väst-lomma

vèstalòma, -an

västficka.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västra-norra
best. art.

våsstra-nårra
nordvästra
"po dämm våsstra-nårra häl-
lan ..." s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd
Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

västre – norre

[v]
væstra nòre adj. nordvestre. Veberöd.

Jfr wertræ nœrræ = nordvestra SD 6:158 (1350).

vàstre nòre = nordvästra

Veberöd, Torna hd

Nr 2965 Sk. A. Malm.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våta

vẹda | 1 dor l. 2 dor, pl. =; vẹte; vẹt; vẹt, pl. 2 a (och intr.); vẹd pl. 1 or l 2 or) tr., våta.

klintafröan hon låmte vevre hvrjor spöne, men di fekk ente law o vẹda på tran me rejan; for dẹ fornam hon, so fort di håde vẹt tran me kristna monleva.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väta v.

veda

"så fötj di ente veda po
tråen mä regen ...."

s. 22

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våta

våda, f. -n, våta

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våta

vẹ̄da, -an. = våta, regnperiod,

Bjellerup

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ vätja

våda (¹-dor l. ²-dor, pl. =; våte; vat; vat, pl. ²-a; imperat. ved, pl. ¹-or l. ²-or) tr., hvässa, bryna.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå²da, v. × våtja

pr. vǻdor; imp. va²te

sup. vat

vå̄ssa

Nr 398.

Torna

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× våtjesten

Vådesten

(hynsten)

1861. Lars Jönssons räkenskaper.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd

Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vätska, s.

vaska, -an, pl. -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vätska

$\overset{2}{\text{v}}$äska, f. -n, pl. (sällsynt) -or, -na,

vätska; dar ä $\overset{2}{\text{v}}$äska i jären,

det finns vätska i jorden.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. f. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vätta
s.

vy̠ta, -an

= vätta, en slags troll som fordom förekom i torvhuset:

vy̠tan de va nad som ve̠ndes i to̠rahu̠sed, ho̠n kone jo̠ra bo̠de o̠nt a gót̠.

S:t Peters kloster.

Väpinge. H. L.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vė̄tajus   vättejus s.

I en gård: Navröd, Sövde shn. steg blå lågor upp mellan golvbrädena. Det var: vė̄tajus

Nr 402.

Blentarp, Sövde

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våv
s.

vęv, ´-en

vävstol.

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våv
s.

vǿv. ´-an. `-a. `-ana

vävstol Pron. han.

ja har vǿ́ven po lóftad
(g. f. c-a 1900)

1955. 5081. Hädie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vȧv
s.

vǫv. ´en. ˋa. ˋana

vȧvstol.

han hade tvǻ vǫ̀va i gǻz ál tíd.

9. f. 1905.

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

v å v, subst. = vår — våv

best. vǻven; plur. vå²va

best. vå²vana

vår. ¹en. ²a. -ana. l-s.

vǻv

vår sannolikhet lapsus.

Torna

Nr 398.

Fjelie.

Sven Persson 1924.

Sv. Pson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vȧv
s.

vo̱v -en -a -ana

(våvstol)

1943

Stävie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våv

2

vȯv. ˈen -a -ana

= väv, våvstol.

Stävie, V. Noby. Vallkärra. Lunds landsförs.
Hardeberga.

hon hade sprozed på sok aw vȯven,
nar hon sau ˈlen.

Nr 399 & 510 Lundslandsförs. Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāv s.

vo̱þ m. -en, pl. -a, -na

= vaf.

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väv

vo̜v, m., ¹- kn. pl. ²- a, -na,
våfstol.

väva

²vo̜va (¹- voꝛ, pl. = ; vo̜, pl. = ;
²vo̜ved l. vo̜vt ; vo̜vd m. och f.,
n. vo̜vt, pl. ²vo̜vda ; vo̜v, pl.
¹- oꝛ l. ²- oꝛ) tr., våfva.

Allm. i Östra Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāv;

vōv, -´en s.

-`a, -na;

vāvstol;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãv

vav -en -a -na

en sad s vaven hela dan.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vävr

s.

vo̲v, -´en, -̀a, -̀ana

vävstol

han ko̲na hòra vò̲vana di slo̲´.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1976-77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väv
s.

hon sád me ryggen ta
vóven (vävstolen)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våv

vǫv. -en

våvstol

min syster har vǫven här nǫre

4732 Veberöd Torna h.

I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāv
s.

vov, -en, -a, -ana

vårstol

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāv

vāv. -en

vävstol

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vãva,

vòva, -a, vòvda,

voft;

hun vòvda en

rätta.

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våva;

vȯva, -ȯr, -ȯde, vȯved;
ja har vȯved mied
i min da;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våva

vòva

p.p. vovd pl. vòvda

fint vòvda

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våva
v.

inf. vòva, pret. vòvde

4732 Veberöd Torna hd
I. Ingers 1950

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våva
v.

vòva, -or, vov el.
vòvda, vòved

Fjelie. Flädie, Borgeby

vova kàla de jara min mår
Fjelie

1922 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våva
v.

inf. vȯ̀va, pret. vȯ̀vde sup. vȯ̀ved

han jà̤ra ànte u̯dan vȯ̀va

. r 4503 Lackalänga, Torna hd
L. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våva v.

vòva, vòvda

vova vàlmal, en sånglek.

lèraren ble so foráyad, nar vi vovda vàlmal.

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāva: väva vb

vāva, vāv, vāvad (el vāft)

väva

Nr 402.

Blentarp. Tornald P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vǫva. -or. vǫv. vǫved = våva
el. vǫvde

Lunds landsförs., Hardeberga, St. Råby
Vallkärra, Flädie, Borgeby. Fjelie, S:t Peters Kl.
V. Hoby

dǫ vǫvde folk i vǫr stųa.

ja e i lǫv me a vǫva

Ö. Torn i L. l.

pǫ den tiden so vǫv di sęl a spånt.

Vallkärra

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våva II

vova kàla de jora min mór.

tjetie.

dòtoren har vovad màtor i áur

S:t Peters kloster.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938. 40

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våva III

vi vorde dùga me tól sòlor.

Hardeberga.

vi har vèved tré salútor.

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāva
v.

ja skola vòva en màta
ta hon. (hon s. obj. nyare
för -na) Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våva
v.

vǫva, vǫv, vǫved

Stångby

Nr 399 Torna hd
I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vǫ̀va vàlmal, våva vadmal:

en sånglek.

Kardeberga.

Nr 399 & 510
J. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vävbänk

vəvbǫ́ŋk, -en

säte å vävstol (= sidebǫ́ŋk)

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vävkammare

vovkámare -en

sòma hade lìasom særfild
vovkámare

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

võ̜vkámarl n

vãvkammare

vãvkammare

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårkammare

vạrkámạrare, -en

Lunds landsförs. (Råbyholm)

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå̂vnad.

vò̱vnad, -ans.
-̀ or, -na,

di hade blá̱r ti
vò̱vnador.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vå̊vnad s.

vö̀vnad m. -or

Nr 5081 Flädie Torna hd

I. Ingers 1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ṽavnad

vạvnad -en -or -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vävnad

vævnad -en -or -orna

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vävsked

væ̀vhe̲ -en -r -na.

ræ̀fjan ska kastas i he̲.

Obs detta språkprov tillhör he̲, kortform för vävsked. J. J.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våvsked

vǫvʒé, -ʌ. -ʌ. -ʌna

Stävie.

1943. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vȯu̥ʒe̱

våvsked s.

våusked

Nr 402.

Blentarp. Omakt. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vävskedgubbe

vævsegåbe. -en

kringresande vävskedhandlare. spec. anv. om Sven Nilsson från Markaryd. † omkr. 1918.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vävskedhandlare

vä̀vʃehándlare, -en

man som reste omkring och sålde väv-
skedar.

svenélsen han va vä̀vʃehándlare.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

1977 Ingemar Ingers 1976–77

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vävskedmakare

vævḁemāgara, -en

hantverkare som tillverkade vävskedar; fanns i Småland.

S:t Peters kloster.

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1977–78

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vävskola

vävskóla, -an

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vävskola
s.

vövskóla, -an

1963. 5081. Flädie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× vävskotta

voosko̱ta, f., -n; pl. -tor, -na; våtskyttel.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vāvstol

væ̀vstǻl -en -a -na

en liten väv avsedd att väva
strumpband och förklädesband på.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vo̭vstōl en ´a na väv stol

vävstol

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vā̃trisa

vårtrissa s.

se bild av våv

Nr 402.

Blekinge. Jämshög.

F. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våvtrissa

vovtrísa -an-or-orna

= våvtrissa

Lunds landsf.

Nr 399 & 510

Torna

J. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våka

v-öjsa (V. To, V. Hla)
vöjsa (Ö. To., fshl) } sv. -ta, -t, våka

vòjsa Borgeby

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våta
v.

vòjsa, ´-or, vòjste, vojst

1927 399. Fjelie & Flädie
Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våka

vòjsa, ´on, vòjste, vojst

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våxa

vøjsa. -or. vøjste. vøjst

= våxa.

Borgeby. Stångby
Vallkärra, Lunds landsförs., Fjelie. Odarslöv. Igelösa. Flädie. S:t Peters kl. Dalby. Bjellerup (V.Wr)

nor ja vøjste op. Igelösa.

unge vèksa: den va dó. ìzan ja vaksta op. S:t Peters kl.

Torna

I. Ingers 1925. Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våta II

ræ̀jnar de, vǿjsor de ósa.

Odarslöv H. N.

men dæn kana vǿjsa nan
ỳgka bỳljanabǿska.

Odarslöv. N. E.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våka

vòjsa, ´on, vòjste, vojst

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våka
v.

nú vöjsa de vílt, so kalad.

sǿen ska seta fjànne nú,
a bèdonna ska jö vöjsa.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vȧka
v.

vòjsa & vòjsa,

pres. vójsor & vójsor

hos samme individ (m. f. 1873.)

nar jȯren blev vȧd, so vójsor

gresbėdad ȯsa. A. C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.

I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våra

de va jå vi̱gra; di våjsta
jå sé̱l på må̱rken

já̱ nú̱ våjsor ål̲ ty̱;
ål̲ tý̱ våjsor nú̱.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väka
v.

pret.

den väjste å bla så stor

s. 7

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våra

vòjsa vojste vojst.

han har vojst rédat de sista áurad.

ellen vòjsa ete.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våra;

vòjsa, -ór, -tè, -t;

nu vójsor àltég.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våxa

vu̇ṣa (¹ṣor, pl. = ; vu̇ṣte ; vuṣt ; vuṣt, pl. ²a ; imperat. vuṣ, pl. ¹-or l. ²or) intr. ; våxa.

Everlöf. Veberöd.

vò̦jsa, ´or, vò̦jste, vo̦jst
Dalby.

Nr 392 Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vẹ̄sa   vāka vb

vẹ̄sa, vẹs, vẹst

vẹ̀sa åago belagt 1955.
J-s.

vāka

Nr 402.
Blek. Jämshög
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vrīa ijen

vojsa ijén, vòjsta, vojst

di jīk for líded i tjòrkan; sa vojsta stīen ijén

1949. 399. Stävie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

växel, s.

vǽksel

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våkel

vǽksel

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våxegröt

vöjsegrød eller vöjsegrød, - en gröt som man växer av; säges om och till barn.

Borgeby.

du fylar ån i da; vi ska koga vöjsegrød. enl. A. N.

1936 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund Torna

vãela, v.

vàlesla

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vǟxla, v.

vàsla

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

16. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

väkla
v.

vœ̀ksla -a -ad.

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våxt

vuxl, m., 1 en, utan pl., våxt. kroppslängd.
di ha stor vuxl di pågara.

Everlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

våkt

vɑjst, (V. To, V. Gla) }
vǡjst (Ö. To. fshl.) } m. l. f., -len, våkt

V. Torna & V. Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Gla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vär- värk

vòjsevárk, -en

de e bàra vòjsevárk,

säges till barn som klaga över värk.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vuisevœirtz   våkvårk s.

våwnåik (blodbrist)

Blentarp Tornahd.

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vårda

vå̄rda, sv. -a, -ad, vårda

V. Torna & V. Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Vla V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vördig

vòrdi

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vördig

v-ö̱rdi, adj., n. -ut, pl. -a, vör-dig.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

vördnad

vø̄rnad, f. -en, vördnad

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Tо., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yrt, m., ⸗ en, utan pl., vört. [vört written above]

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yllefabrik

b.f. yllefabriked

Lackalänga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* yllen, a.

ỳlen, pl. ỳlna

ylle-, av ylle.

ó sekel hàrlet mœnaǵen - jà

bàra ja hada hat et par ỳlna

bòjsor pó mi.   B.H.

1966. 1. Augus 66. Bjällerup, Torna hd

108 24

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* yllen

ỳlen - d   plur. ỳlna
av ylle
e de naud ỳled, ska de presas fast

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ìmp/a, -ar, -a

ympa

Nr 8118 Odarslöv. Torna hd
Viktor Welander 1918

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yngre

ýndre (?)

Nr 396 S.Sandby. Torna hd
A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yngla, vb

ỳgla, ỳgla, —

120. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yək
s.

ɣʒk

inəimkan

dæɹ va ìʒən ɣ́ʒk

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ynk

yŋkə, m., 1 – kn; utan pl.; ömkan; medlidande.

Everlöf. Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ynkxa

ø̀ŋtʃa

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ynka;

yŋ̀tja adv.

enstaka;

en yŋ̀tja gåŋ;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ynka;

ɟɟ̀ɟɟa adv.

enstaka;

di ɟɟørde did non

ɟɟ̀ɟɟa gö̍g.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ynka

ỳŋŋa — — d.

fɒrharr̀nan ỳŋŋa sɪ ɑvɔr na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× yrka
adj.

ỳȝtȝa el. ỳȝtȝa

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1929.

I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ynka

ynzffa, oböjl. adj.; brukas tillsammans med nan, nad, någon, något.

nan ynzffa, en och annan.
nad ynzffa hus ett och annat (enstaka) hus.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ynka
adj:

ỳytja

enstaka

já, har e nón ỳytja

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ynka
adj.

ỳyzka

enstaka

yngre form: den genuina formen är
ỳyzka cit. P.L. J–s.

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yuka
v.

²ÿʒƒka (-ar; -a; -ad; -ad, pl. -ade; imperat. -a, pl. -ar) tr.; ömka.

²ÿʒƒkas (-as; -as; -ads; imperat. -as, pl. =) dep.; ömka sig.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yntša, oböjl. adj. * ynka

nstaka

Torna

Nr 398.

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ynka
adj.

ỳnka

enstaka

äldre ỳnfja, belagt av Sv. P-n 1924
i Fjelie

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
J n Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ynka

ȳntja (ynga och vanligen ȳzka). 0

adj. = enstaka, enda.

Flädie.

nu̲ bö̲star ja -en nan ȳntja göȥ me

i̲senfärj; so̲ bler han blágk.

(om såkungen). C. P.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ynka

ỳnka

enstaka, enda

dær va næn ỳnka som va lita klògare.

Stävie.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ynka
adj.

ỳnťja

nan ỳnťja góz

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öntša öynka v.

ômka

Nr 402.

Blekinge. Östra hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ynka
adj.

men dæn kona vòjsa næn
ỳŋka bỳljenabóska

= enstaka. Ovarslöv. Ekberg.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȷ̀ytja, adj. (oböjl.) ˣynka

= enstaka, enda. cl. ȷ̀ytja

Bjellerup. Dalby. Hardeberga.

ja va dær nan ȷ̀ytja gōŋ. Bjellerup.

di har dànsad nan ȷ̀ytja Lörda.
Hardeberga. 1944

Nr 399 & 510

Str. ȷ̀ytka. I. Ingers 1925. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ỳzka. adj. (oböjl.) × ynka

= enstaka. enda.

Vallkärra. Stångby. Håstad; ˇStävie
Lunds landsförs.

dær e̱ no̱n ỳzka som har fa̱ur ræe̱.
Vallkärra.

no̱n ỳzka goŋ. Håstad.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ynkas
v.

ỳŋkas, pret. =

ōmkas, känna medlidande

pret.

hon ỳŋkas ve dom

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd S:t Peters kloster

Ingemar Ingers 1976–77

1976

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣynkas.

ỳŋŋʒas dop.

õmkas.

di ỳŋŋʒas ovor han.

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ynkelgrön
adj.

ÿytjel gröːn

sägs ~~den,~~ om som pratar mycket och söker bortförklara vad han sagt, så att han slipper ansvar.

№ 3358 Blentarp, Torna hd

C G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ynklig

ẙʒʃʃəli[2] l. -or m. och f.; n. -lat, pl. -lia; efter for, før, ẙʒʃʃəli[1] o.s.v.; komp. ẙʒʃʃəliarə[2], -liast; ömklig.

Everlöf. Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ynkelig a.

yfråtfalad

ömkligt

Nr 402.

Blekinge Tvinakel P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ynkligt

²yʒffalat och efter for, för, ¹yʒffalat, adv.; komp. ²yʒffaliare, -liast; ömkligt.

Everlöf, Veberö²d.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ypperlig

i̊pporli l. -or m. och f.; n. -lit, pl. -lia; komp. -liare, liast; ypperligt.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ypperlig

ỳporli, neutr. -et

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ya

adj.

se under ˣön och ˣöd

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yr, a.

yr

= yster

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

101.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yra

Öra, sv. -a, -ad, yra.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ol. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× yrk

yrk. -en

bing. stor låda

han hade nær styrad ovor yrken

som vi brugar a ha sé i

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ yrk

yrk, f. -en, pl. -a, -na, linge, lår.

V. Torna & V. Harjagers hd   № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yrka, v.

yrtza

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣyrka, v.

y̆rtja/, pret. =, -d

= mylla med säden med aider.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gè̱tja -ar-a-ad. yrka.

ja gè̱tjar i ansvār ...

Bjellerup A. M.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yrke, s.

ỳrtza

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yrkke, n., -d, pl. =, -n, yrke. yrke

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yrke
s.

yrfa, -ed

Nr 297 Borgeby Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ yrkenslös

yrkenslös l. -or m. och f.; n. -löst; pl. -lösa; komp. -lösare, -lösast; eg. som är utan yrke; utan värksamhet, sysselsättning.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yrsel, s.

ø̀rsla

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

39. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²
örsla . -an = ysel   + ysla

Vallkära, S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.   Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yrvaken

yrvágen

Jà forstå̲r ènte, men jà va so
yrvá̲gen i mò̲rrs. m. f. 1939

Här i speciell bet.; en mera genuin bet. som
är belagd i andra Skm. är "klarvaken".

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ysla sig

ysla sk. (-ar; -a; -ad; imperat. -a, pl. -ar) refl.; börja att röra på sig efter hvila, stiga upp, efter det man legat eller suttit.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ysla sig

ỳsla si -ar -a -ad

röra på sig

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ysla sig

ỳsla si

= röra på sig (efter liggande ställning)

№ 3358 Blentarp, Torna hd

C G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ysle

ỳsle -en

aska efter bränd halm

1948 399. Fjelie. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ysle

ỳsle, -en

aska efter bränd halm

dæ hade vad jògka a ỳsle iblan

àskan

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ysle
s.

ỳsle, -en

aska efter bränd halm.

Stångby

ỳsle a sódent hade flòed èna
hén ve Larsnéls.

Nr 399 Torna hd

I.Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ysta;

ȍsta el. ȍsta, -̀ar, -̀a, -̀ad;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ystad-valsen

ýstavålsen

namn på en vals.

Igelösa

1949. 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× yta
v.

inf. ỳda

släppa till, prestera; bidraga.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd.

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× yta
v.

ỳda

bidraga. slåppe löe.

di yda té àla ma töj so han

kone dra se fràm.

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× yta

ỳda

giva ut, släppa lee

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 × yta

yda (andra böjningsformer ej anträffade). = hitskjuta, bestå, släppa till.

Allm. i Torna h:d.

stan far yda te lita.

S:t Peters Kloster (Lars Hansson. Klosterhusen). (Angående klosterkyrkans restaurering).

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× yte

ỳde

= nytta, valuta ; i förb. jora ỳde

de skala jora ỳde for tvau

Lunds landsförs.

1937. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ytterligt
adv.

ỳdalet

adv. om föremål som placeras för nära t. ex. en bordkant, så att de lätt kunna falla ner.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A. J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ytterligt
adv.

ỳdalit

för nära kanten (t. ex. om ett fat som placerats för nära kanten av ett bord)

1948 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ytrra, v

... vågar ja ente uttra mi om.

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxa

ỳ̱sa, -an

9.5.1939.

och 9.5.1942

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

f. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxa:

íʒ ator den stòra jøsen!

9.7.1939

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
Ingemar Ingers 1953.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxa, s.

yske, -an; pl. -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxa

. ỳsa -n -a -na

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxa

ỳsa -an -or -orna

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1929 I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yra, s.

ùsa

50.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxa

ỳska -en

1938 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ýs̱e, sub. yka

best. ýs̱en; plur. ýs̱a
best. ýs̱ana

yka

Nr 398. Torna

Fjälk. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxa

2
ysk, f. -n, pl. -or, -na, yxa.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxa

-an

yxa s.

yxa

Östra Torn. Torna hd

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

yse. -en = yra

yka

Hästad

Fjelie

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

y̆sa. -an. y̆sor. -orna. yxa

Dalby. St. Råby.

ysse (så tecknat i ett skriftligt meddelande)

S. Sandby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxblad

ø̀sebla̍ -ed — -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yeblad, s.

ȳs̀eblá̲/, -ad; pl. =, b.f. -na

= eggen på yxhuvudet.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxe

ysle, m., -n, pl. ²sor, -na,
yxa.

Äfverlöf.

ysa, böjn. som ovan, Dalby.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxhuvud, s.

ỳsahǻuad, -ad; pl. = , -an

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yeslaft, s.

ỳseslåft//, -ad; pl. =

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yxskaft

ỳsa skáft -ad - en.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

zigenare

sijḗnare -an -are -arna.

zigenare.

Fjelie. Flädie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å
au - ln s.
- a - na
han säyte sa i
au ln

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å;

ǫu, –́lu s.

–̀a, –na;

pu hí̱n sí̱n ǫ́ulu;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å
s.

a, åen

åen spec. = Kävlingeån (denna benämning förekom ej här).

nor ta åen.

Åven Storeå

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

au. ¹au. ²a. -ana. å. å

S. Sandby. Levinge.

dæ e bojt et nyt ståla lægor
nøre imod åuen te. S. Sandby.
ige på hinsien åuen. D:o
dær ude imén åuen. D:o
vi skola ig på hinsien åuen. "

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å

s.

a̲u, ´en, ˜a, -ana

nòr̲e ve á̲uen

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

1. åhn

å

a, f., -n; pl. åa, -na;

å.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å
s.

au, ´en, `a, `ana
fem.

Flädie. Borgeby. Stävie

lóngs me åuen. Borgeby

di gaur nør te åuen åli
háva Borgeby

399. Torna hd

1927 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å
s.

au, ´en ` a, ` ana

1928

Hävie, Lackalånga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å
s.

au, -en

udad imen åuen

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å II

s.

lyde åu den hon gåur
melom lydefsövrze a boraby

Flädie

1929.

399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å

s.

pl. -a, -na

-au, f. -en, -å, ström.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 399 & 510

au. -en. -a. -ana. å. å s.

Vallkärra: Flädie (Fjelie). Borgeby. Stävie. Lackalänge; Hoby (Håstad) Stångby Odarslöf (bekr. 98). Igelösa

eze på hinsien åuen. Stångby.

✓ lozs me auen. Borgeby.

✓ lyde åu den hon gaur melom lydepjövrze a bözeby. Flädie.

✓ di gaur nör te åuen ali håva. Borgeby.

dær mote helten aw dom ji se på höeded i åuen. Stångby. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

dæ gaur en stig nør te ådan.

V. Hoby.

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å II

dær gaur en stie nør te åuen.

V. Moby.

ja har vad me a fìskad i åuen óse hǽr nòre.

Stångby.

Nr 399 & 510,

Torna hd I.Ingers.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å. III

han rode ud i åuen

Adarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a eller au. -en. -a. -ana. å.

S:t Peters kloster

au. Igelösa.

nerad imod åuen. S:t Peters kloster.

a. åen, St. Råby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å
s.

vi hada spìudan ùda i ågan

Bjällerup

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å
s.

han sate en kåma om

kvèlana tváns övor åuen

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åbo

å̄²ubo̱, m. -en, pl. -a, -na, åbo, hemmansegare.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åbo

abó -en-a-ana,

= åbo, lantbrukare.
S:t Peters kloster, Lunds landsförs.

abóana la femti öre. L. l.
abóana di laste for sina stola.
S. P. Kl.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åboson

²åbosòn, -en -er -erna.

åboson. bondson.

S:t Peterskloster.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ådr

øųr

sløų øųr (slå ådr)

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ådra

àura -n -or -na

en kan sé àurorna på

armen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ā̲ra subst. × ådra

best. ā̲ran ; plur. ā̲ror

best. ā̲rorna

(vattenådra

Fjelie. Nr 398. Sven Persson 1924. Torna

Sv. P—n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×ådra

àura, -an. -or. -orna
= åder.

St. Råby.

1936. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åhöran

ahǿrana, m. =

(inlånat)

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka

åga. ¹-or. ågte eller åg. ågt eller

åged. v. åka.

Stångby

Lunds landsförs., Igelösa. Vallkära. Fjelie

Borgeby. Hardeberga. Bjellerup.

vi åg ez vi "åkte in" (körde in säd) Lunds landsf.

åga j(ö)rd, åka (köra) gödsel. Stångby o Fjelie

åga hö. allm.

när di åg ez.. Borgeby

även ågte ez. Lunds landsf. Torna

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åga. ¹vr. åg. åged. åka.

St-Råby

i far åga en ånen stens.

nån kone smý se te a åga me býnorna.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka
v.

à̲ga

Nr 3495 Stångby, Torna hd

Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka
v.

åga, pres. ågor

a so kom vi ud a åga

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka
v.

à̱ga

pres. part. à̱ganes

han kom̱ à̱ganes, kom åkande.

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka
v.

den mízsta tjǿa æ den
stórste ågoa.

9. 7. 1939.

böjn. åga, agte, agt.

S. Sandby, Torna hd

1951 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka
v.

àga, àgte, agt

kànse ja fur àga me hån.

m. f. 1939.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka II
v.

-- hon skole ģeka mé en nestug, nar knúd ågte te lóg ---

ex[c]l. A. K

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka:

va de nån som kom gånnes
å han kom fjöranes, so frågte
han om di ville åga me-n
(om Hans Hansson i Arendala).

Nr 339. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka

aga. ag. agt. v., åka.
el. àgad

Kardeberga.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka
v.

àga, pret. åg

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka
v.

vi hade ènta udan en skämpavöjn a åga i.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka

aga (àga)

Näir jå kom ud om, skolle jå få aga ti Häsla by, sa hon.

s. 21

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka
v.

pret. og

den 16 og vi gens ---

(här = körde. transporterade)

16/9 1870. Hans Anderssons dagbok

Nr 12652 Stångby, Torna hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka
v.

àga, -or, ag el. ågta,
agt

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka
v.

næ, di fek di åga

hä transitivt = transportera på vagn
(om Linbråkor).

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka,

ạ̀ga, -́a, ạg, ạ̀ged;

han ạ́g me jens nẹ́ls
ti lụ́z.

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka

àga, àkte, akt

dæ àkte sy hæ.

Även ag J-s

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka

[2]åga / [1]gor, pl. = ; åg l. [2]ågte, pl. = ; ågt l. [2]åged ; [2]ågen m. och f., n. -ged, pl. -gna ; åg, pl. [1]or l. [2]or ; pres. particip. [2]ågenes (blott intr.) tr. och intr., åka

[2]åga sæ, tor, grud.

[1]kömor du [2]ågenes frå stan me?

Ö. Torna hd. Everlöf.

J.

Per Larsson 1901-02. Nr. 392.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka, v.

àga

àganes

Nr 894 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

14. 67.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka:

ȁga

pres. part. ȁganes

trė̍ bi̱la ko̱mor ȁganes
hė̍r ù̱da

1950. 4732. Veberöd. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ågå ,åka vb

ågå, ågte, ågt
d. åg

åka

Nr 402.

Blenkarp-Tosa P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka:

so tsø̀rde présten dǣr imèlom,
so ȁgte klòkaren me.

vallkāna.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka, v

.. så nå di ager ingj fuls fuls
di åd alla, ...

4331: 1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka in

a̱ga í̱z

(om gröda)

de e hä̱́r som di a̱gor í̱z klö̱́vor

1929 S. Sandby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åka in

aga iŋ. (ag. aged)

åka in, köra in, inbärga (gödan).

de har vad gäneräjn. so

di har inte konad aged iŋ.

Lunds landsförs.

1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åkanna

åkana, f. -n; pl. -nor, -na; hvita näckrosen.

Öveöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

óu̯ kàn̄a

x åkanna

nā̆dersö

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ åkanna

åukåna, -an, -or, -orna

= näckros.

Borgeby.

V. Hoby.

28/9 1935. Nr. 399 & 510 I. Ingers. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× å-kanna
s.

ạukaṉa -an -or -orna

näckros

V. Hoby

1937

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åkanneblad

ǻukanablā, -ad. pl. =, -an

näckrosblad.

V. Noby.

1937 Nr 399 & 510 J. Ingers Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkånt -an

åkant

= åkant, åbrädd

Värpinge i S:t Peters kl.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkant

a͡ukant, -en -or -orna

Ddarslöv. R.

även akánt etc. i Ddarslöv:

de láu ànа nöra va akánten.

H. N.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkbräda

2
ågebräda, f., -n, pl. -dor, -na, åkbräde

Allm. i Ö. Torna.

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. Nr 392 T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a²gebræda

ålebräda

sittbräde i vagn

Nr 402.

Blekinge, Östra ...ald P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* åkbräde

ȁgabræda -n -or -na.

bräde att sitta på i vagnen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkdon

agedon

"så stå där tröllens age-
don ..."

s. 27

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×åkdyna

ȁgedýna -n -or -na.
stoppad dyna som låg på sätet i vagnen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkdyna
7

ågedyna, f. -n. pl. -nor, -na, åkdyna.

Allm. i Östra Torna.

di fick sęda o vǫva i fjǫrton dą po en ågedyna.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkedyna

ågedyna -an -or -orna

dyna på vagnssäte. fordom vävd i allmogevävnad.

Fjelie m. fl.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ågedyna

åkedyna s.

vagnsdyna

Blentarp [illegible]

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åker, s.

ágor, ´-en ; ágra, ´-na

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åker;

ágor, – en s.
ȁgra, – na;

la ȁnte huzzen
sprèzza udad ȁgrana;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åker
s.

ágor -en. àgra, ‐ana

nar han bler lèdit po
àgrana, so komor di híd hár;
di Judor te máls a ajérar
kríj.

1928 Revinge, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åker, s.

ágor, -ən, pl. àgra

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åker

ågor[1], m., -en; pl. ågra[2], -na; åker.

allm. i Ö.[4] Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åker, s.

ágor, -an; ǻgra, -na

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

104. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åker

ágor -en, ågra, -ana

di får údad ågrana óvor ått

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åker

ágon, -en

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
J· hn Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åker

ágor, -en. àgra, -ana

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ågor en ågra na åker s.

åker

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ågor åker s.
-n
ågra
-ana

åker

Nr 402.
T. Holmström 1927.

Blentarp Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ágor. -en. ågra. -ana. åker.

Allm.

di fek ente paséra gåren; di
jek i ágoren. Lunds landsförs-
nar har bler lèdit po ägrana so
kómor di hid hør; di gředor te
mab a ajérar brij. v Reving.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åker II

dære lita blöt po ågrana.

Lunds landsf.

1937 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åker III

di bar uid spisen på ågoren.

Igelösa

Nr 899 Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkerhöna

agorhýna, f. -n; pl. - nor, - na, åker-höna, 1) rapphöna, 2) nyckelpiga.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åkerhöna

ågorhýna, -an

nyckelpiga

3494 Silvåkra Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

agorhöna

åkerhöna

nyckelpiga

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blentarp. Tomahel

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkerhöna

a̲gorhǫ̲́na, -an. -or. -orna

en insekt. Marie nyckelpiga.

Lunds landsförs.

á̲gor, a̲gorhǫ̲́na, solgén a grá̲nt

vǽ̲r i má̲ren.

(läser över åkerhönan).

Torna

1937. Nr 399 & 510 I.Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålenhöns

agorhø̄ns [1] = rapphöns

agorhø̄na [1], fpl. or = rapphöna

Torna hd

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkerhõns

agorhuíns pl.

rapphõns

Nr 6825. Veberöd, Torna hd

Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkerhöns

M. agorhöns

= rapphöns.

Nr 2?7 Borgeby Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkerkål

ȁgorkȁl .- en

åkersenap

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkerkål

ågorkål -en

Sinapis arvensis

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkerkål

agorkål, -en

åkersenap (ett ogräs)

Stångby

de dödar både solsikor a

agorkål.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkerkål

àgorkål, -en

växten.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

agorkål
-en

åkerkål

åkersenap

Nr 402.

Blentarp. Torna hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åklágare -en -are -arna, åklagare

åklagare.

Bjellerup

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åkvagn

àga vȧjn -en -a -na.

dær kone va bade èn a tvȧu hasta

för àga vȧjnen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ꝋu̯l, pl. -or

× ål

ålajord, lagd som gräsbele

Everöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ål

-aul, m. -len, pl. -a, -na, ål.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ål I.

aul, ´en ˜a, -ana

Stångby, V. Koby, Håstad

so hade han justra te a höga

áulen me.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ål II

s.

aul. -an. -a. -ana

Stångby, V. Hoby

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ål III
s.

a͡ul , ´en , ` a , ` ana

Fjelie , Flädie , Håstad
Odarslöv , Bjällerup

äv. a͡ul etc.
Håstad.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålder

ålor. -en = ålder

di bler gåmla om di ska dø
a ålor.

Dalby

vi va po lia ålor me di

Igelösa. 1925.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålder

áləɹ, -ən

Nr 2[illegible]7 Borgeby, Torna hd
[illegible]inar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålder, s.

ál̲ɵr

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

, ålder

ålaa s. -en gifl. = ålder

Landby

han e po m_en ålaa =

: han är min jämnåring

Landby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålder

álor -en

di bler gàmla, om di ska
dǿ aw álor

1925

Nr 399 b Dalby, Torna hd
I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ålder;

ál̲or, - n s.

ålder;

han é̲ pu mí̲n
ál̲or;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålder

1
ålor, m., -n, utan pl., ålder.

2
ålådyngsklåkorna kan
2 2 1
vara i flere mans ålor.
Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålər ålder s.

-n

ålder

Blentarp -Torna hd Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålderdom

ålordom

Nr 297 Borgeby, Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålderman

ólormàn .-an. pl. -man.-an.

ålderman. en förtroendeman som fordom tillsattes årligen i var by.

Lunds landsförs., S:t Peters kloster. N-Nöbbelöv. Vallkärra Stångby Stävie Fjelie Flädie Borgeby Hjelmarp v Dalby Sandby

v di välde ólormàn for åred. Stävie.
v ólormànen han skole träda i hörned. Borgeby.

Torna

Nr. 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålderman

ólormán -en.

en förtroendeman som årligen till-
sattes.

ólormånen han skole träda i
hörned

1927 399. Borgeby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålderman

ólorman -en

(byföreståndare)

di vàlde ólorman for åured

Stävie

1928

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålderman

ólorman, -en. pl. ólormen, -en

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålderman

ólormán -en, pl.

-men, -en

Dalby

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1923

I, Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålderman;

òulormán, - ln s.

Silvåkra

àlormán, -an, Veberöd. S. S.

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōldforman len åldorman s.

ålderman, icke
detsamma som nämndeman
~~nämndeman~~

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åldermansgille

ó̱lo̱rmansji̱l̲a -ad

gille som den avgående åldermannen tillställde årligen.

jo̱ra ó̱lormansji̱l̲a

1933 Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åldermansgille

ólormansjíla - d

1928

Ståvie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålermansjile, -d   åldermansgille

= åldermansgille, som årligen till-
ställdes vid åldermansombytet. I detta
deltogo alla åboarna i byalaget.
N. Nöbbelöv - Vallkära. Fjelie,
v Dalby. Bjellerup. Stävie. Flädie.
S:t Peters kloster

v jøra ålermansjile = tillställa å.
(Dalby) Nr 399 & 510 Torna
di boda te ålermansjile. Flädie.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åldermanslåda

ołormanslada. -an.

åldermanslåda. bylåda; en låda eller ett skrin, där åldermannen förvarar byns handlingar.

S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åldermans-ombyte

ólormansombyte -ed

tillträde av ny ålderman och den föreg:s avgång

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²
ọlormansysla, -an. åldermanssysla

= åldermanssysla, -befattning

Dalby.

²
ọlormansysslan jfr ętor

nǫ̊mor (efter nummer. d.v.s.

gick på omgång på de olika hemmans-

nummren).

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålkista

àlafgista -an -or -orna

Stångby,

dær va àlafgistor ve varènda

mø̀la (näml. vattenkvarnarna vid Lödde å)

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ål-kista

àlafjista -an -or -orna

Odarslöv

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ålakusa

àulakúsa, -an, -or, -orna,
en fisk (tånglake)

Bjernéd

Fjelie & Flädie

Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

1937 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålakvabbor × ålkvabboa
= lake = fiskar

Ravinge

Nr 3535 Torna hd
Ludvig Fredriksson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åll

ol, -en

åker som ligger i gräsbete.

1928

Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åll

ol. -en. åker som användes till gräsbete.

Lackalänga. Odarslöf

de lå som ol (Odarslöf)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ åll II

ol. -en. -a. -ana. åll, åker som ligger såsom gräsbete.

Hardeberga

de la i ola.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åla

òla -an -or -orna

träda.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ålla
s.

òla, -an

tråda

№ 51 Lackalänga, Torna hd
A.H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ålla

òla, -an

betesmark. gräsbete (åker som ligger i gräsvall)

Vallkåra.

krégen ewda på òlan.

1938. 399. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ålla

òla, -an

gräsbete, träda

Lunds landsförs.

hèla ràbylòten den la so kalad i òla. (Hospitalsgdn)

Nr 399 Torna hd

J. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ålla

[2] åla, f. -n, pl. -or, -na, torr betesmark, som hufvudsakligen användes till fårbete.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Kityk Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålenbåra, sub. ållonborre
best. ålenbåran,
plur. ålenbåror
best. ålenbårorna

ållonborre (rspr.-lån)

Nr 398. Torna

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ål-rev
s.

àularév, pl. -a

han la ud àularéva a
la ud hàmon, so kalad.

m. f. 1939.

S. Sandby

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ål-rev

àulaṟøv. pl. -or

Håsted

di hade àulaṟøvor di kala.

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1944.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålskinn

álgig, -ad

spec. anv. till sammanbindning av +plejel.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålskinn

ålfett -ed

bl. a. använt till sammanbindning av slaga (plejel)

1928

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I, Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålskein

álgry, -ed

balby, Hällestad.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålskinn

åulfez, -ed

Stångby

sǫ fek en beza pǻ me åulfez

(naml. på slagan)

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålgirj. -ad. ålskinn;
användes företrädesvis till en s.k.
hila, ett band som sammanhåller
de två delarna av en slaga (plöjel)
Lunds landsförs., S:t Peters kloster.

vålgirj, ᵛvalg. Hällestad.

Nr 399 & 510
L. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålskinn

[2] åulaskin, n. -ed, pl.=sing., -en,
-ålskinn.

V. Torna & V.Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. T., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålſiŋ ed

ålskinn

ålskinn

Nr 401. Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 × ålasvabb

ålasvåb. -en -a -ana.

En slags fisk som lever i Lödde å.

Håstad

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

al

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åminnelse

aumizelse, f. -n, åminnelse.

jfr amizelse som torde vara riktta.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900, V. To. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åminnelse

-anníjalse, f. -n, åminnelse.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ozbåd -an - a - ana, ångbåt.

Fjelie (Bjerred)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ångra vb

se ˣ anka vb

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ångra sig:

ä̀ŋka sẹ, -ar, -a, -ad.

ja ä̀ŋkar me so fä̀rlet.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ångtröska

ångtoska -n; -or -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

oztóska. -an-or-orna. ångtröska

Lundslandsförs.

nar di hade fad en stor oztóska
har i byen. (gamla-Hanna. Ö. Torn)

Nr 399 & 510

L. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

år s. n.

åred 'året'

"hint åred" 'härom året'

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

år

år, n., [1] ed., pl. =, [1] en,
år.
te [2]åre, nästa år.
[2]vara i [2]åre me nan, vara jämnårig med någon
Aum. i östra Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02. J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

år s.

åre, i te åre = nästa år
(Vet. ty.)

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby Tanna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

aur, -ed. pl. aur, -en, år.

S. Sandby. Revinge.

et aur ela tvau. S. Sandby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

är:

de va de åred som jå e fyd.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

,år s.

ar

84.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

år

ar, ´-ed, =, ´-en

várt år varje år

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

år
s.

aur. -ed. pl. =. -en

Lackalänga. Stävie

en fulòta áur. "
i màza hàrans áur "
di vàlde ólorman for áured.
Stävie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

år

aur, n. -ed, pl. = sing., -en, år;
ja har vad har i mǫja aur
jag har varit här många år.
te aurn, till nästa år.
ve dine aursens tid.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K-to, V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

aur. -ed. pl. aur. -en. -as.

Fjelie Lackalänga
Vallkärra. Stävie. Borgeby. Stångby.
Odarslöf.

ja har tjent dar i flera aur. Stångby.

en Julota aur. Stävie.

di valde oldormän for aured. Stävie.

i moza harans aur. "

artaskole vad fort aur sin. Torna
Borgeby.

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a̲ur. å II.
(¯)

de e fe̲mti a̲ur sin, for ja̲ e sekstife̲m a̲ur. Stångby. (1929)

di je̲tor po en sekstife̲m áur.
Fjelie.

di fóste áuren. Stångby.
Torna.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ar. -ed pl ar. -en = år

S:t Peters kloster. N. Nöbbelöv. Lunds landsf. St. Råby, Bjellerup. Hardeberga. åred ijönom. S:t Peters kl. (Vårpinge) åred för ja ble fyd. Lunds landsf. de fösta åred. Lunds landsf. fylar ar. fyller ar

Nr 399 & 510

S:t Peters kloster. St. Råby. di va kölians te åren. Torna Lunds landsförs.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

år:

dær bȧde vi di fóste åuren vi kom hid.

Lunds landsförs. A.H.

for mȧŋa hȧrans åur sin.

Odarslöv.

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

år:

jà har vad hæifrån
i fèmtan åun

Odarslöv H.N.

jà møta hànom, man de e
màga åun sin. på gàdan.
Odarslöv (Ekberg).

1951. Tornahd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åa
s.

sa lèvde han tré ågr ète

Odarslöv -

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å:

di två föste åren

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å̊r:

va de i ǽr fjàrsti dǿr

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

är
s.

de va ènta men en åred ud

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1927 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

år.

dær vá jå et a et hált år.

de ålor sísta åred jå fjenta båre

vært år

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åra

åu̯ra[2], f. -u, pl. -or, -na, åra (till båt)

V. Torna & V. Harjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årder

-aur, n. -ed, pl. = sing. -en,

-årder (plog)

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åder II

ąur. ´ed. pl. =. ´en

Borgeby. A. N.

1936. Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a r, obl. ården

best. árad; plur ar

best. áren

årder

Nr 398. Torna

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årder

1. år. -ed. årder.

N. Nöbbelöv, Lunds landsförs., Råby.
Bjellerup. Dalby. Veberöd.

tjöra me år. Veberöd.

2. or, S. Sandby. Vallkärra.
Hardeberga

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtti 18

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärden

or. ´ed. pl.=. ´en

S. Sandby

Tecknat ärr i en auktionsannons
fr. S. Sandby dat. juni 1926. Sk. Dagbl.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1936

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

/årder s.

ax n. -ed, pl. –, -en

= årder

Sandby

Torna

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åder, s.

aųr, -ad; pl. =, an

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åder

a̲r, ´ed, pl. = ´en

fjø̲ra me a̲r

Dalby, Veberöd

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1924 I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åden

a̱r, n., ¹ed., pl. =, ¹en, årder.

Efverlöf, Vebröd, Dalby.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årder s.

2 stycken årr

Nr 22996 Bonderup Torna hd

Nils Bengtsson 1867 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ådern
s.

åra

13/6 1874 Hans Anderssons Dagbok

Nr 12652 Stångby, Torna hd

Ingemar Ingers Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årder

ar n.; ´-ad

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

or
-ed
-en

årder

ålder s.

Nr 402.

Blekinge..........
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ^o^årderas, s.

àurás/, -ad; pl. =, -an

= årderslåpa.

Nr 4008 Göcelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åderhund

àurhåud, -ad; pl. =, -an

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ådergjärn, s.

åurjårn/, -ed; pl. =

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årderjäan

arjáan, -ed

delar ården.

Dalby.

1945. 392 Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ådarjärn

arjárn, -ed

del av åder

Odarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årderkärra

arfsára, -ar

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ådersula

aursugla, -an; pl. -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årderöra, s.

àurǿr/a, -ad; pl. -an

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ården-ören

pl. ardøren, -en

del av en åder.

Dalby.

1945. 392 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*årdra, v.

àura, pret. =, -d

= köra fåror för potatissättningen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årsgåmal. adj. årsgammal

= årsgammal, ett år gammal.

Lunds landsförs.

månen hær ẽze i gåren va
årsgåmal nor ad de brãnde.

Ö. Torn i L.l. (Hanna)

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årsgammal

´aurs-gamal, adj. n. -t, pl. ´gamla, -årsgammal.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åsmål

ásmåul, -ed

åsvækt & vä'derlek i förening

dòlit ásmåul

Ödralöv -

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åssmål
s.

åssmål, -et. Pl. =, -en
årstiderna i förhållande till väder-
lekens och grödans tillstånd.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters Kloster Torna hd

I. Ingers 1978–79

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× årsmål

ársmal, -ed

växtlighet och gröda med hänsyn till årstid

nar de va ársmal ---

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstid

-åurstid, f. -en, pl. -or, -na,
-årstid; vä -dina åursens tid,
vid -denna -årstid.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. Ta V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²
åratål, -ed = årtal

²
va åratål kan ja ente si

Kållby, Lunds landsförsamling

✓ ja mins ènte viked åratål de va.

Kevinge.

Ŭ. i Råby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årtal

åur²atal, n. -ed, pl. = sing., -ea, årtal.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtal II

àuratål, -ad

håtad

Nr 399 Torna hd I.Ingers

1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtal

ààatál, -ad, M.=, -en

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtal

àratál . -ad

vrkad àratál de kan ja ànte sí.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Åtal

àratál -ed

ja mýs ànta vaked
àratál de vá

1928

Revinge, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

/ås/, s.

a̲u̇s /, -'au ; pl. -`a

= två sammanslagna tiltor.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

/ås / s.

as

Nr 894 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

84.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ås

aus, -en

namn på en del av åkret.

Stångby

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ås
s.

aus, -ɑn

namn på en del av årdret.

Odarslöv

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ås

as. -en

= å, benämning på en del av ådalen.

Bjellerup

aus:

Stångby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åsikt
s.

asíkt, -en (inlånat), pl. -or, -na

mín asíkt é, a de va min fárs mé, ad ---

St. Råby.

jà dèlar ènte hansas asíktor.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1958.

St. Råby.

1958

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska

v.

ǒ s k a, v.

pr. ǒ s k a r ; imp. ǒ s k a

sup. ǒ s k a d (sups-lån)

åskar

ex. de el. h a m ǒ s k a k =

det åskar

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska

2
o̱ska, -an = åska (äldre: 2 do̱na)
Jem. (V. Wr.)

o̱skan slo nö̱r for li̱ta sin.

åskan slog ned för en kort tid sedan.

Odarslöv

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åsna

-au̯sna[2], f. -n, pl. -or, -na, åsna.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad II

di tyte ja de va rént fårlet di va tana astá.

Hållestad.

1941. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad
adv.

astá

nú láss han skola astá a hemta bàrnamóaskan.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad
sd.

astá

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I, Ingers

Hällestad.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ostā[1]

ˌåstad

åstad

Blentarp. Torna hd

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åstad

astá adv. = åstad

Lundlandsf.; Hardeberga, Bjellerup, Hällestad.

pa hø̄aded astá. Lundlandsf.
han kom fört astá (iväg, Odarslöv, V. Wr)

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

prep.

ad
(–)

so jìna han dom ad fèladen

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

... hinne han vil åd.

4331:1,2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˏåt

ått

= ˏåt vänster

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

ad, prep.; åt.

dær går rẓen nod ad vas.

de e best du ɇ går ad vajen.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

ad. prep. = åt

følgs ad = följas åt. S:t Peters kl.
fraga ad = tillspörja. Bjelleup.
jælpas ad. Vallkära.
lops ad ryggen. Igelösa.
I sammans. såsom
nørad nedåt öpåd, uppåt. m.fl.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

adv. e prep.

ad

nú e der ìgen nó går åd folk

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt
rep.

han kom íʒ ad dǿran
(genom dörren).

St. Råby.

399 Torna hd J. Jugers 1960.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt
prep.

i förb. ad gåzan, i sänden.
per gång

ja tjövon två flåskon ad gåzan
Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

1975 Ingemar Ingers 1973–75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt

ad om vägar = utmed, på, omlängs utmed.

när man kómor ad bjálorpavæjen ---

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

áte, *sel* åt-dig

egentligen: åt dig (?) = vänster-häster (vid plöjningen, då karlen går bakom vänsterhästen).

Hr. frågde

ex. ta áte = taga vänster-hästen, d.v.s vrida åt vänster

Torna

Nr 398.

Flädie Sven Persson 1924. S. P-n.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åt-dig
áte (egentl. åt dig). = till höger, särdeles vid körning och ridning. Föräldr.

Kjör áte! Vallkarna.

Jfr. fránde.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återbud

àtər bu᷄d

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återbud

s.

àtorbǫd, n.

fèka àtorbǫd.

dær kom àtorbǫd

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

1973 Ingemar Ingers 1973–75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtorbød. -ed = återbud

di har gjħød åtorbød

Dalby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

återbud

ȍutorbǫ́d

Nr 2?7 Borgeby Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

atmängstanes, adv.; åtminstone.

Dalby.

delvis uppr.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtminstone.

...minstene fårr en gångs skoll.

4331:2:5

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Hammingstinglens åtminstone

åtminstone

Nr 402.

Bleking-Tonna hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtskild

ádgeld

di ploka de ádgeld a hota nór de.

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ötskild

ådgɜld neutr -t plur -a.

dɜ skale ta den ådgɜld.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta
1.

ὰta, 8

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

àta

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1925-29

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

åta oböjl.; räkneordet åtta.

allm. i Ö. Torna. (äv. Dalby)

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

,åtta

àta

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

47. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta
s.

òta

Lackalänga, Stävie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

òta

i sýndes òtadá = föregående söndag, näst sista söndagen.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

,åtta

åtta

Nr 402.

Blekinge Jämshög F. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtta

ạta = åtta (8)

Lunds landsförs.,
Dalby.

òṯa

Stångby

Nr 399 & 510

L. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttadygnsklocka

ằtadyyskló̱ka -an -or -orna

gammaldags dalaklocka, som går i 8 dygn

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd

I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttadygnsklocka

²åtadyzsklåka, f., -n,
pl. -kor, -na, åttadygnsur.

en gåmeldås ²åtadyzsklåka
²våra i ²flere mans ålor.

Veberöd

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ätta-arspräg

òtaaaapräg

de kan en òtaaaapräg jòra

Flädi

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1974–76

1974

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jåtting, s.

àtiŋ

29. Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ållio;

ǫ̀utati såkn.

hyn é ǫ̀utati ǫ́ur;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttio;

ạ̀tati räkneord;

han e ạ̀tati ạ́ur;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttio

àtati

eller àtati

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

1925

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ātati, räkneord = 80. ättio

N. Nöbbelöv, Hardeberga, Dalby.

äv. āteti, Dalby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttio

ótæti , 80.

Stångby

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȯteti, råhneord = 80 åttio

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
åfatitre

åttiotre

åttiotre

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttioåtta

otiòta

ss. årtal = 1888.

N. Nöbbelöv

på otiòta ,, på 1888.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttioåtta

otiòta

ss. årtal = 1888

birgåpen va èra te otiòta

(nämt i Gernens krog).

Nr 399. St. Råby, Torna hd

I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttond

å²tena m., -na f. och n.; utan pl.; åttonde.

anm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åttonde

òtene, 8:e

Stångby

de skole ènte ræjna i då,
den òtene.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åtygg

átöj. -ed.

"å-tyg"; så benämndes onda makten som hade sitt tillhåll i ån och som kunde vålla sjukdom på kreaturen.

krégen hade komed for átöj [råkat ut för] Lunds landsförs.

(Bengt Larsson. Källby)

Nr 399 & 510
L. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åvatten

áwan, n. -ad, åvatten.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ăcka
s.

èka -an -or -orna

en resa med häst och vagn,
transport.

№ 51 Lackalänga, Torna hd
A.H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ăcka
s.

ăcka,

pl. ăckor

3 ăckor

körsel, fora, transport

1861. Lars Jönssons räkenskaper.

4276. S. Sandby, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ekor ×,äelea s.

föra ekor = arrendatorernas körslor för godsets räkning

Nr 402.

Blentarp (?) P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x äcka
s.

M. äckan

körsel, transport ss. dagsverksskyldighet

När folket körde i äckan ---

s. 8

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăcka v.

³åka (-ar)
vb.

då det ligger dimma över jorden i sommars kymmningen (sjuckul till dåligt väder)

¹jåran ²åkar

²Odarslövs sn,
Torna hd, Sk.

V. Nelander u.å.

8118

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ äcka
åka (äldre: åcka) -an -or -orna,
= äcka, kösel.
Gammal dat. sing. finnes i uttrycket
tjöra i åke = köra i äcke (om
kösel som utgör dagsverksskyldighet)
Lunds landsförs., S:t Peters kloster.
vi skola tjöra te målme i
åke so kalad. S:t Peters kloster
Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Torna
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ ǡelce

èʃʒe förek. i frasen:

ʃʒōra i etʒe = utföra körslor som dagsverken.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

² + åckedagsverke
åkedajsvạrke. -ad.

= åcke-dagsverke. dagsverke som
utgöres av korslor.

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å z. åga v/6

åja v. -²de, -t = ¹/åga, ²/vara skyldig.

å

Ex på ²) Han åjor maj plyttа. =

= Han är skyldig mig pengar

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åga

æja (æjor, pl. = ; æjde ; æjt) tr. ; vara skyldig. Pänningar eller annat. ! di æjor vas ēt florz brǫ.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äja

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åga II

de ànta si so ad han æjde mæj

fórti kiånor (= var skyldig)

bvulov.

1940- Nr 399 Torna hd L. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

āga

ǟja, sv. -de, -t, āga

V. Torna & V.Harjagers hd   № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǣja . ´or. -de - t = åga

S:t Peters kloster . Hardeberga.

ja vęd ęnte om de ǣjde
nan gråz . Hardeberga.

han ǣjor dom so mǫza
pęza (= är skyldig)

Hardeberga Torna

I. Ingers 1925. Nr. 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åga grund
ạja graz (ạjor. ạjde. ạjt)

åga grund. ha bog för sig.

di trọde ẹnte de kọne ạja graz.

S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägare

ā̊jāra, m. -n, pl. = sing. -na, ägare.
– han e ā̊jāra om ȯdszad, han
är egare till hästen –

V. Torna & V.Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 Felv. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg;

ëdz, -ëd s.

-, -ën;

ëdzën bojar o blë
dÿra;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg:

lgz, – ´lds.

– , – ´ln;

vi faur ànte maza lgz:

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg.

ædʒ -´ed, – ´-en.

hàurkokta ˈædʒ.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

äg̲g̲, ´-äds pl. =, ´-än

på 1920 talet fullt levande bland de äldre; hos medelålders växlande med e̲g, hos yngre e̲g.

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

edz, n., 1 ed. pl. =, 1 en, ägg.

äggkaka

edzakāga, f., -n, pl. -gor, -na, äggkaka.

äggula.

edzagūla, f., -n, pl. -lor, -na, äggula.

äggvita

edzavīda, f., -n, pl. -dor, -na, äggvita.

Alla i östra Torna

Nr 392. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ågg, s.

ägg, -ad; =, -an

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

109.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg

ägg, n. -et, pl. = sing., -en, -ägg.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

edj
-ed

ēn

,ăgg s.

ăgg

Nr 402.

Alsterum. Tuna ld P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

eǥʒ. ¹ed. pl. eǥʒ. ¹en = ägg
eǥʒ företrädesvis i ö. Torna.
Uttalas numera i Sundatrakten
vanligen eg:

mo̱r knå̱ba ho̱l på ẹged
for a se̱ om dær va nan tjy̱ḡlez
ẹ̄ze i̱.

Hardeberga. (yngre medd.)
Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg II

gàusamøren han lau po ég,
so dær ble jèsleza.

Ugelösa.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg-gula

æ̊gʒagu̱la, f. -n, pl. -or, -na,
-äggula

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. T. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg-gula

ègagú̲la -an -or -orna

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ägg kaka

äggakaga -n -or -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka

ègakåga, -an

tjock pannkaka med ägg.

Nr 3496 Flädie & Stävie

Torna hd

Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka

ȁgakága, -an

tjock pannkaka av ägg och fläsk (fläskpannkaka)

St. Råby

Nr 399 St Råby Torna hd

1975 Ingemar Ingers 1974–75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka

2 äggakaga, f. -u, pl. -or, -na, äggkaka.

ett slags tjock pannkaka.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Ta. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggakaka

ègakága -an -or -orna

tjock pannkaka med fläsk & ägg

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 ẹggakạga (yngre: 2 ẹgakạga). [äggakaka]

-an -or -orna = äggkaka

St. Råby.

tjock pannkaka med fläsk och ägg.

ẹgakạga etc. V. Hoby. Härstad

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggkaka II

"méaftan" de va ègakága
a sódent.

V. Hoby.

stégt flésk a ègakága.

Hästad.

1944. 299 Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggpengar

M. ègapèŋa, -na

pengar inkomna gm äggförsäljning

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggrede
s.

äggarée -en

N. B. 1934. Silvåkra, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggskal

²æggaskal, m. -en, pl. -a, -na, äggskal.

V. Torna & V. Färjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 [illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äggvatten

ègavàn, -ed

vatten vari ägg blivit kokta.

[anses vara farligt att tvätta sig i]

m. f. 1939.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

òja . indekl. = ågo. i uttrycket ågo

tjöva te arv a òja.

Hardeberga.

han hada kjyft haesed te arv a òja.

Nr 399 & 510

J. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟgor;
ǟjor, -na;
ǟjorna jǟtz ǟp ti
dalby gāl;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

,ǎkta

æ̀jta

/19.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ålande
s.
(+ ärlan ?)

ȁlane, -ed

duglighet, raskhet.

jfr ȁlana i Tottarp. Bara hd.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1933

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ålande
s.

ȁlane, -ad

"=göra gry"

3358 Blentarp, Torna hd

C G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǎlde

de va mied áldra

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äldre

komp. äldre, sup. älst

(till gammal)

Hardeberga.

St Råby

den älsta sönen. St Råby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ālg, s.

alj, áljan; àlja,

(lånord)

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

7. 21. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

[2]åliŋ, sub. × ålling

best. [2]åliŋen;

plur. [2]åliŋa

best. [2]åliŋana

gås- eller ankunge

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ä̃lling:

è̱lȩ, -ȩn s.
-̀a, -na;
ankunge;
har e̱ gót̲ am
è̱lȩa

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²
ȧlrzg m. pl. -a = anddunge ǎlling s.

²
ȧlrzahȯna f. : höna som ovfrat andägg.

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålling

²åli(ŋ), m. -en, pl. -a, -na, ålling
-ankunge.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K.F. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× älling

ä̀lig, pl. -a, ankunge

han glȍda som en språgdoe ä̀lig

Vallkärra

Nr 23386 Vallkärra Torna hd
Ingemar Ingers

1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟling
-en
-a
-ana

ǟlling s.

ankungl

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blentarp, Tornalet

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä̲l̲ɛ̲ʒ -en -a -ana ålling

= ålling, ankunge

St. Råby. Vallkära.

han glöde som en spræ̲ʒdon ä̲l̲ɛ̲ʒ.

(jfr. spränga) Vallkära.

(Talesätt.)

Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålska

²ælska, sv. -a, -ad, ålska.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Td. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ãlta;

l̀lta, -́or, l̀lte,
llt; knåda;

di stå a l̀lte
døjen;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ālta

àlta àlte alt

alrafást skola en álta dájan

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålta

ålta / -ltor l. -ltor, pl. = ; -lte ; ålt ; ålt, pl. a ; ålt, pl. or l. or) tr., knåda.

ålta daj, ler, tor.

Efverlöf.

Ö. Torna hd.

Nr 392.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˈå̆lta, ve

à̲lta

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

95.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˌå̃lve, s.

alve

25–.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ålta
v.

ælta, sv. -a, ælt, -ålta.

ælta daj, ålta deg.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. To. V. Ya.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ălta
v.

èlta. -or. èlta, elt
om deg m.m.
di jik a èlta pa ud for ræt
(tjatar oupphörligt)

Stångby

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 + älvastråket I älvaströged 1.

älvaströged, n., förek. blott i best. sing., Elfvaleken, melodi som af älven, Näcken, kom-ponerats och i dennes skola in-hämtats af den elev, som på vissa vilkor fått lära fiolspel därstädes. Melodien ansågs vara af demonisk art och hafva en trolsk verkan såväl på den som utförde densamma som på åhörarne. Slutligen efter spelets fortgående råkade både musi-kant och åhörare i extas, började en vild dans, rusade [illegible], ut ur

Nr 392.

Nr 392.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ Älvasträket. II. Älvasträged 2.

danslokalen, drogos oemotståndligt till närmaste å eller sjö och voro därmed hemfallna åt Näcken. Enda räddningen var att en person som ej varit med från förtrollningens början, ~~sko~~ bragte fiolen till tystnad genom att afskära strängarna.

Efverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 ämne

ämne, -d, --, -en

=ämne, skolämne

2 2
ala hina ämnen, alla de
andra ämnena. Dalby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åmtor

ȧmtor. -na. agnar.

även ȧjnor.

Fjelie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å̲mtor, sub. (plurale tantum) × åmtor

best. å̲mtorna

skiljes ifrån säden

Torna

Fjelie. Nr 398. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lämptor [e]

x/ämtor
pl.

agnar

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Blekinge. Jämshög

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ȁmtoa

m.

àmtoa, -na

agnar (gröve)

St. Råby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1960

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×ãn i

æn adj.
ænt n. illa
man säger det om en
maträtt, om där fattas
socker eller salt i
då smaugar ænt

Nr 1148
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ån

æn l. [1]or m. och f.; n. ænt; pl. [2]æna och efter for, för, [1]æna; komp. [2]ænare, -[2]nast; om matvaror som äro fadda i smaken, därför att salt ej tillsatts.
[1]tyffor du ærtorna e for [1]æna, so [2]sålta dam bætor.

Nr 392 Ö. Torna hd. Elestad.

Per Larsson 1901-02. F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ån

änn

"innte möjjt te komma länn-
jer änn te kressen..."

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ă̲n

adj.

æ̲n, neutr. æ̲nt

fadd, osalt, smaklös.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ān

-an, konj. o. adv. -ān.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900.
V. To. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æn

n. ænt

ˣ/ãn a.

fadd

Nr 402.

Blentarp. Sonahl

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ān
adj.

ān, neutr. ānt

osaltad, fadd (om smak)

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C. G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

-ǣn̲a, adv. ända; ǣn̲a ifrån,
ända ifrån.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännda
adv.

änna

Vi skolle gömma en julakaga änna
ti di skolle så.

s. 17

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

ènа

di tjǿvor èna hén, lånt
hén.

St. Råby

Nr 399 St Råby Torna hd

1974 Ingemar Ingers 1974–75

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

ȁna

de hördes ȁna ud ta
bȍnarpa tjȍrka .

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

èna

èna óp om býen

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnda
a.v.

èna ùnda

9. 5. 1941.

4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånda II

adv.

en gág, som gæa èna hán

te lýsthúsed

m. f. 1942

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnda

adv

ana

ana ¹frá¹, ana hid. ana did

ãnda ifrån — hit — dit.

ana ¹frauhèd¹nje.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānda
an

ѐna

ѐna nòra

di mote gá ѐna uda ifra
stabjér.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ànda
adv.

èna

dee val èna dǽr ùnda di
býggor hòja hús. H. C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnda
s.

ène -n -a -na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

ämmen 'ändan'

å så ve dämm me ämmen

po stittjad ...

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

ẹ̄na [2] (-ar; -a; -ad) tr.; ända, fullborda, afsluta.

hun ẹ̄nar [2] o bẹjyŋor [1] pu ẹ́t o dẹsa̍ma [1].

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăada
adv.

èna

hær skoḻa va en gāẓ ifra
tjòrtjan oẓa jo̱ran èṉa te
domtjórkan i lǫ́ẓ.

A. C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

adv.

ìna

de har hær vád ìna sin

nitanhondraàrtan.

àrtan, nyare för àtan.

Nr 5081 Flädie, Torna hd

(Ingers 1951)

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānda

adv.

èna

de rǽg èna íz te vós

Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānda
adv.

ѐna

ѐna óp

ѐna ifra fjȯvlega te lȯg

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända, adv.

...nestan emma åppeifrå å nestan emma ner.

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånda

-len

,ånda

ånda

Nr 402.

Blekinge. Torna hd. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 399 & 510

ända

ẹ̄ṉa, adv. = ända, i sådana uttryck som

ẹṉa op, ända upp. S:t Peters kl.

de vạra ẹ̄ṉa te klokan fira om mạrnana. Lunds landsförsamling

ẹ̄ṉa han te et fjar. Bjellerup

ẹ̄ṉa nọr te gạren. Vallkära.

de lạ ẹṉa framme ve Torna fjorkan. S:t Peterskloster. Vänd!

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnda II

èna te ált fróed va bòrte ---

Hardeberga

gàdan èna nórad só. Odarslöv.

di jík èna ifra fjòvlsa. Stångby.

èna hén te skòlan. N. Nöbbelöv.

èna úd te làkaláza gál. Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ănda
adv.

so tjörde di äna länad

ýstorifrú

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända III

adv.

ỳsle a sódent hade fløed
èna hén ve larsnéls.

Stångby L. J.

di fjørade èna nøre fra hínsien
lóʒ ...

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända:

èna úd forbi vèstorgán

Adarlöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

èla gar di èna íz ta dén
dören.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända
adv.

ènna

om tidsförhållande:
der va en som tjènde me. ènna
sin jà tjènta opa i Göstorp

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände
1.

-äna, m. b. f. -n, pl. -a, -na, ände

№ 296.

V. Torna & V. Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ene, -en, -a, -ana = ände

dær e igen ene po dita nystad.
Borgeby. (Obs. nysta, nyare form
i st. f. nygla).

ifra den ene enen te den ändre
St. Råby.

ude ve hin enen   Torna

Bjellerup   Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånde II

fo̊r ènes = före ånden, på tvären.

dær va bøjt en liden hø̀da for ènes.
Lunds landsför. (Ö. Torn)

den ènen som hade stat i væad
før, den står nørfor nú. (om
bautastenen Långe-Per) Lunds lfs. (L. Råby)

1938 № 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände III

pω ènα, på ända, på kortändan

di sàte di pω ènα

Lunds landsförs. A.H.

--- sO e di'bàeare i kín ènan.

Ådarslöv.

Nr 399 Torna h d

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände

ène, -en, -a, -ana

sæta på èna, vända upp och ned, eller vrida i stor vinkel.

di sate klòkan rént på èna.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånde

stå på èna = stå i stor vinkel (om kyrkklockan, när den ringes högt åt sidan)

då skola klòkan stå rént på èna

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

L I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānde:

han vende ènen té na
a svàrte ènta.

Odarslöv -

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånde:

jå va nǫra pǫ hin ǟnen

Ödarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånde:

nú brånor de i hén ènan!

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände

ène, -en. pl. èna, -ana

stá te éns, stå til ändes; säges om kvarnvingar, vilka, när kvarnen står stilla, äro ställda så att en vinge pekar mot marken, alltså i denna korsform +. Jfr. +skitt. nú står di te éns.

S. Sandby, Torna hd.

1945.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ände III

de va nore i hin ènen po byen.

S. Sandby.

di véd ènte vikan èna som
ska va i vóaed (uppåt)

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånde
s.

ène -en -a -ana

i bège èna

9. 7. 1939.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānde
s.

ānne. M. ānna

Vann lå ljuset å brānde i båa
ānna.
s. 10

holl i bägge ānna (ur en gåta)
(ω)
s. 16

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärde

èrre, -an

i bet. baken

han spàrka mej i èrren

(èrre är mera belevat än rov)

St. Råby

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānde

dæn va jo en lågenkéd
i vǽr ène aw húsed

di bǿn ope i hín ènen
(nämn. av byn)

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟnde
s.

èna, -en.

so dǿpor vi fóst den èna
ènen a sín den ạndra

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnde, s.

àn/ka, -an, pl. -a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jànde, s.

àne

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

90.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånde

ånne, m., -n; pl. -na, -na; ånda.

Allm. i Ö. Torna.

dråta på ånan. Veb. bv.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣāndklāmd
adj.

ènaklámd = angelägen. ivig

han e so ènaklamd, syan
han kan kama iváj.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ åndklämd

ånaklämd l.-or, m. och f., n. -klämt, pl. -klämda, komp. -klämdare, -klämdast, hjärtnupen, bekymrad.

Nu e han ånaklämd for brännevin te i morn, han fular ar.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åndaklämd

ànaklémd

otålig

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
J n S ensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ăndaklămd

ànaklémd

otäng, angelägen

ja ble min jén ànaklémd

Nr 3363 Stävie, Torna hd

Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ändaupen

ènanèven

bekymrad. angelägen

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

lranniven

×ändannysen

hjärtnupsen

Nr 402.

Blentarp, Onsjö [?]

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändock.

endón adv.

de forslǻ ènta endón.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra

ändra -ar -a -ad

di har ändrad dören.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra

ändra

men de har ändrad si

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc. gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra

ènra -ar-a-ad. ändra.

Dalby..

sin kòne di ènte ènra forlóvnigen.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra

ὲndra -ar -a -ad

tìdorna har ὲndrad så

afántelat

A. P.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãndra

ā̲ṙa, sv. -a, -ad, ãndra.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra I

ändra -ar-a-ad. ändra.

Fjelie. Vallkärra. Stångby. Hästad
N. Nöbbelöv. Lunds lfs.

hære bled møed ändrad sin.

Vallkärra.

dære møed sódent gàmalt some so
èndrad nú.

Fjelie

ite ènna di skole slèpa a èndra dom.

Stångby.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra II

om ènte tidan ska èndra se?

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra II

ènna -ar -a -ad

eller èndra etc

Odarslöv

de kan ènna se te mésomar.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra:

'han vile ändra námned
te "gonabék".

Odarslöv

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändra
v.

ȁndra -ar -a -ad

Igelösa

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändring

ѐndrэŋ

de hаɹ bled ѐndrэŋ sin jå̠ va daɹ.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändring;

ènrey, -en s.

da skal a blé ènrey;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändrygg

ènarýgg -en -a -ana

= tvarrýgg; plöjning för kortändan av en åkerteg.

Stångby.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ænarygg, sub. åndrygg

best. ænaryggen;

plur. ænarygga

best. ænaryggana

vändryggen på ett potatis- eller betland

Nr 398. Tosna

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ändarygg

ènarýgg, -en

plöjning för kortändan av en åkerteg.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ åndavända

v.

ènarèna

omplacera

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ändavända
v.

ènavéna, -vénda -vént

vända upp och ned på.

di ènavénda dom.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

endón

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I, Ingers

1925

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åndå

endón

nú har di for lided vån te
dålby endón

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

adv. & konj.

endán

äv. = fastän

mán hon kone ènte skriva sit námn, endán hon hade gád i skòlan ---

Nr 4502 Lackalänga Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăndå II

endán = ytterligare, dessutom

ja möed, möed endán.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända:

där har vad tré endán = änna tre, ytterligare tre.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå
adv.

endán

dæn stan ít endán
(= ännu ej)

Lackalänga

1943

№ 399 B Torna hd

J. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

endå̄

ändå

ändå (bekräftande uttr.)

Blekinge. Torhamn

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ända

endạ́n = ända.

N. Nöbbelöv, Vallkärra, Lackalänga

vi har ẹ̀nte jịd ẹ̀tẹ endạ́n.

Vallkärra.

dær star ị́t endạ́n (ännu ett)

v Lackalänga.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå:

e dær ènte én andǽn

dær ude? = ännu en

Stångby

Nr 309 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăndå̊

endán

Ödarslöv

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åndå:

han fék fåra endån.

= blev tvungen att resa ändå.

1954. Håstad. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

endón. adv. = ändå

Dalby. Hardeberga. Lunds landsförs.

N. Nöbbelöv

endón jä ẽnte va gãmlare (fastän jag inte var äldre). Hardeberga.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändå

endá

dær va ét stâla endá

= ännu ett ställe.

Övarlöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ång s.

æ̲ŋ, ˈ-en

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ång

-æŋ, f. -en, pl. -a, -na, äng.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K.T., V. Sk.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund.

ag
e

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æg. ¹an. ²a. -ana. ång.

Fjelie. Flädie. Borgeby. Vallkärra
Stångby. Hoby.

kånrks ægə. ortn. i Fjelie s:n.

kàbalog de vàkste nora i æzana.
Fjelie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ång

s.

œŋ, ´en, `a, `ana

Vallkära, Stångby, V. Hoby

1927-28 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟng

æg, -en, -a, -ana

vègadǿged de e en ǽg nœra
ve ǻuen

dær va ǽg lånt ǿpad

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æg ¹en ²a -ana, =ång

(äldre och numera sällan æg)

Lunds landsförs.. Hardeberga. Odarslöf

de lagu te æg. Odarslöf.

æg N. Nöbbelöv.

di håde en æg här uda i mosen

N. Nöbbelöv.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æg. ꜝen. ꜝa. -ana. äng. äng

Hardeberga. Bjellerup. ˇDalby, ˇKällestad,
Revinge.

æg ånn i Bjällerup 1958.

om sòmrana mote ja brena
svǿr i æyana.

Hardeberga.

Jfr. æg och æg.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ång

ag. -en. -a. -ana

Dalby. Hällestad.

Nr 399 Torna hd

1928. I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

æŋ. ´en. ˋa. ˋana

Kevinge

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng

ey, -en s.

-a, -na;

hura ey: en äng
i Vombs sn, Färs hd;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ång

ag. ´en. ˆa. ˆana

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 L. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ång

æŋ m., ¹–ŋn; pl. ²–a, –na;
²ång.

Ubbaröd, Efveröf.

lås æŋ. ctę.

Nr 392 Ö. Torna hd.

T.

Fer Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängaboll

pl. ä̀ŋabóla,

bot. = Trollius europaeus.

9. 7. 1939.

4276 S.Sandby, Torna hd

I. Ingers 1951.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängabollar

pl. ängabo'la

blomsternamn. Trollius Europæus.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ångabollar
växten.

pl. ȁŋabóla, -ana
= Trollius europaeus.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ångabollar

æ̀zabóla. -ana.

bot. = Trollius europaeus.

V. Hoby; pl. æ̀zsbola: Stångby

æ̀zabóla: Lunds landsförs. (Ö. Torna) Igelösa

æ̀zabóla: Hardeberga.

Torna.

Nr 399 & 510 J Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ångabolle

åzabålle, m., -n, pl. -la, -na,
Bullerblomster: trollius europaeus.
Eforlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängahö

ǣŋgahọ̄, neutr.

ängshö, hö skördat i äng.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äng-bit s.

ὲŋabí̱d. -en

ängslott; liten äng.

Odarslöv, Torna hd

Nr 23814 Ingemar Ingers 1983

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängel

ègel, -en

frèlsaren la på knæ; so kom
dær en ègel me en skål

(om den gamla altartavlan i Övedslöv)

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǎugel

àŋal -n

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ångel

ånzel m., -kn; pl. -zla, -na; ångel.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängel

æ̃gel, m. -an, pl. æ̃gla, -na,
-ängel.

æ̀gel ?

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Tån V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änglastycke

ànglastýcke, n., pl. =

avbildning av ängel; änglamotiv.

St. Råby.

1963. 399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängmark

œymárk -en

ängsmark

Hardeberga

dær hada vad lita œymárk.
dä Rögle dammar nu äo.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ängmark

pl. ængmárkor, ängsmarker.

Læ̀rkor di trívs ènte udan
i ængmárkor

Nr 399. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãngsgrãs

s.

ǣŋagrẹ́s -ed

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ängaskära

[2]ænzafæ̲ra, f. –n, pl. obrukl., Ångsskära. En växt.

i dǫ̲[1]rads [2]ænza ha [1]a̲ltid vad so gat am [2]ænzafæ̲ra. En kan [2]fa̲rja grǫ̲nt i [2]ænzafæ̲ra: hǫ̲n dæ̲[1]or te lingā[1]rn, men hø[2]zaffräjsen [2]pa̲sar [2]bå̲ra te ulgā[1]rn.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

5.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ ångsnärpa

å²gasnärpa, f., -n; pl. -por, -na; kornknarr.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånka

2
a̲yŋka, f. -u, pl. -or, -na, ånka

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änka

s.

æ̀ŋka -an -or -orna

1928

Ståvie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärka

ä̀rka -an -or -orna

en gamal ä̀rka, som han hade lunad hús a päza ifra

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änka

ä̀ŋka -an -or -orna

Odarslöv. Vallkärra, Stångby, Håstad Väpinge i S:t Peters kl.

hær va tvåu kvèŋor som va ä̀ŋkor. Stångby

1928 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²
ǣzka, -an-or-orna = ånka.

(äldre ²ǣnfga).

ˇVärpinge i S:t Peters kl., Fjelie
ˇHåstad, ˇVallkära, ˇStångby
Flädie, Borgeby, Stävie.

²
mor va ǣzka a vi va fira pånga.
Flädie.
han hade en özor ǣzka som hade kårna
hær va tvau korzor. Torna Flädie
som va ²ǣzka, V. Hårsby

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānka

ā. æ̀ŋtja -an -or -orna

y. æ̀ŋka etc.

S. Sandby

Lø̄vs æ̀ŋka hon lø̄vde ret so læ̀ŋa.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æ̀ŋŋa. -an-or-orna. <u>änka.</u>

S. Sandby. Dalby. Hällestad.

ynge æ̀ŋka.

lo̱vs æ̀ŋka hon lö̱vde ret̲ so læ̀ŋa.

v S. Sandby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änka

²äŋkka, f., -n, pl. -kkor, -na,
änka.

Allm. i Östra Torna.

²äŋkkamann, m., -en, pl. -a, -na
l. -män, -na, änkling.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnka
s.

ȁytja, -an

dæ va en gamal ȁytja som
båda.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånka,

ǫŋǯa, -an s.
-or, -na;

ǫŋǯan har påǫa;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnka;

ǟjtʒa, - an s.

- ̀er, - na;

hyn har blēð ǟjtʒa;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

āuka

æ̀ŋtʃa -n -or -na.

frikarínan e æ̀ŋtʃa.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟnka

æ̀ytja

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

jãnka, s.

àŋtʒa

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

31. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²
äntza n äntzor na   ¹ãnka s.

²
änka

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟin̥kka

-an

ˈānka s.

āka

Blekinge, Jämshög

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånkefru

[2] æŋkəfrụ, f. ; -kn ; pl. -or, -na ;
[2] ankefru.

Dalby.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånkelek

ǟŋkale s.f., m. l. f., -len, pl. -a, -na,

ånkelek.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hå.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²
aŋ͡ʒeleʤ an

/ãnkelek 5.

ãnklek

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ægkalègan = . ånkeleken

Vårpinge i S:t Peters kloster

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

å̲gkeman̲. -en. änkeman, änkling.

Borgeby.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãrkeman

æ̀ŋtʃemá̲n

jà e æ̀ŋtʃemá̲n

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånkeman

-²ängkeman, m. -en pl. -a, -na,
-ånkeman, änkling.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.
Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Sta

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ayken

[illegible]

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änkeman

ä̀ŋkemán, -en

änkling

Igelösa

Nr. 399 Torna h

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu;

inú adv.

han lóvo inů;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x äŭnnu ;

iˈnu adv.

ãnnu

hyn lóvo inú ;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu

ɛnú

e han fförd ɛnú ?

ɔ: har han kört ännu ?

9. 5. 1939.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ārran
adv.

ɛrú

hæɹ é ɛrú, so kalad.

S. Sandby.

'Nr 4276 Torna hd I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãnnu

ɛnú

han har ente kòmed ɛnú.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åmme

imme

Kann där va med på'na

immé ... ?

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånau

ɛnǽ

de bru̇̀gar di jɔ ɛnǽ ---

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu
adv.

ęnú

jǫ́, dare fètetíą som hǽgor
på vèdzana ęnú.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

inte

ännu

änne

Nr 402.

Blekinge: Jämshög P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟnau

tnú

di e lita for klága tnú

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ännu

inne adv. = ännu

a dær star han inne a hóler om pelaren. Ö. Torn i Lunds L.

di brugar de hæne i horva inne.

Ö. Torn i L. l.

dær e nan gyrka som har far inne

Nr 399 & 510 Vallkärra

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånnu II

du ska ènte trampa nør løgen inú.

Igelösa

de lígor dar inú. Vallkärra.

de hár di inú. Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ānna

de tra ja den héda ené

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånskönt konj.

ännsjönt

"ännsjönt vi har drocked

au'na så länge... s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånskönt
konj.

anfýgnt el. ánfygnt

1925

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I, Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

ånskönt

konj.

enfunt

fastän, oaktat

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

enfynt: Dalby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

änskönt
konj.

ensýnt fastän, oaktat

ensýnt om ad hon skola ble
sní, so fan den änte ligga.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånskönt

enfunt

fastän

№ 3358 Blentarp, Torna hd

C G Te sson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ånskönt

enſyńt = ånskönt. fastän

Lundslandsf., Bjellerup v. Dalby

enſyńt a̲d ---

Bjellerup

Nr 399 & 510 Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ändskönt

æn∫øn

ändskönt, fastän (äv. i talspråk)

Nr 4595 Ö Torn i Lunds lfs, Torna hd
Bengt Svenninger 1949

KNr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

a̲n t a n, el. ²a̲ntan ˣăntan

antingen (– eller), vare sig (– eller)

Gjelie sa̲ Torna

Nr 398.

Bjerred Sven Persson 1924. Sv. P–n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äntan

^{2}æntan – ^{2}æla, konj.; antingen – eller; ^{2}æntan du vil ^{2}æla ^{2}ænta, antingen du vill eller ej.

do. enten

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To., V. Hla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ ̄ äntan

koj.

ànta

antingen

Nr 4594 V Hoby, Torna hd

Bengt Svenninger 1949

Å Nr

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ȧntan

ȅntan.

1. = antingen. }
2. = varken. } allm.

di kan ȅntan lȅsa elor rȁkna

Stångby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*äntans

äntans

'varken'

"å där jalls äntans söjelse

ålla ..."

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×"äntans konj

ȁnntans

'varken'

"å hann ȁnntans ble sjug aller'ed ö̈la måd"

s. 26

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

An[illegible]ers Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x äntligans

ä̀ntəlyán̲s

i vaje fall

han ha̲r de ä̀ntəlyán̲s unta på
pæ̲n (skrivet)

3531. Everöd, Torna hd
V. Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
ĕntalin el. - - - s = ändtligen. ãntligen

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Torna
Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äntligen

èntalran

èntalran kamor bågaren.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȁntelien, adv. äntligen

= "äntligen", åtminstone,

S:t Peters kloster, Odarslöv. Lunds landsförs.

de véd ja ȁntelien ȉnte

Odarslöv.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äntligen II

de ble èntelien i kàlkvistens tid, ad dén væjen ble lájd.

Lunds landsfors. A. H.

Nr 399 Torna h

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äntligen

Entelien kan di ta ti åna
alleihopp..

433/:1:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ äntligens

ènteli̇ns = åtminstone

vi' har ènteli̇ns alli' hat
nan svórt gri̇́s.

Ödarslöv -

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ãnta;

ànta, -na s.

större agnar;

ja fett bàra ànta va

tòskan;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

èbla

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȁble, sub. äpple

best. ȁbled; plur. ȁble

best. ȁblen(a)?

äpple

Fjelie. Nr 398. Torna

Sven Persson 1924. Sv.-P:n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple:

èbla, -ad. pl. =, -an.

naa di plokar nøa èblan,
so lágor di stian.

Nr 5081 Flädie Torna hd
I. Ingers 1960

1959. 5081. Flädie. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

èbla, -ed. pl. =, -en

1943

Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpple

èble

Nr 3495 Stångby, Torna hd

Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ẽble, -ed. pl. ẽble, -en. äpple

= äpple. S:t Peters kloster.

Lunds landsförs., Vallkärra, Stångby, Hastad, Lackalänga

två stõra ẽble har blest nõr i da. Ö. Torn i Lunds l.

de e õrmen som flyr na ẽbled.

S:t Peters kloster.

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple:

sona gràna èble dær lɛgor!
--- dær va vel ɛza èble;
de va bàra som ja sá.

S:t Peters kloster (A.H., Värpinge).

399. Torna hd. S. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

ȁbla, -ad, pl. ȁbla, -en

Hardeberga

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

$\overset{2}{\underline{e}}$ble n. pl – = äpple äpple

e står nära ɶ.

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

àble, -ed, pl. =, -en.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

èble. n., pl.=

Nr 4224 Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1950 Exc.gr.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple;

èble, -`ld s.
-`-, -`- ln;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

èb̲le -d - -n.

da trǽd bær bra me èb̲le.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åpple

èbla, -ad. pl. =, -an

brudlös.

jfr èbla i västra och mellersta delen av häradet.

1918 № 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

åble, n., -d, pl. =, -n,
äpple.

Efuerlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple, s.

à̲ble, -d; =, -n

110. Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åble
-åd

/äpple s.

äpple

Nr 402.

Blekinge. Jämshög P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpple

àbla, -ad

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpplegröt

èblagrö̱d. -en

Hardeberga.

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpplekammare

èblakámmare, -en

särskilt rum där äpplen (èble) förvaras

Lunds landsförs. (Råbyholm)

da. æblekammer.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× äppleskrabba

èblaskrába -an -or -orna

äppelkart

Nr 3381 Fjelie, Torna hd

Anna Andersson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpplesoppa

èblasópa -an

1943

Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äpplesoppa

èblasópa, -an

Lackalänga, Stångby.

1944. 399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleträd

èblatræ̀

Nr 2?7 Borgeby Torna hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppelträd

æ̀blatrǽ

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppelträd

²ebla träd n. pl. — = äppelträd

e står näsa d

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Sandby Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleträd

èbla trǽ, n.

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd

I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleträd

èblatrǿe -ed — -na.

da e ḿast èblatrœ hær e.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleträd

åblaträ, n., -d, pl. =, -n,
äppleträd.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²äblatræ ed

äppleträd

apel

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleträd

èblatrǽ. n., pl. =

Blentarp. Torna hd

C. G. Persson 1946

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äppleträd

2
ẹblatrọ̀, -ed. pl. --trọ, -en.

= äppleträd.

Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

āra

-ǟra, f. -n, āra.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta, V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

æ̊ra, sub. ×åra

best. æ̊ran; plur. æ̊ror

best. æ̊rorna

ejder

Nr 398. Torna

Bjärred Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ǟred

s.

ȁred

begravningsgille

gen. i förb. te ȁres

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
J. hn Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åred

· ȩ̀red , -ed

begravning.

4008 Göddelöv, Torna hd.

Una Mårtensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǣred. ²--ed ×åred

= begravningsgille

di jǫre ǣreded i en tǫltre dạ
Dalby

-- di som va bǫna pǫ ǣreded. Dalby.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×ared

ti ὰres ad.
till begravning;
ja ska ti ὰres;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ ãred s.

åred n. -ed, pl. -, -en

= begrafning

Lundby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02. Torna,

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärlsöl

ärlsöl, -ed

en traktering av öl, smör, bröd och ost och brännvin, som på begravningsdagen bestods dem av bymännen, som inte voro bjudna på själva gillet. Ärlsöl var anordnat i en granngård till sorgehuset och på bekostnad därifrån.

Lunds landsförs. (Ö. Torn)

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1929

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

\+ årdsöl II

só nar di kom hím yén, so di som va bjudna som jèstor di skola te sönjahúsed a di ándra te àrasöled.

Lunds landsförs. (Ö. Torn)

1929 Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åreka
adj.

ärefsjär

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärande
s.

hon ǵeka na íg ta lóg
i et ærana

Hardeberga

Nr 23383 Hardeberga Torna hd
Ingemar Ingers

1922

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

ä̀rane, -ad, pl. =

de va i dò̱ras ä̀rane han vá.

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟrende,

èrana, -lds.

han hade ęyld
èrana!

Revinge, Torna hd.

Nr 1148.

Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

,ärende, s.

ärana/, -d; =, -n

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟrende

ǟrane

"hann fitj innte udrätt sen
"ǟrane ..."

s. 25

Nr 5173 Veberöd, Torna hd
Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

ǣrank, n., -d; pl. =, -n;
ärende.

ha du ǣrank te long?

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

ä̀rane, -ed, pl. =, -en

han jik did me et kws milk te ä̀rane.

bevlöv.

1940. Nr 399 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

ärand, -et. pl. =, -en

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

ärane, -ed, pl. =, -en

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

èrane. -ed. pl. =. -en

Vårstad.

x

de e brá di får udrétad èraned.

já hade èrane úd te præsten.

x) Säges om dem som börja slagsmål e. d. och själva bli slagna.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende II

èrane -nd, pl. =, -na

Ådarslöv

har di nad èrane ta prèstan,
so har di lånt.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärende

ὰrene, -ed. pl.=. -en

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²
ærepòrt -en- a -ana. äreport.

²
di hade sat ærepòrta.

Fjelie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä̱rad

× året

begravning

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ar̲j, sub.   ärj

best. ar̲jen;

erg

Nr 398.   Torna

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärga

ärja, =

l. ärja, =

ärgas (om koppar-föremål)

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ærn

-ern

ˣ ˏärril s.

bakugnsbotten

Nr 402.

Blekinge Tving

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟrja, v. äja v.
pr. ǟrjor; imp. ǟrjde;
sup. ǟrjt
Låt böjn.?

köra med årder

Fjälie
Torna
Sv. Pson

Nr 398.
Sven Persson 1924.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

x ăija
v.

ăija

med ăiden iordningställa jorden för sådd.

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärja
v.

ärjà, pres. ärjor

plöja med årder (ar).

№ 3358 Blentarp, Torna hd
C G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ǟrja
v.

àrja, -ar -a -ad

köra med åden

Stångby

so àrja di nǿr -ed; di fjǿrde me
ǿr.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

àrkebiskop

b.f. àrkebiskópen

Håstad

àrkebiskópen tròda fúlt a fást po "jehóvas vìtne"

1949 399. Tornald

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*ärla
vb.

Pres. ärlor

myllrar, vimlar (t. ex. om grodyngel)

jfr ärla, -or i andra dial.
J-s.

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärlig

-ærli l. ārli, adj., n. -ed, pl. -a, -ärlig

V. Torna & V.Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Hä.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ærli .adj. = ärlig

frågan e fri nor hon e ærli

(ordspr.) Vårpinge i S:t Peters kl.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärlighet
s.

æ̀rlihéd

aajélhéd a æ̀rlihéd

St. Råby.

1963. 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ărm

æ̲rm, ´-an, ˋ-or, ˋ-orna

ka̲vla ó̲p æ̲̀rmorna

m. f. 1939.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1955.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟrm

ǣrm, f., ¹ -ar, pl. ² -or, -na, ǻrm.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ærm. ¹en ²or - orna = ä̃rm

Lunds landsförs.
S:t Peters kloster
Hardeberga

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ärmlin

ærmlin, n., -ed, pl. =, -en, ärmlinning.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ärn;

ærn, -en s.

botten i bakugn;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ãrn;

arn, -´rn s.

botten i bakugn;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ārn

æ̲rn -en

botlnen el. golvet i bakugnen.

ǽ̲rnen skola̲ va vi̲d, nor den va va̲rm nok̲

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×

ȁrn

s.

ærn, ´-en

botnen i bakugnen.

jà vi bàga i da, a vi hade sont besvǽr a fa ǽrnen rén

1947. 399. Stävie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ãn

æ̱rn, m., ¹ –n, pl. ² –a, –na, botten i en murad bakugn.

Veberöd.

Nr 392

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ ärn

ärn, -en

bottnen i bakugnen, där man eldar

Stångby m. fl.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ărna
v.

ὰrna -a -ad

ămna.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd

Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärr

ar. ´ed.

= ärr, märke efter en olyckshändelse eller en operation.

Bjellerup

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärt

ærta -an -or -orna

di fek ærtor om mědorna a

gröd om kvèlana (käml. på Tvedöra)

S. Sandby.

di va ènte stóre en ærtor.

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1928.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärta -an -or -orna. ärt-

Lunds landsförs., S. Sandby. Bjällerup

di frk ärtor om mèdorna a
grød om kvèlana. S. Sandby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˌa͂rta, s.

æ̀r̲ta

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärta, s.

æ̀rta, -an, pl. -or

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärta
s.

ærta -an -or -orna

de ble stórt som en liden ærta, som fjærnen kan jemfóras me.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åta

ærta, f., -n; pl. -tor, -na; ärt. — I pl. äfven namn på sädesslaget ärter.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årta

årtta ; pl. -or

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× årta II

ta tɩ bóns, so far du ærtor ; já la tvá í ; dær har já smágt den èna .

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årta

-ar̲ta l. a̲rta, f. -u, pl. -or, -na,
-årt.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. To, V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ã̃rtbå̃l

æ̲rtabe̲l -en -a -na

ãrt balja.

dær e̲ mørga æ̲rtabe̲lapø æ̲rtorna.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åtbål

ærtabål, m., -hn; pl. -a, -na; ärtskida.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

oertabēle

-len

× ärtbālg

ärtbalja

Nr 402.

Blekinge Jämshög P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärtabæl -en -a -ana ärtabälg

= ärtbalja. ärtskida

Vallkärra. V. Hoby.

ærtabæl etc.

Hardeberga.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²ærtahålm, m., -hn; utan pl.; ¹årthalm
⁴årthalm.

Ocberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
ærtafjel -en -a -ana = ärtkittel

Fjelie

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

[1] ārtsåll

[2] ǟrtas-ǡl, n., -ed; pl. -, -lon; ārtsåll. Groft såll, hvarmed ārter sållas.

Veberöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ărtasöd

ę̀rtasǫ̇, neutr.

ărtsoppa.

uel. J. Bergström

1927 402 Blentarp, Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ait-söd

àrtasö, -d

ārtsoppa

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årva
v.

2
-arva, sv. -de, -t, årva.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. V. Tor. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăɹva
v.

àɹva, pres. áɹvoɹ

Vallkära.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ä̃rva
v.

ȁrva, ȁrvde, ard.

St. Råby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ārva
v.

àrva

S. Sandby

399 Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ärva
v.

àrva, àrvde, arft

han fek ärva fåren; han àrvde
tie túsen krånor.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ārva
v.

pret. arte

s. 8

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãrva

àrva, -'or, -'da,
arft

di àrvda so fàlat
mi_ad.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

järva, v.

àrva

Nr 894 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

90.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

årva v.

arrvde (pret.,
'ãrvde'

"så arrvde hann gåren..."

s. 58

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ảrva

ˏãrva vb

= àrva

âwa

Blekinge. Tving hd. P. Holmström 1927. Nr 402.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ärved

ä²red, n., -ed, pl. =, -en,
gravöl.
bo te ä²res, bjuda till gravöl.
ä²red me so va²ra de i fi²ra
fém dá. Everlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ære subst. × åved

best. æ̲red; plur. æ̲re

best. å̲rena

æ̲red, æ̲reded, pl. æ̲red, æ̲reden.

begravning

Torna

Nr 398.

Bjerred Sven Persson 1924. Sven Persson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǣrvad

× ãrved

begravning

Blentarp. Tornahl

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ărvede

ărde,

= begravning

Revinge.

Nr 3535 Torna hd

Ludvig Fredriksson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* ärede

àrada. -ad

begravning; begravningsgille.

№ 51 Lackalänga, Torna hd

A. H. Burman 1895

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åska

²åga, f., -n; pl. -gor, -na; äska.. Ask hvars sidor bestå af ‡ träspån.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äska II

å²fa, f. -n, pl. -for, -na

äska, större, aflång träask.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǟssja, s.

èga

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

44.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta
v-

jå édor, si ad ja kamor nør, nar ja har ét!

Bjällerup (citerat efter B. H.)
svar av lärarinnan Betty Haraldsson, då det anmäldes besök av folkskoleinspektören.

Nr 23380 Bjällerup Torna hd
Ingemar Ingers

1983.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăta
v.

èda

nú får i koma a eda méda,
for èta blea grǿdan kål. (kall)

Everlöv

Nr 13042 Everlöv Torna hd

1972 Ingemar Ingers 1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ūta
v.

sòma édor for lided, a sòma édor for mied.

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1928

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta
v.

sup.

ja hade nästan ēdad grø̄dan

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

āta
v.

vi ha̲a so vi kan e̲da
vos me̲ta

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1977

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta
v.

eda, pret. äd

imper. pl. edor!

Vi ska ed rektet å äd ed rektet

s. 17

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

āta
v.

èda, ppt. æd

di mæaste ànta månen va
gàlan, føran han fòig a æd.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster, Torna hd

Ingemar Ingers 1972

1972

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ŭta
v.

èda

i fan koma a eda inéda, fon
èla blen gröden kál!

Veberöd

Nr 4732 Veberöd Torna hd

I Ingers 1970

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× åta s.

ēda, f., -n; utan pl.; föda. För djur.

Efverlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²ēdanesvạ̀ra, -an. *åtandesvara

= matvara ("ätande-vara")

fléṣk a tjýḍ a sọ̀ ²ēdanesvạ̀ra

Ö. Torn i Lunds landsf.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ă̄ta
v.

èda

Nr 297 Borgeby Torna h

Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăta

èda. -or. aud (ynge ad). ét. p.p. èdan. ăta.

Fjelie.

ja har àlri kønad et flèsk.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȅda, -or. ǡud, ȅded, v., äta

Stångby. Vårstad

dén e ènte vǣr a ȅda
Vårstad.

dǣr kona man gau a ȅda. Stångby.
de va hórt so en kona ènte ȅda-d."

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

èda, -or, aud (yngre aud eller ad).

edad, p.p. èden, v., åta.

Vallkärra.

èda frökost.

den édor jo ènte brö

(om någon gammal sak, som inte kostar något i underhåll och som därför bör bibehållas).

v. Torna.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

p.p. è̲dan åta

è̲da. -or. a̲d. è̲dad, v., äta.

Lunds landsförs., Råby. Hardeberga

di du̲or a è̲da. Hardeberga.
han så̲d a å̲d sin må̲d. Hardeberga.
ja far vel há̲ en li̲dan bí̲d a è̲da.
Hardeberga.

Nr 399 & 510
L. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȁta

èda, -or, aud el. ad,
èded

Igelösa, Odarslöv.

di fjøvor et par bòla a édor

Igelösa

Imperativ ed!, pl. èdor. Igelösa, Odarslöv.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

èda . -or , ad , ét , p.p. èden , åta

St. Råby .
S:t Petersklöster . Bjellerup . ˇDalby . ˇbeulöv

(obs. närheten till Dara h:d [som → även] har supinum formen ét ; jfr. danska edt).

hær kan èdas mien go mad . S.P. kl.
nar di hade ét søpan so fik di tjyd .
Dalby .
Torna .

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăta. v.

jà va so fa̱ti, so ja hade

ènte sá̱ te a è̱da.

St. Råby.

10234 Torna hd I.Ingers 1966.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta:

di hade sỳped a ét hèla nátẹn.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăta vb

ẻda, ad, ẻdad, v. = ăta

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Torna Sandby

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta:

han har ènte ède̲d på
trḗj dā̲; nū̲ ē̲dor han.

9. 5. 1939.

Imp.: pỳ̲sa, kom̲ nū̲ a ē̲d!

9. 5. 1939. Tillägg 1953.

Nr 4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ā̆ta:

rø̱gad flȧsk tyḵor ja ȯm̱,
a de e̱dor ja for jȧmt.

L. S. f. 1939.

ja har bå̱ra e̱ded a så̱ved.
(näml. under julen) L. S.

4276 S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1951. -55.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăta:

sin borja káten a èda músen.

Sandby

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta III

de va rälat a èda dita

m. f. 1942.

Nr 4276. S. Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

āta

èda, -or, au̲d

e̲t el. e̲dad v.

nu har ja e̲t.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãta;

èđa, -ór, ǫuđ, èđad el.
et;

vi har ét;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta
v.

èda, édor, aud, et.

di édor ènta udan bàra ǵit.

nar di hada ét lida gràna ---

Gödelöv, Torna hd

I. Ingers 1944

Nr 4224

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãta

e̲da a̲d e̲t

dä ska ju ante e̲da me kni̲ven nu̲.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta
v.

èda. -or. ad, et

Dalby; Everlöv.

nar di hade ét sòpan so
frk di styd.
Dalby

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1929 I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

pìorna di fek ståu a èda.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

āta

di hade lìdad a èda, men
dan gágan skala di jòna se té
a ha dàktet me mád.

A.C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăta

de ble rént for líded som di fek a èda, fólkad.

A. C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta

ēda (²dor, pl. =; ād, pl. =; ēded l. ēt; ēden m. och f., n. ēded l. ēt, pl. ēdna l. ēta; ēd, pl. ¹or l. ²or) h., åta.

/imp.

Efverlöf, Dalby.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

äta v.

eda

"drängjen tore ente eda
madan ..."

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd
Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǻta, 8.

èda, èdad

87-88.

Nr 894 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta v.

åd (pret.), "ät"

"tå'en ä åd'en ..."

s. 24

Nr 5173 Veberöd, Torna hd

Anders Malm 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ẹ̊da ãta ve

ẹ̄dor, ạrd, ẹ̊ded

ãta

Nr 402.

Blentarp, Frosta hd P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åta
v.

èda

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ätlig

neutr. èdelet

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ātahöj, -en-a-ana = ättehög

Lunds landsförs.
Råby. Bjällerup.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ãttika

édəka -n.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ättika

ädikka, f., -n, utan pl., ättika.

Efverlöf.

Ö. Torna hd.

Nr 392

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ēdiʒʒa
-an

ătti̇ka s.

āttika

Blekinge [illegible]

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ăttika
s.

é̲drtʃa, -an

J. J. 1947 Blentarp. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö̃ s.
´

ǿ, -n; ǿ̀a, -na

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

107.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȍde;

ȍ̀l adv.

ráma̱d staur ȍ̀l;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø̲e . adj. = öde   öde

dær bø̲de fo̲lk i stu̲an.
di fi̲k e̲nte la ed sta ø̲e.
Sjelöva

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.   Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Jägar en ödegård s.

om de va en ~ kring månen
lele de ragn dålen lite

'ring'

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägg

ólæcſt, n. -æd, pl. saknas, 1) slö-
seri 2) slös-aktig person; han har
et fårlæd ólæcſt te k hóinga,
han har en förfärligt slös-
aktig hustru.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ödelägg
s.

ólág, n.

slösaktig person, såväl m. som kv.

de va et fàrlat ólág

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga
v.

ólága böjn. s. lägga

slösa, föröda

pres di vràsar a ólágor

Nr 10234 Flädie Torna hd Flädie

Ingemar Ingers 1976-77

1976 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga
v.

inf. ölägga

pret. öla (ǿlá)

dödade, avlivade

s. 6, 8

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga;

ǫ́lédža, -or, ǫ́lá,

ǫ́lájt;

han har ǫ́lájt so mịed;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

ólægga
(förstöra, förslösa)

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

ȫledza (-dzor, pl. =; -la, pl. =; -læjt; -læjd m. och f.; n. -læjt, pl. -læjda; -ledz, pl. -or) tr.; 1) döda, beröfva lifvet; 2) förslösa. han hade val änte fad ölæjt åla pänana.

Bonderup.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 392.

ödelägga

[1]ȫleȥȥa (-ȥȥor, pl. =; -la̠, pl. =; -læjt; -læjd m. och f., n. -læjt, pl. -læjda; -leȥȥ, pl. -or) tr., ödelägga, 1) döda, 2) ödsla bort, förslösa. min fa̠r va en fu̠lahöȥ sam ȫla̠ va han [2]håde a̠rvt.

[1]ȫleȥȥ, n., -ed, utan pl., slöseri.
[1]ȫleȥȥ, n., -ed, pl. =, -en, epitet på en slösaktig person. Sfverlöf. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

ólega, óla, ólajt

giva ut, förslösa

de behøvor du ènta ólega te vanvéras.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

ǿlæʤa l. olǽʤa, ~~ti~~. - la, - lajt, ödelägga, förstöra, förslösa. han har ǿlajt hēla sit arv, han har förstört hela sitt arf.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø̄laegja

ödelägga vb

ödelägga

Nr 402.

Blekinge-Tjurkö P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

óleggа, -la, -lajt

förstöra, förslösa.

№ 3358 Blentarp, Torna hd
C G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

ólèḓẕa. -or. ọ́lḁ̀. -lajt

= ödelägga. förstöra. bortslösa.

han ọ́lḁ̀ sin kv²ẕa (= mördade)

S:t Peters kloster

di ólèḓẕor ṕæẕa po t²ọ̄rẕaviṣ

moẕa goẕa. Bjellerup.

ólèga; nyare uttal: en ólègor

ente m²ẹ̄d ihélor. Räby. Torna

Ve[illegible]

Nr 309 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

so kom han r̊ianes hem om

náten a ólà kvegan - - - - -

a de skole egen fa veda. ad

hon va ólàjd.

S:t Peters kloster.

(Mor Widell, Vämpinge).

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga II

so kom han rianes hem om nåten a ólá kvigan. — — — — a de skole igen fa vèda, ad hon va ólajd.

S:t Peters kloster.

Nr 399 & 516. (Inv. mell. Väpinge.)

1929 Torna hd I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga III

ǿlaga sa = taga sitt liv.

Odarslöv.

di som ǿla sa säl, ble begrávna i mårkajäl.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

ólega, -legor, -la,
-lajt
anv. i bet. "öda"
de e fårlit va di ffo«ror imód
a ólegor folk.

Stångby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga

ølega i bet. förslösa, slösa bort:

àla di' pøzana jùdana
nú ølegor - - -

Stångby

Nr 309 Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödelägga sig

ölägga se = taga sitt liv

Di' som ö-la se säl, ble begravna

i markaskäl.

s 13

Nr 22810 Odarslöv Torna hd

Elin Thunell 1927 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ödet

neutr. ö̀ed
ödsligt; för öed, för ödsligt.
Hardeberga
dær va for öed a gå.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+/ öga

ỳa (V. To., fshl.) } n. -d, pl. { ỳen (V. To. h.)
ǫ̀a (V. Hla.) } ǫn (V. Hla)

-en, öga.

+/ ỳa : Borgeby.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 To. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²ȳga, sub. ²ȳga, -ad. ²ȳgan. -en (öga)
best. ²ȳgad; plur. ²ȳgen
best. ²ȳganen

ōga

Torna

Nr 398.
Sven Persson 1924.

Flädie So. Pn

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȫga s.

ỳa el. ỳja, -ad.

ỳ(j)en, -en

1925 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

pl. ỳen

Nr 3495 Stångby, Torna hd
Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 2
ya, -d. yen, -en = öga
-d. ỳja etc. -
✓Stävie Stångby
St. Råby, Lunds landsförs., S:t
Peters kloster, ✓Fjelie. Vallkärra. Hästad
✓Dalby. ✓Svenlöv. Bjellerup (V. Wr)

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga II

i bet. glasögon:

jå far vist ha et par ÿjen på.

Lunds landsfors.

1938 № 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȫga
s.

ỳja, -ad, pl. ỳjen, -en

1943

Ståvie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȳja. n. pl. -en = ȫga ȫga s.

Torna

Nr 395.

Sandby

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

ỳja, -ad, ỳjen, -en

Dalby, hverlöv.

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga

ö̊jja, n., -d; pl. -jen, -ken; ögon.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yja, f n.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōga, s.

ȳ̀a
y̲

ȳ̀ja/, -d; ȳ̀jan/, -̀an

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

ỳja, -ad; pl. -an

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1941.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õga

ỳ̱ja -d ỳ̱jen -en.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōga, s.

ỳja, -d; -jan, -an

Nr 894 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

110.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga, s.

..å yenen e röa.

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öga,

öja, -ad s.

öjen, -en.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö̃ga

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ŷa d pl. { ŷlen len
ŷn len

ōga s.

ōga

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H.Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȳj̄a [2.] ōga s.

-ad

-en

-(e)nen

ōga

Blekinge: Jämshög [?] Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögla

ĭgla och y̆gla, f. -n, pl. -or, -na, ȫgla.

V. Torna & V. Harjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. l. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögla

ỳgla -an -or -orna

Vallkärra. Stångby.
Bjellerup (V. Wr)

só va dæn ỳgla i réved
St-by

1940. 399. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȳgla[2] f. or = ǒgla ǒgla s.

Torna

Sandby

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögla;

ygla, -an s.
-or, -na;
han slå en ygla;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öglа;

ȉgla, -an s.
-ȍr, -na;
han slå en ȉgla pu
trøuan;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õgla

ỳjla -n -or -na

en slo en ỳjla på tráuen

Samma form som i Bara hd; Torna hd i övrigt synes ha yggla enl. beläggen. S. S.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōgla, s.

ỳgla

10.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögla

ygla[2], f., -n, pl. -lor, -na, ögla. Everlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ýgla

ōgla s.

ōgla

Nr 402.

Blekinge. Tvömark. P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögla
s.

ỳgla -an -or -orna.

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögna
v.

-ōna (V. Hla)
ȳna (V. To, fsbl.) } sv. -a, -ade, ögna.

ȳna och -ōna ȳor, ögna öfver.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonblick

ỳnabli̍kk, -ed.

№ 3358 Blentarp, Torna hd

C.G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonbryn,

ìnabrýn, -en s.

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonbryn

pl. ̀ynabryn, -en

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonbrynhår

²Ynabrohår, n., -hn, pluralt, ögonbryn.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ögonklink

pl. ȳnaklįȝtȝa, -ana

ögonlock

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ynalågen = ögonlocken

ögonlock

Revinge

Nr 3535 Torna hd

Ludvig Fredriksson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ögonnäst

²ÿnanäst, n., -ed, pl. =,
-en, ögonvrå.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögonsten

y̆nastēn, m., -kn; pl. -a, -na; ögonsten.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö̃k,

ȫgz, ē̍ęd s.
ē̍ęn,

han va hǿr a
flȁde ȫgz,

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōk;

ǿdz, -́ed s.

-, -́en;

ja hada fira ǿdz;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȍk s.

O ß. n. - kd. pl - , - bn = häst

Råttare Ο ß, som upptecknaren tydligtvis avsett.

Sandby

Nr 395.

Torna

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök s.

Ökǝ. s. m(?) = -en, pl. -a, -na

Øk̥ǝ

= förspändt åkdon.

Sandby

t. ex. hor mø̊ja öka va
dar i ståsen.

Nr 395.
Anders Larsson: Grade 1901-02.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök, s.

Di har bårra et par öj, så...

433/:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ök, 5.

Nå öjen får se ditta...

4331:1:2

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öke, s.

øg el. øgʒ

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ȍk

u. ȍḍʒa koll. s.

skjutsar;

dar va tiℓ ȍḍʒa;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öke, s.

öj̄, -ad, pl. =

= häst.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1941.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȯk

ǫj, -ed. pl. =, -en

äv. ǫgg etc. (P. P.)

di kǫnne ènte fa ǫjen aw stèled.

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õk.

øj ´-ed ; –, en.

de e it grånt øj.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök
s.

øj. n., m.=, häst

kògana kom fjø̱ranes me
ø̱j a vòjna ---

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök II

hæ kan kòma en enspénaæ
a nån som ha två öj

A.C.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö̊k:

di fɛk tjɛ̀ɹa me ø̱j a vòjna

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

ög. ´ed. pl. =. ´en

häst i allm.

de véd jà ènte, fon jà va

på gåren me ögan (svar på frågan

om ngt förehavande inomhus)

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd Peters kloster

Ingemar Ingers 1976–77

1977

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök
s.

han hànla bǫ̀da ma tjǿa a ǿj; han skǫla úd a tjǫva ǿj.

m. f. 1873.

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

ǫdz l. ǫj, n.; ¹-ed; pl. =, ¹-en; häst.

Everlöf, Veberöd.

ǫj etc. Dalby.

pɑ den tiden skɑla di lęgga a vɑ̀jta ǫ́jen.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

øj, – ´vd

ök

häöt

senare utveckling av øj´ > øj

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

ø̲j, ´ən, `a, `ana

häst och vagn

Senare utveckling av ø̲j

Everlöv

Nr 3531 Torna hd

Viktor Welander 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǭg, sub. ǭg n. ök

best ǭged; plur. ǭg

best ǭgen

även: plur. ǭga; best. ǭgana

höst

Plur. ǭga = förspända skjutsar

Torna

Nr 398.

Fjelie Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

ög3. ´ad. pl. =. ´en

(nu endast vid citat efter en äldre generation); yngre ög etc.

ógen vrènar.

1938 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǒk

s.

Qg. ´ed. pl. =. ´en

håst

Stävie

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȫk

O̲ks, n. -ed, pl. = sing., -en, oxe och o̲g etc. (297). häst.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~[illegible]~~

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök II.

Öcksa pl., -na, flere (mer än ett) par hästar; -di kom me 2 öcksa, de kommo med 2 par hästar.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögj

-ed

-en

ök s.

ök

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Hentorp-?-ald

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ŏk

ø̲j, -ed. pl. =, -en

häst.

slida som et ø̲j.

Nr 3359 Blentarp, Torna hd

Kristina Johansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

Og. ´ed. pl. =. ´en

hårt i allm.

Nr 4574 V. Hoby, Torna hd

L. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ŏk

o̱g. -ed. pl. o̱g. -en. ŏk. höst.

Fjelie. Flädie, Borgeby. V. Hoby. N-Nöbbelöv, Vallkära, Stångby, Håstad, S:t Peters kloster. Lunds landsförs., Odarslöv, Igelösa. di to̱ fe̱l po o̱ged. Lunds landsf. di har kre̱g. di e blängka a fe̱da, bödo̱ o̱g a kṉoor. Flädie.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925. Tornas

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ej.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȯk

ȯg

hȧst

Nr 3495 Stångby, Torna hd

Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

øj. -ed. øj. -en. ök. häst. ök

✓ Dalby. Bjellerup. Hardeberga.

[mera sällan i S:t Peters kloster, där ordet vanligen uttalas øj såsom n. och v. om Lund – 1925].

✓ på den tiden skole di ledza a vöjta øjen. Dalby. 1922.

Nr 399 & 510

di va göa øj, di va holia gamla. Bjellerup. 1925. ~~[illegible]~~ Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

pl. ö̀ja : förspånt toss:

ja lăste te tre ö̀ja. Hardeberga.

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök

ö̲ß. -ed. pl. =. -en. ök. häst

yngre och vanligare ö̲g.

Hardeberga. Stångby. Fjelie (endast vid citat efter en äldre generation).

fö̲lja ö̲g. Hardeberga

han kö̲rde a hög me ö̲ß. Stångby.

ö̲gen vi̲ena. Fjelie.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök II

pl. òja = förspända lass:

ja lèsta te trè òja. Kardeberga.

Nr 399 & 510,

Torna hd I. Ingers.

1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öh II

ög. II.

Plur. även öga för att beteckna ett visst antal förspända par av hästar: Lund landsf. Igelösa. Flädi

vi hàde tvau öga, so fek jä kjöra den ène. Igelösa (1925)

vi va en seksti öga; folk härifrá byàna. Flädie. (1929)

I. Ingers Nr 399 & 510 Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ök:

svæ̀za ø̀g: föra hästar ut i å eller damm för att skölja dem.

Stångby

dær va so di fjorde nø̀r a svæ̀zde ø̀gen.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōk:

ǿgen kòpa ǿp a nǿ.

Odarslöv.

Nr 399. Torna hd, I.Ingers 1954.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ölka, v.

ø̀lga

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

òka
v.

ò̱ja

nar de e fjèlfja, so kan
di ò̱ja dom so làza di vṟḻ.

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka
v.

òja . ´or . òjte . öjt

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1928

I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka

ọdza (¹- dzor l. ²- dzor, pl. =; ọkte l. ọjte; ọkt l. ọjt; ọkt l. ọjt, pl. ²-a; ọdz, pl. ¹-or l. ²-or) tr., öka.

Efverlöf.

ọja (¹- jor; ọkte l ọjte; ọkt l ọjt; ọkt l. ọjt, pl. ²-a; ọj, pl. ¹-or l ²-or)

Göddelöf, Kyrkheddinge.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȍka
v.

ȍja

ȍja på, ȍka på.

Nr 3360 Everlöv & Veberöd
Torna hd A.J. 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōka, vb

ø̀ja l. ø̀dʒa

pres. 2 pl. ǿjor l. ø̀jor l. ǿdʒor l. ø̄dʒor

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

15-92.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öka

Ö²gza, sv. -a l. ö²kte, -ad l. ökt, -öka.

V. Torna & V.Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. Te. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ika

òja, òjte, ojt.

№ 3358 Blentarp, Torna hd
C. G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

øga. -or. -te -t. öka. (äldre øgza)
(above øgza: öka)

v. Torna i allm; Lunds Landsförs., Igelösa Hardeberga.

di øgte pana∫ønen. Igelösa

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôka II

nú ógor di milk a
sont dǿr (ôka priset)

Sjelösa

Nr 899 Torna hd
I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôka

ôja. -or. -te. -t. ôka.

Bjellerup. Ualby.

ôja öp. öka upp. föröka (t. ex. om kreatursbesättningen). Bjellerup.

Nr 399 & 510
L. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ökar

ôga, -ana (pl.) = förspänt

åkdon:

en tréti, förti ôga på ra.

Lunds landsf. (Ö. Torn)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× õkar;

ø̀dza, - na s. koll.

skjutsar;

dar va tol ø̀dza;

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2.
ǫja. -ana. pl. ǫkar. — ǫkar förspänt

åkdon. Lass.

Hardeberga

ja leste te tre ǫja.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ögjajelp (ägjajelp)   ökehjälp s.

"härthjölp" (måbrukare utan häst, få ha hästhjälp att sköta jorden)

Nr 402.
P. Holmström 1927.

Blentarp. Tamahd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ödjarugga   ökrnka s.

hästlort

Blekinge: Tonaby   Nr 402.
P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Ökarum

Ògaròm, -ed

stallrum, stallplats för en häst.

Synonym: stalròm.

Stävie.

1931 399 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×

ökskrå s.n.

öjaskrå

'hästbenrangel'

"ad de va et öjaskrå di drack au..."

s. 28

Nr 5172 Dalby, Torna hd

Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȏl

ȏl

"besto de en tynnja öl..."

s. 27

Nr 5172 Dalby, Torna hd
Per Larsson 1887. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öl

ǫl. -ed

sǫ hāda di ènte ụdan
ǫ́l di drák.

Nr 399 b Dalby, Torna hd

1929 I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öl, s.

øl

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

94.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȍl

ø̲l, ´-ed

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öl

Öl, n. -et, öl

V. Torna & V.Harjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V.To, V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ö̃l

ọl. -ed = ö̃l

vi bröjde sel ọl. St. Råby (m.T.).

himabröjt ọl. Hardeberga. (m.T.)

de va ọl som di bröjde hima Vallkärra (v.T.)

v so hade di ente uden ọl di drak. Dalby. (ö.To.) Torna

Nr 399 & 510

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öl:

ràbybǭana sòllda/lòǥa
fæ̀lad for två týnor ǿl
te lòǥa stǻ.

1956. 399. St. Råby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ölglas

ölglas, n., -ed, pl. =, -ena;
ölglas.

Hanadoktors frågte kvinnan
om hon ville se tjyven i et
ölglas eller i en vanspan; o
då ville hon se'n i vanspanen
for då ble han väl störst, mente
hon.

Everlöf.

Nr 392 Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǫlost

Ǫlást, n. (kallk.) -en, ǫ̃last.

№ 296

V. Torna & V.Harjagers hd

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Torn V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ölsinne

Ölsinje, n. -d, pl. = sing. -nan, ölsinne.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. To. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǫlsýpa

ölsupa s.

Repr. påv. form! J. J-s.

Nr 8114 Bjällerup, Torna hd
Viktor Welander 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öltunna

öltyna, f. -n, pl. -or, -na, öltunna.

V. Torna & V.Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V.To. V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öm

um l. -or m. oh f.; n. umt; pl. ²uma och efter for, för ¹uma; komp. ²umare, ²-mast; öm.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

oltýna -an-or-orna. óltunna.
o̲

Borgeby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōm ;

um̲ , -t , -ā a   a .

ja ẹ́ so úm̲
vh nåjlan ;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148.   Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õm,

ẏm a.

ᷠa pl.

ja é su ẏḿ i

lèðorna,

№ 2595 Silvåkra, Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öm, a.

ɛm

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǒm

ɛm̲ -t -a.

en bleːr ɛm̲ ɛ knœ́na.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õm, a.

um

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

95. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōm

ı m̲, adj.

komp. ı̍ ̍m̲are, sup. ı ̍m̲ast

ȭm

Nr 398. Torna

Fjelie. Sven Persson 1924. Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

óm

Om l. im, adj. n. -t, pl. -a, -õm.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Te. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ulm ~t

~a

õm a.

en eller so ~ ~

åskoled

õm

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ufm   õm a.

õm

Nr 402.

Blekinge, [illegible]   P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õm

aj.

em

Fjelie; Borgeby enl. A. N.
Stångby, V. Hoby.

Bjällerup

ja e so ím over hela kroppen. V. Hoby.

1936 Nr. 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

+ ömfött

ummfu̲t l. – oz m. och f.; n. – fu̲t, pl. – fu̲ta; komp. – fu̲tare, – fu̲tast; ömfotad.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömfött

Öm-l. ömföt, pl. -a, ömfotad

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömka
v.

ὸηka -ar -a -ad

Nr 3489 Fjelie, Flädie
& Borgeby, Torna hd
John Svensson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömka
v.

ỳnkja -a -ad

Nr 297 Borgeby, Torna hd
Einar Svensson-Hallbeck 1900

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōmka
v.

ỳgtja

Nr 3358 Blentarp. Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ynka
yzka -ar -a -ad. ömka. beklaga.

ha medlidande med.

Lunds landsförs.

eller yzka sa: biskopen han yzka sa över dom. Lunds landsf. (Ö. Torn)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömka sig

ỳŋka sa -aa -a -ad

di forvrágda málad, so man ble ènta klóg på ad, for man skala ỳŋka sa qvoa dom.

Nr 399. St. Råby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ẙzkas, dep. = ömkas

Lunds landsförs.

han ẙzkas ve dom = han ömkades över dem. Ö. Torn i L. l.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

†ömma sig

$\overset{2}{\text{ümma}}$ se (-ar; -a; -ad; imperat. -a, pl. -ar) refl.; vis-a tecken till ömhet, smärta.

Veberöd. Bonderup.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

F.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömma sig

ìm̲a se : pres. de ìm̲or se

= det visar tecken på ömhet.

Fjelie

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȏmsa

ùmsa -ar -a -ad

byta

umsa kl*ǽ*r

Nr 3358 Blentarp. Torna hd
C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

omskinnad
a.

ɛmʃɛ́yad

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öntålig a.

i ntóli

Nr 10234

1966.

St. Råby, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öntänd

uemtēnd l. – or m. och f.;
n. – tēnt; pl. – tēnda; komp.
– tēndare, – tēndast; öntänd.

Allm. i Ö. Torna.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ömtänd

omtänd l. imtänd, adj., pl. -a,

åmtänd.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōmtānt

ɪmténd neutr = plur -a.

kráejen e ɪmténda.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

J. Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ȭn,

ǫn i fört.

va i ǫ́n:
vara dräktig (om får)

fǫ́ured é i ǫ́n,

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ǿn

ǫn, indekl., endast i

förb. i ǿn = dräktig, om får.

fåuren di e i ǿn.

Lunds landsförs.

S:t Peters kloster.

1934. Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

iön

i ön
= dräktigt får.

Reving

Nr 3535 Torna hd
Ludvig Fredriksson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣõ̃nȧ.
ǫ̀na, -ˊor, -ˋda, -ˊt.
lammȧ.
ˊfaurad har ǫ̇nt.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× õna;

ọ̀na, -´or, -`dr, -t;

lamma om får;

fọ́ụrad har ọnt;

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ōna
v.

ǫ̀na, pret. ǫ̀nde

föda lamm

fáren di ǫ̀nde

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ȫna v.

ȫna. v. intr. ȫnde, ont = föda

endast om får.

Torna

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× õna

v.

ỳna, -de, -d

Lamma ỳna, ỳnde, ynd.

fåred da ynor

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1945

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

åna, v. åna ˣ åna
pr. ånor; imp. ånte; sup. ånt

föda lamm

få ungar (om fåren)

Torna

Fjelie

Nr 398.
Sven Persson 1924.

Sv. P-n

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× óna
v.

ọ̀na, pres. ọ́nor
föda lamm, om får.
om et fåur de ọ́nor ---

Nr 3363 Stävie, Torna hd
Nils Jönsson

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ǒna
v.

ẏna

lamma, föda lamm

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

* óna

ọna. -or. ọnte. ọnt

= föda lamm (om får)

S:t Peters kloster.

Lunds landsförs.

1936 Nr 399 & 510 I. Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

g̀ṉska -ar-a-ad. <u>ruska</u>.

Dalby.

so̱ ho̱lt präs̱ten et li̱ded ta̱l for dom a g̀ṉska dom lyfta.

Men genuint: g̀nga.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

önska
v.

ö̀nska -ar -a -ad

né, ènta for já önskar -ed.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

önska

uṉga (-ar; -a; -ad; imperat. -a, pl. -ar) tr. och intr.; önska.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

önska

Ô²nska, sv. -a, -ad, -ånska.

V. Torna & V.Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 fe. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Önskning

Ø̄²nskniŋ, f. -en, pl. -a, -na,

önskning.

pl. rätt?

Man had väntat -or.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen, adj.

...po en uppen plass po gåren–

4331:1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

åven [2] m. och f., n. -vet, pl. -vna och efter för. för, åven [1] o. s. v., komp. åvnare [2], -nast, öppen.

Efverlöf.
Vebnöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen;

ǫ̀vhn a.

ǫ̀vhd n.

ǫ̀vna pl.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

ùven a.
ùvað n.
ùvna pl.   öppen;
dóren stå ùven;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen
adj.

ùven, neutr. ùved

dören står ùven

ynge ùpan.

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I. Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

ỳpan neutr -d plur. ỳpna.

La dǿran sta ỳpan.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

ȁven, neutr. ȁved

senare ȍpen. ȍped

1938 399. Fjelie, Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen III

dåren står på kléni når den

e líta åvan.

Fjelie.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938 · Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

à̲ven, neutr. à̲ved

Nr 3358 Blentarp, Torna hd

C.G. Persson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

2
öven, adj. = öppen

Bjellerup

2 1 2 2
ude ögor öven himel

2
även, Lunds landsförs. (Ö. Torn)

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

åven. adj., öppen.

√Fjelie. V. Hoby.
Lunds landsför., Vallkärra. Håstad.

1. dåren stå åven. Ö-Torn i Lunds l.
2. stå dåren, du faur ente la
dåren stau åven. V. Hoby.
öppen, vanligt nyare uttal.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²øpen. ²øped. ²øpna. ōppen

nyare uttal av ōven (el. ǻven) = öppen.

²øpna, v. = öppna

Lunds landsf. Hardeberga. S:t Peters kl.

en ²øpen skorstēn.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōppen

ọ̀ppen, neutr. ọ̀pped

vanligt nyare uttal av àven

dær va ọ̀pped a ìlavuned.

N. Nöbbelöv.

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1945
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppen

[2]
ǫuven, adj. n. -ed, pl. -na,
öppen.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

V. Tor. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna
v.

ùppna -ar -a -ad

från rspr. lånad form.

Nr 4452 Silvåkra, Torna hd
I.Ingers 1947

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

ȍpna — -d.

ȍpna dǿran.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna
v.

ȍppna -ar -a -ad

(Riksspr.-lån, upptaget i denna form)

di skola spörja a ȍppna lėad.

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna
v.

ȍ̱ppna -an -a -ad

(Nyare för ȁvna)

när han ȍ̱ppna dórren, so slo̰
dórren ijén o slo̰ ud en tán på
han.

St. Råby C. N.

Nr 18184 St Råby Torna hd

Ingemar Ingers

1956

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

ịvna (-ar; -a; -ad; -ad, pl. -ade; -a, pl. -ar) tr.; öppna.

ịvna hu dör.

Oderöd.

Nr 392 Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

àvna -ar -a -ad

fjële

àvna dåren!

yngre òppna etc.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

2
Öuvna, sv. -a, -ad, öppna

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1909. V. Sö. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppna

2
Ovona, sv. -a, -ad; öppna.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Vo., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppning

ȫppning, f. -en, pl. -ar, -na, b. -a

öppning.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To. V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öppning

ÿpniŋ -en -or -na

ja pasa på dom i ÿpniŋen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~yr~~ × ör
a.

Ör, adj.; n. -t, pl. -a, yr.

Borgeby

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. K. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~yr~~ ör

ör, adj., yr.

ör

S:t Peters kloster - Odarslöv (V. Wr)

i hoeded e jo so fåselet ör.

S. P. Kl.

örd: Hardeberga, Dalby.

Jfr örd.

Nr 399 & 510

J. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öra
s.

öra, -ad. ören, -en

en ska höra möed ëzan ërener
falon än

Säges då man hör något otroligt el. över-
raskande, med bibet. av reservation.

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öra

öra, n., -.d, pl. -rkn, -kn,
öra.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õra, s.

ø̀ra, -l; ø̀ran, -an

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

110. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öra. -ad. örn. -en. öra.

d. ören. --en

de går ryad de ena örad å med ad de andra.

Flädie.

håll bag örad. Stångby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna hd

I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Òra II

Òrnastyrtor di krąv i òrenen
på folk.

Fjelie

mógen vré se èna hén te òrad.

Fjelie.

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öra

öra, n. -d, pl. örn l. örn, -en,

öra.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Öra V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öra I
s.

òra, -ad. òran, -an

Stångby

hål bag òrad.

1945 Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

òra II
s.

ò̲ra, -ad, ò̲ren, -en

han sate fè̲grana for ò̲ranen

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~yr(d)~~ [x] ōrd

ō̱rd, adj. = yr.

Dalby. Hardeberga.

jā e so ō̱rd so jā kan ä̱nte [2]

gā u̱d pō gā̱dan [2]

Dalby (Sven Larsson).

jfr. ō̱r.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

~~ør~~ ; ˣ õrd a.

ørð a.

ja blẹ́ so órð ;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ord

~~yr~~ ~~a.~~ ord

yr

Blekinge. Ronneby

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣ ȫrd

adj.

Ord

= yr

órd i hȯeded

Nr 399 b Dalby, Torna hd

I.Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ö̃rd;

ørd a.
-`a pl.

yr;

ja é su ǿrd i
hø̀edad;

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

×örd

ord l. [1]or, m. och f., n. ort, pl. [2]örda och efter for, för, [1]-da, komp. [2]ördare, -dast, yr, som är besvärad af yrsel.

[2]örsla, f., -n, utan pl., yrsel.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Fer Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öre s.

ȫra, n., pl. =

hon kane ènta ha tia ȫra i bórsen (= var slösaktig)

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȫre, s.

ø̀ra

63.

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öre

²Öre, n. -t, pl. = sing., -na,
öre (mynt).

V. Torna & V. Harjagers hd .№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1906. V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǭre, -ed. pl. =, -en. öre. öre

Allm. i Torna hd.

de va bara nōna ǭre di betålte.

Flädie.

di kòsta ènte mer en ét ǫre

stìked. S. Sandby.

ìzan i ved åw ed, har i tìa ǫre.

Torna Igelösa

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öre

òre. -ed. pl. =. -en

di kòsta ènte mer en ét òre

strèked.

S. Sandby

Nr 399 Torna hd I. Ingers

1943.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Nr 392.

Örfiladansen 1.
Örfiladansen

Örfiladansen, m., förek. blott i best. form., örfilsdansen. Utfördes af 3 karlar sålunda, att de två stodo stilla på några fots afstånd från hvarandra, men den tredje dansade efter musikens toner omkring de två stillastående. Då han kom någon af dem nära nog, sökte han att tilldela honom en örfil, hvilken därför parerades af den utsedde genom att hålla upp några kvarden för kinden ... Den som träffades

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Gödelöv.

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Örfiladànsen 2.

af örfilen skulle sedan aflösa den dansande, hvilken nu intog den slagnes plats.

hær va en man sam hæde Larsmås-Lars. når han va me o dånsa örfila-dånsen, so köne han fånidèn læzza hina twa po örad so di flo iz önze söfor o bänza.

Everlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.
Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

õrn.

ǫrn ´-en `-a `-na

ǫ̀rnana sad i skáuen.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örn

ørn, ´-en, `-a, `-ana

gùda en ǿrn

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224 I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örn

Orn, m. -en, pl. -a, -na, örn

V. Torna & V.Harjagers hd № 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ŏan
s.

øan, ´an.

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōrna

ōrna l. ōrna, sv. -a, -ad, örfila

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900 V. To., V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Årna
v.

Årna -ar -a -ad

giva en årfil, årfila upp.

Lunds Landsförs. Odarslöv.

Nr 399 Torna hd I. Ingers.

1942

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örnakrämare

Örnakrämare

= luvendrejare.

№ 3358 Blentarp, Torna hd

C. G Persson 1943

1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ö̆rnastörta

Ö̲r̲²nastyrta, f. -n, pl. -or, -na, tvestjärt.

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Te. V. Hla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örngottsvar s.

1 örngodtsvår

Nr 22996 Bonderup Torna hd

Nils Bengtsson 1867 Exc

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Öronhänge

Ørnhǿge, -ed. pl. =, -en

örhänge

St. Råby.

Nr 399. Torna hd
I. Ingers 1956.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× öronljud

òrnalý

tystnad, så att det som säges kan höras;
öv- = ovåsen;

en hör ènte för òrnalý

Nr 3496 Flädie & Stävie
Torna hd
Karna o Per Hansson 1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȫinaly

× öronljud s.

öronljud

kan ~~t~~ inte fȏu ȫinaly = kan inte höra

Blentarp. Torna hd.

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× Ö-ljud

ørraly, n.

stillhet och tystnad, så att det som sägs kan höras.

han kona ärta fa ørraly

(man med 10 barn omkring sig)

1954. 399. Igelösa. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ōronstōrta

ọrnastyōrta -an-or-orna

trestjärt.

ọrnastyōrtor di krọv i ọrenen på

folk.

Fjelie

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938. Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ö̆rsla;

ø̀rsla, -an s.

ysel;

ja har sanen fårli
ø̀rsla;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× orsla

örsla, f., -n, utan pl., yrsel.

ja ha san örsla i hövded.

Efverlöf.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ört

urt ´-en `-or -na.
krukväxt.

du har grana urtor i fynstorna.

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣõrt s.

yrt
= võrt

Nr 394 B Veberöd, Torna hd

97. Per Larsson 1901. Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

òrt

ùrta f.
(blomma, planta)

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ört

pl. ùrtor, -na

blomma

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ört.

ùrta, -an s.

-òr, -na.

di hada so grana ùrtor.

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˀ ört

ör̲t, ´-en

namn på en fisk (vilken?) = id

Borgeby enl. A.W.

1935. Nr 399 & 510 I.Ingers. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ört
s.

ùrta -an -or -orna

blomma, planta.

àjta mina ùrtor!

1943. Lackalänga

№ 399 B Torna hd

I. Ingers.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ört

urt, f. -an, pl. -or, -na, ört
i-ärt.

V. Torna & V. Harjagers hd   № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.   V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
urta -an-or-orna = ört, blomma.

Vallkärra. Lackalänga.

(Den tvåstaviga formen är tydligtvis sekundär, ty en sådan sammansättning som 2 urtakost förutsätter en enstavig singularform *urt)

àjta mi̲na u̲rtor! Lackalänga.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen. Lund

ört
s.

pl. ùrtor

örter, blommor

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Ört II

di ùrtorna som vöjsor nöra
i bétjen

Hardeberga (Fågelsång).

Nr 399 Torna hd I.Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× örta

ùrta -an -or -orna

blomma

3494 Silvåkra Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örtagård

urtagaur, f. -un, pl. -a, -na,

V. Torna & V.Harjagers hd №296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örtkvast

ìrtakå̱st

blomsterkvast; bl. a. om den buken av starkt doftande örter, som kvinnorna hade med sig i kyrkan

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2 ȧrta kost, al. 2 urtakost \ örtkost

best. 2 ȧrta kósten

plur. 2 ȧrta kósta

best. 2 ȧr ta kostana

blombukett

Torna

Nr 398.

Bjärred Sv. P-n

Sven Persson 1924.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

òrtakvast

ùrtakóst.

blomsterbuketi

Nr 3495 Stångby, Torna hd
Karolina Kristensson 1938.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örtakvast

ü̲rtakva̲st, f. -en, pl. -a, -na, blomsterkvast.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Ta V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

yårtakoust örtkvast

bukett

Blekinge. Jämshög

Nr 402.

P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ŭrtakąst en ~a na ŏrtkvast

ŏrtakvast

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ᴸ ˣ örtakvast

urtakòst -en - a - ana,

= örtakvast, blombukett.

Vallkärra.

Hängby.

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

*öt-potta;

ùrtapọ̀ṭa, -an s.
-or, -na;
blomsterkruka;

Revinge, Torna hd.

Nils Bengtsson 1932.

Nr 1148

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ˣōrtpotta.

ùr̲tapot̲a -n -or -na.

blomsterkruka.

ja skal̲e ha en àn̲en ùr̲tapot̲a

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd

John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

örtapotta

ỳrtapǿta -an -or -orna

blomsterkruka.

1947 Blentarp. Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

gētapuṯa ōrtpotta

Blomkruka

Nr 402.

Blekinge, Jämshög P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø̃sa
v.

ø̀sa ø̄ste øst.

slǿven øste en sòpa me

Nr 4008 Gödelöv, Torna hd
John Friberg 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōsa, v.

,ø̀sta,

Nr 394 B Veberöd, Torna hd
Per Larsson 1901. Exc.

92.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ōsa
v.

ǫ̀sa, ǫ̀ste, ǫst

di skole ǫsa vǻn på mùrana

flādi

Nr 399 Torna hd
I. Ingers 1947.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ösa

Ösa, sv. -te, -t, ösa

V. Torna & V. Harjagers hd №. 296

Einar Svensson-Hallbeck 1900. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǒsa
-an

õsa s.

skopa

Nr 402.

Blentarp, Sona & P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǫ̊sa ner

ǫsa nóR

(om kraftigt regn)

at de kan ǫsa nóR so!

Nr 7197. Dalby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östan
adv.

ò̜stan

ò̜stan óm̲

Gödelöv, Torna hd

Nr 4224. I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östan;

ỳstan adv.

ỳstan am my̆lan;

ŏster om mŏllan;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östan

ystan, adv., östan.

Dalby.

ystan om byan.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östan

Östan, oböjl. adj., ostlig. Om väderleksfenomen.

Östan vär, vex, rejn.

Förek. ej i best. form.

Everlöf. Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ųstan

östan

ōstan

Nr 402.

Blentarp-Tomelilla P. Holmström 1927.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× östast

ystast, adj. o. adv., östligast

Flädie, Fjelie, S:t Peters kloster

ystast, namst stån. Värpinge i S:t Peters kloster.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× ôstast
adj. o. adv.

ỳstast =

ỳstast, némst stån.

S:t Peters Kloster
(Värpinge)

1927

Torna hd

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Öster

Ýstor

Dalby

(Jfr Ýstor i Vebbröd o. Övedös).

Nr 7197. Dalby, Torna hd.
I. Ingers 1959.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster:

ýstor adv.

han bòda ýstor på;

Revinge, Torna hd.

Nr 1148. Nils Bengtsson 1932.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ø̃ster;

ýst or all.

№ 2595 Silvåkra Torna hd

Nils Bengtsson 1934

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster

Östor, m., oböjl., väderstrecket öster.

Everlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster

ýstor

Lìde grón ýstor om

prèstagáunen

J. Lj.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1949

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster

ö́stər, öster; ö̊stan, östan.

V. Torna & V. Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Ö. To, V. Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster

ǿ̜ston

ǿ̜ston om lȁkalǿʒa bý

Nr 4574 V.Hoby, Torna hd

I. Ingers 1949.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

østen

østor. østen.

Fjelie. S:t Peters kloster. Lunds landsförs., Hardeberga, St. Råby, Odarslöv
Bjällerup.

✓ dær ude pø østor. Lunds landsförs.
(Joh. Nilsson. L. Råby)

de va te østor. St. Råby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

4

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

? öster II

lɛt ýstor om sòkorbrúged

Adarslöv

àla trǽna hàlar imod ýstor.

A. Råby.

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östen

ståråbjälorp de ligon
lägst i öston.

Nr 399. St. Råby, Torna hd
L. Ingers 1957.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östeifrå(n)

so tjörde di äna hänad

östorifrå

Hardeberga

Nr 399 Torna hd

I. Ingers 1952.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

österifrån
adv.

óstorifrå

S. Sandby.

hénad óstorifrå

1929

399. Torna hd.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

østornør = nordost × östernord

Dalby

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ystornør. nordost. øster-nord

S:t Peters kloster.

ystornør om skolan. (Håkan Larsson. Värpinge)

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öster-nord

ystornár

nordost

Stångby

di lágor i ystornár

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östernor

østornår[1] = nordost

Torna

Sandby

Nr 395.

Anders Larsson: Grade 1901-02.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ôstupå

ýstorpå = ôsteut

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd

I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȳstorpå. adv. = österpå. österut

Lunds landsförs.

Sjelösa Stångby

de jor di hænåd ȳstorpå inu

Ö. Torn i Lunds l.

Torna

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östərpå II

hénad ýstorpə i fǿrshərad.

Stångby.

Nr 399 Torna hd I. Ingers 1944

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ystorsynor = sydost   öster - söder

Dalby

væred kómor ifra ystorsynor.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǫ́storud, adv., östut.

Lǫzst ǫ́storud. Fjelie.

Nr 399 & 510

J. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östra

östre, fem. och neutr. östra

bonlöv.

de står ve den östre gåwlen på

kaltörsläyan.

1938 № 399 Torna hd I. Ingers

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östra

m. ö̀stra, f. och n. ö̀stra

va den ö̀stra sì̲an

di ö̀stra gréndorna.

Nr 4502 Lackalänga Torna hd
I. Ingers 1948.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ȳstre. fem. ok neutr. ȳstra. adj. östra

Allm. i v. Torna ok Lundatrakten.

do lau torned i den ȳstre ænen.

Stångby.

den ȳstra sian. N. Nöbbelöv.

ela va smedjan på den ȳstra ænen.

Stångby.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

østre

østre, m.

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östre

ȍstre, f. och n. ȍstra

den ȍstre gówlen

Nr 4732 Veberöd, Torna hd

I. Ingers 1950.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östre

ȫstre m.; -re f. och n.; pl. -re; östre.

Efverlöf, Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

östre

ǫ̀stre, f. & n. ǫ̀stra

Nr 399. Bjällerup, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

adv. & prep.

dæɹ e én övoɹ vos

(nämt. Hersen)

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers 1979

1979

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

y'or, yngre ö'vor, åfver.

V. Torna & V. Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. Da, V. Sla

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

óvor adv. och prep. = över

Lunds landsförs. Råby. Bjellerup

lia óvor = tvärs över, rätt över
(da. lige over)

Torna

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

²yor, prep. och adv., öfver.

refverlöf. överkörsel

²yorfförsel, m., -en, pl. -sla, -na, öfverkörsel, ställe där man banat väg, så att man kan köra öfver en gårdsgård eller ett dike.

Dær va ²yorfförsel iz te ²fi̱led. överlöv.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över
adv. o. prep.

ʹjor

№ 3358 Blentarp, Torna hd
C. G Persson 1943

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

över

Hon slår en yor skallen...

4331:1:3.

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överallt

y²ör-alt, yngre ö²v-öralt, öfveralt.

V. Torna & V.Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900.

K. Ta. V. Sla.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överdriven

ȍvordrēven

Fjele

1938 399. Torna hd. S.S.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ǒvvvns

Di kom mvid bra yorvns.

433/:2:3

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C.G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överens

yoréns, yngre ǫ̇r-oréns adv. öfver-
-ens; kom̄a y., komma öfverens.

V. Torna & V.Harjagers hd

№ 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900

V.To. V.Ha.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överens
adv.

övoréns

dàlby pàga a ġnaslöv pàga
di kone ènte koma övoréns

Nr 10234 Bonderup, Torna hd
I. Ingers 1967

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överens, adj.

...va folk rett så bra yverns...

4331: 1:1

Nr 10939 Blentarp, Torna hd
C. G. Persson 1946 Exc.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överfluten

o̲vorflo̲dan

översvämmad.

Hjelie

dan va fo̲r i ti̲dan o̲vorflo̲dan

ma vån̲. (om en äng).

№ 399 Torna hd I. Ingers.

1938

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överflöd

ȍvorfløːd

Nr 396 S.Sandby. Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överflöd

ȳorflø̄d, n., -ed; utan pl.; öfverflöd.

Öfverlöf.

Nr 392.

Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2
övərfül, adj. = överfull

N. Nöbbelöv.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× överfåken

²øvorfågen. överyrd (av ²þydza).

Hällestad.

falstorbø þjorka ble rēnt ²øvorfågen me sån. P. O.

Nr 399 & 510

I. Ingers 1929. Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övergiven

ȍvorgín

Nr 396 S.Sandby, Torna hd

A.L. Grade 1902

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överglad
a.

ȯvonglá

övermåttan glad.

ja ble so ȯvonglá

Flädie

Nr 10234 Flädie Torna hd

Ingemar Ingers

1978

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

Överhand

òvorhón

dén han va so gàlen mæ fỳle,
so de ta rént òvorhón.

Nr 4502 Lackalänga, Torna hd
I. Ingers 1950. Exc.gr.
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överhand

òvorhór

ta òvorhór

St. Råby

Nr 399 Torna hd.

I. Ingers.

1958

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överkörsel

Gjorföörsel, m., -ln; pl. -sla, -na, öfverkörsel, ställe där man kan köra öfver ett dike.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överkörsel

övorfjörsel -en

korsning av järnväg och landväg.

Stångby

Nr 399 Torna hd

I. Ingers -47

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överliv

ȧveliv, -ed.

= överliv, ett gammaldags kvinnoplagg av brokadtyg, tillhörande högtidsdräkten i forna dagar.

Dalby

Nr 399 & 510

Torna

I. Ingers 1925.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

²
<u>a</u>valgyv <u>e</u>d

överliv s.

ett slags liv-
stycke

Nr 401.

Blentarp Torna hd. H. Areskoug 1926.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överliv;

x) ȍwəlív, -əð s.

överliv på klädning;

àwəlív !

el. àwəlív !

№ 2595 Silvåkra Torna hd
Nils Bengtsson 1934
Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övelir

àwelir eller àwelir. -ed, pl. =,
-en, övelir; broderat livstycke,
tillhörande den gamla kvinnodräkten.

St. Råby.

àwelir: Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

öveläder

²gjelær, n., -ed, pl. =, -ena; öfverläder. Vristpartiet på skodon.

Veberöd.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02. J.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övvormåren övermorgon

på övvormåren = på övermorgon.

Bonderup

i övvormåren. Lunds landsförs.

Nr 399 & 510
I. Ingers 1925.

Torna

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

översta

de àwasta
det översta

Nr 6825. Veberöd, Torna hd
Hugo Areskoug. 1936.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

2

åvast adj. = översta

Ödarslöv

àwast (mera genuin form)

Hardeberga.

Stångby

Nr 399 & 510

I. Ingers 1925.

Torna.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

× överstinnet
a.

ȍvorstìred

alltför mycket viwig el. konfys

när di skola läsa klövor, han

va rént ȍvorstìred.

m. f. 1942

Nr 4276. S.Sandby, Torna hd
I. Ingers 1958.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övertaga
v.

ȍvortå, -tǫ, -tåd

bl.a. om övertagande av jordbruk el. hemman (Obs. aldrig ta över)
ȍvortå et ståle

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1977 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

övertaga
v.

(om uppdrag etc.)

so frk ja òvortá sỳslan a gæ
me mád i márken. B.H.

S:t Peters kloster

Nr 12662 S:t Peters kloster Torna hd

Ingemar Ingers 1976–77

1977 Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

ivertaga

gjorta (-tar, pl. =; -to, pl. =; -tad) tr.; öfverlaga.

(Nu har tyggesen mötad gjortad svågorens me, tejarp.

St. Bjällerup.

Nr 392. Ö. Torna hd.

Per Larsson 1901-02.

T.

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund

överända

yor- l. yngre avoråne, adv. - åfverända; - han råmla y., han föll åfverända

V. Torna & V.Harjagers hd № 296.

Einar Svensson-Hallbeck 1900. F. o. V. Ha

Kopia från Institutet för språk och folkminnen, Lund